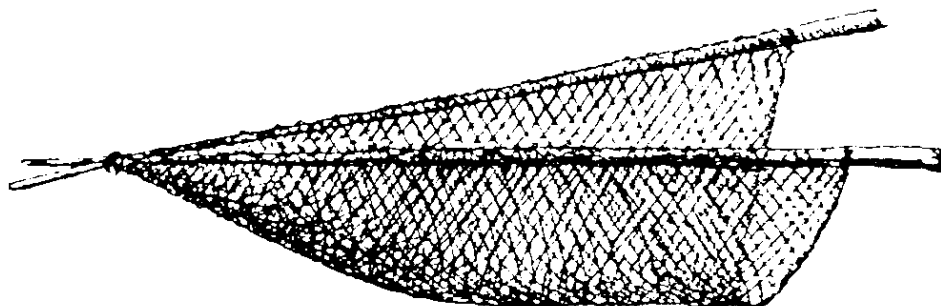


EL AGUA Y LAS CULTURAS INDÍGENAS



DISCUSIÓN METODOLÓGICA Y CRITERIOS ORIENTADORES DE APLICACIÓN

A.P.C.D. - CE.CA.ZO.
Equipo de Pastoral Aborígen
de Ing. Juárez - IN.CU.PO

Proyecto de experimentación y provisión de agua para
comunidades aborígenes de la provincia de Formosa

**EL AGUA Y LAS CULTURAS
INDÍGENAS**

**DISCUSIÓN METODOLÓGICA
Y
CRITERIOS ORIENTADORES DE
APLICACIÓN**

Esta publicación forma parte del Proyecto de Experimentación y Provisión de Agua para Comunidades Aborígenes de la Provincia de Formosa y es el resultado del encuentro realizado en el CE.CA.ZO.
- Pozo del Tigre entre los equipos e instituciones que participaron del Proyecto.

Editores:

Asociación para la Promoción de la Cultura y el Desarrollo (A.P.C.D.)
Centro de Capacitación Zonal (CE.CA.ZO.)
Equipo de Pastoral Aborigen de Ingeniero Juárez
Instituto de Cultura Popular (IN.CU.PO)

Autores:

Arturo Pinto, Marcelo Zerbato, Fernando Pedreti, Ernesto Luberrriaga, Marcelo Mendieta, Juan Carlos Godoy, Oscar Palaoro, Marcelo Ava, M. Inés Cavallero, Gustavo Leiva, Zuly Chorolque, Pablo Chianeta, Fernando Aguilar, Roberto Gondar, Luciana Tessaro, Daniel Insfrán, Nino Pérez, Patricia Piratti, Norma Chiape, Clota Charpentier, Mario Aranda, Cristina Marinossi, Leonardo Dell'Unti, Ana Dell'Arciprete, José Braunstein

Coordinador de la Publicación:

Leonardo Dell'Unti

Correcciones:

Fernando Aguilar, Ana Dell'Arciprete, Leonardo Dell'Unti, Roberto Gondar, Alejandra Vidal

Agradecimientos:

María Inés Cavallero
Alejandra Vidal

Publicación financiada por el PROINDER

Queda hecho el depósito que marca la ley 11.723. Reservados todos los derechos.
Registro de Propiedad Intelectual en trámite
Dibujo de tapa: *Red tijera*, Claudio Colarich

EL AGUA Y LAS CULTURAS INDÍGENAS

Discusión metodológica y criterios orientadores de aplicación

CONTENIDO

CAPÍTULO 1

Introducción metodológica	7
Introducción	9
El Proyecto de experimentación y provisión de agua potable .	10
Objetivos generales del Proyecto	11
Ubicación y características de la zona.	11
Antecedentes del Proyecto	12
Actores	13
Ejes del Proyecto	14
Etapas del Proyecto	16
El encuentro	20

CAPÍTULO 2

Síntesis de los diagnósticos	23
Diagnóstico de Tres Pozos	25
Diagnóstico de Pescado Negro	35
Diagnóstico de El Descanso	45

CAPÍTULO 3

Discusión metodológica	55
1. Intervención y acompañamiento en los proyectos de agua: ¿Cómo deberían ser?	57
2. Formas en que los proyectos de agua afectan el núcleo cultural de las comunidades	60
3. Preferencias: Agua subterránea / superficial. Fuentes naturales / superficiales	62
4. Criterios de "calidad de agua"	63
5. Usos del agua: qué usos favorecer con relación a las actividades que realizan	64
6. Relación diferencial: hombre / mujer con respecto al agua	65
7. Propiedad de las fuentes con relación al uso y cuidado de las mismas	65
8. La organización de la sociedad con relación al agua	67
9. Instituciones, normas, organización	67

Espacio físico, espacio social y jefatura en una comunidad pilagá	70
CAPÍTULO 4	
Criterios orientadores de aplicación	71
CRITERIOS	74
METODOLOGÍA	74
CULTURA	77
ORGANIZACIÓN	78
TÉCNICAS	78
PROYECTOS	80
TEMAS A PROFUNDIZAR	81
METODOLOGÍA	81
CULTURA	82
ORGANIZACIÓN	83
TÉCNICAS	85
PROYECTOS	86
CONSTATAACIONES	86
METODOLOGÍA	86
CULTURA	87
ORGANIZACIÓN	89
TÉCNICAS	90
PROYECTOS	90
TEMAS A DEBATIR	91
METODOLOGÍA	91
CULTURA	91
ORGANIZACIÓN	91
TÉCNICAS	92
ANEXOS	93
ANEXO 1 - Proyecto agua / Encuestas familiares I	95
ANEXO 2 - Proyecto agua / Encuestas familiares II	99
ANEXO 3 - Diagnóstico físico - Relevamiento vegetación	103
ANEXO 4 - Fuentes primarias y secundarias	107

CAPÍTULO

1

INTRODUCCIÓN METODOLÓGICA

INTRODUCCIÓN

La relación de las comunidades aborígenes de la provincia de Formosa con un elemento esencial para la vida humana como el agua, fue variando durante el proceso histórico vivido por ellas.

Antiguamente los asentamientos tribales se establecían mayoritariamente alrededor de los cursos de agua: ríos, riachos, arroyos o lagunas, donde pasaban gran parte del año.

Debido a su tradición nómada, el espacio físico más utilizado demográficamente en la provincia, estaba asociado a los recursos hídricos disponibles dentro de un territorio reconocido como propio; donde la pesca era una actividad productiva muy importante en su economía.

El interior provincial era utilizado en algunas épocas del año de mayor disponibilidad de agua, como zona de caza, recolección de frutos y apropiación de diversos recursos, esenciales para la supervivencia.

Esta relación con su hábitat cambió debido a la presión ejercida por el mundo blanco, primero en forma de avanzada militar, luego con la ocupación de espacios territoriales por las diferentes corrientes migratorias (desde Salta, Santiago del Estero, Paraguay, etc.); lo que aumentó la presión demográfica dentro de la provincia.

Esto llevó a la delimitación de espacios y a la disminución de los recursos disponibles para el sustento de las comunidades. Éstas en su mayoría quedaron desplazadas a áreas marginales con pocos recursos, en condiciones extremas de supervivencia, y se produjeron drásticas modificaciones en sus costumbres que incluyen aspectos de la normativa, de su relación con el medio ambiente, y de las relaciones sociales. Entre otras consecuencias de este proceso se produjo un deterioro muy marcado de los hábitos de higiene y de alimentación, al modificarse su régimen alimentario, por la incorporación a su dieta de elementos poco nutritivos del mundo de los "blancos". En estas condiciones, los parámetros de salud, entendida ésta como "calidad de vida", disminuyeron notablemente.

En lo cultural se generaron diferentes problemas y desafíos nuevos. Uno de ellos es la adaptación a la poca o nula disponibilidad del agua como recurso, prioritario para el desarrollo humano, para lo cual aún no existen respuestas consistentes.

A través de los años los grupos aborígenes, solos o con la ayuda de organismos no gubernamentales, equipos de diferentes iglesias y organismos oficiales, han tratado de elaborar respuestas para la solución de sus necesidades más acuciantes.

Se han dado pasos muy importantes como la *recuperación* de parte de sus tierras, con títulos legales de propiedad comunitarios; la *defensa* de éstas, con la construcción de alambrados perimetrales y la introducción de mejoras; la *ocupación efectiva*, con el inicio de actividades productivas (ganadería mayor y menor, agricultura de autoabastecimiento, etc.) con el fin de cubrir necesidades esenciales de alimentación y supervivencia.

También avanzaron en la defensa de sus derechos con la aprobación de la Ley Integral del Aborigen, y también con las reformas de la Constitución Nacional y Provincial, donde quedaron incluidos sus derechos como Pueblos Indígenas.

Esto ha generado un crecimiento cuali-cuantitativo de las organizaciones que les permiten enfrentar soluciones a otras necesidades insatisfechas.

El Proyecto de Experimentación y Provisión de Agua

El Proyecto de Experimentación y Provisión de Agua para Comunidades Aborígenes en la Provincia de Formosa se implementa con la intención de encontrar respuestas globales para la problemática del agua, a través de acciones integrales que potencien un proceso de desarrollo autosustentable de las comunidades indígenas del oeste de Formosa.

Como forma de profundizar en esta temática, el Proyecto desarrolla una línea de investigación-experimentación en tres comunidades que presentan distintas situaciones desde el punto de vista geográfico, climático, social, productivo, étnico y cultural, con el propósito de generar criterios para la provisión de agua para consumo humano y actividades productivas y de recreación, a través del uso de tecnologías apropiadas.

Para la consecución de ese objetivo de apropiación, el Proyecto prevé varias herramientas metodológicas: la investigación participativa, la capacitación, la experimentación, la definición y ejecución de obras, la sistematización, el intercambio y la divulgación de las experiencias, en un proceso con varias etapas, desde el diagnóstico de la situación inicial, pasando por la experimentación, hasta la evaluación y proyección.

De manera simultánea, se organizan acciones puntuales en más de 20 comunidades del centro-oeste de la provincia, con la realización de pequeñas obras en un marco sistemático de capacitación técnica para la formación de recursos humanos calificados propios.

Cuando hablamos de investigación participativa nos referimos a un proceso de investigación con varios sujetos que tienen roles diversos: los indígenas, los equipos de promoción que acompañan el proceso, y los técnicos de distintas especialidades.

El objeto de investigación son las líneas de trabajo, las técnicas, la metodología, los criterios, etc., que mejor respondan a las necesidades de los grupos involucrados tomando en cuenta su propia realidad cultural y la de su entorno.

Los pueblos indígenas, con su herencia cultural y sus cosmovisiones tradicionales, ante la irrupción de la sociedad no-indígena en su espacio ecológico, tienen el desafío de adaptar sus respuestas culturales a las nuevas condiciones del medio y contribuir protagónicamente en la definición de las soluciones más convenientes para sus problemas actuales.

Los equipos de promoción tienen la tarea de acompañar el proceso cultural de incorporación de técnicas nuevas afirmando las propias estrategias de vida, por oposición a aquel otro proceso de pérdida progresiva de la identidad étnica y cultural que vienen sufriendo sistemáticamente estos pueblos.

En ese proceso hay aportes específicos que pueden realizar técnicos externos de distintas disciplinas.

De la interacción de los sujetos mencionados, cada uno con su identidad y su rol específico, surgen propuestas novedosas, creativas, para cumplimentar los fines

buscados. Los tiempos son necesariamente extensos en el desarrollo del proceso de experimentación, junto con la capacitación necesaria para adquirir el manejo de las técnicas involucradas.

Objetivos generales del proyecto

- Provisión de agua para consumo humano y para actividades productivas para 3 comunidades a través del uso de tecnologías apropiadas.
- Investigación de la problemática del agua en la provincia de Formosa para encontrar soluciones que se puedan aplicar en la diversidad de situaciones.
- Capacitación en diversos aspectos relacionados con la problemática para potenciar eventuales soluciones que se apliquen en toda la provincia.
- Capacitación de 30 prácticos perforistas indígenas.
- Provisión de agua a 20 comunidades a través de pequeñas obras.
- Sistematización y divulgación de las experiencias para que puedan ser capitalizadas por distintas comunidades en situaciones críticas en el aspecto hídrico.

Ubicación y características de la zona

Geográficamente la zona comprendida por el proyecto se ubica entre la ruta provincial número 26 por el este y el límite de Formosa con Salta por el oeste, al norte el límite con la república del Paraguay sin considerar el departamento Ramón Lista y por el sur el río Bermejo. Los departamentos involucrados son Patiño oeste, Bermejo y Matacos.

Pertenece a la zona ecológica denominada Chaco y dentro de ésta a la región semiárida

El clima es cálido tropical con estación seca, con temperaturas medias anuales superiores a los 23° centígrados. Presenta moderadas amplitudes térmicas estacionales (media de enero 28°C y media de julio 18°C).

Las precipitaciones son mayores de 800 milímetros de lluvia en Las Lomitas en el este de la zona y de 650 milímetros en el oeste de la misma. Hay una concentración estival de las lluvias, ya que de enero a abril es el período lluvioso, con un marcado déficit hídrico a lo largo del año variando en un gradiente que se acentúa de este a oeste.

El paisaje se presenta en la zona como una gran planicie suavemente ondulada. La estructura sedimentaria de esta planicie es de arcillas de color rojizo con proporciones menores de limos y arenas muy finas. Esta llanura está quebrada por antiguos cauces llamados paleocauces, que fueron labrados sobre la planicie chaqueña antigua. Los paleocauces en cambio están formados por arenas de colores claros y tamaño mediano a fino. Presentan desniveles de dos a tres metros de profundidad, son angostos y de varios kilómetros de longitud, con zonas bajas de pastizales y bordos ocupados por monte alto. Algunos de estos paleocauces, en pequeños sectores de su curso, retienen agua de lluvia por un tiempo. También se presentan pequeñas depresiones circulares aisladas llamadas pozones rodeadas de monte alto.

Existe predominancia de ambientes con vegetación leñosa con respecto a los espacios abiertos ocupados por gramíneas.

Antecedentes del proyecto

En general en la zona de estudio la provisión de agua en comunidades indígenas y no indígenas constituyó siempre un problema. Las soluciones diseñadas no siempre respondieron a las expectativas del diseñador y del beneficiario. En esto el costo tuvo poco que ver en relación con otros aspectos, que deben tenerse en cuenta.

Así obras pequeñas en monto o aquellas de gran envergadura quedaron inutilizadas al poco tiempo de inauguradas como monumentos silenciosos que delatan la incompreensión de los técnicos.

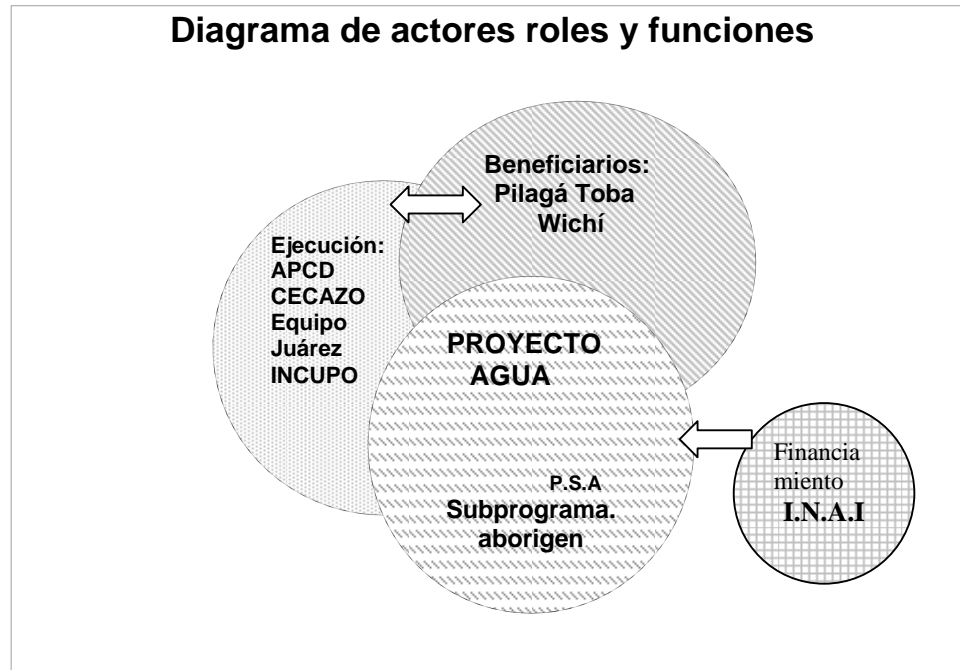
Muchos son sin duda los factores que han influido para que esto suceda, pero el abordaje de la problemática tuvo especial influencia. Así las soluciones se intentaron desde las obras, o desde una visión técnica, o con criterios del diseñador. Muchas veces la solución se tradujo en acciones aisladas y puntuales, que no resolvían los problemas globales. Otras veces, las soluciones estaban definidas por la oferta y la demanda exclusivamente.

El desconocimiento de los hábitos culturales de las comunidades indígenas agravaba esta situación, y en definitiva, todos estos factores influyeron para que el usuario de la obra fuera el gran ausente en el desarrollo de las iniciativas.

A veces, los paquetes tecnológicos resultaban inapropiados para la zona, y en otras ocasiones la tecnología, si bien era adecuada, no estuvo acompañada de un proceso de capacitación dirigido a los usuarios.

Particularmente, en términos metodológicos, es claro que en el pasado las obras hídricas se subordinaron a lo técnico, donde lo que importaba era la eficacia del paquete tecnológico "occidental", a costa de la tecnología indígena. Esto generó dependencia y no logró que la tecnología "importada" fuera apropiable.

El presente proyecto nace generado por 4 instituciones de desarrollo no gubernamentales que trabajan conjuntamente en el marco del Programa Social Agropecuario, sub programa aborigen. Estas instituciones son APCD, INCUPO, Equipo parroquial de In. Juárez y CECAZO.



Actores

Los actores de este proyecto son comunidades wichí, pilagá y toba como beneficiarios; las instituciones de desarrollo como la contraparte ejecutora, el P.S.A sub programa aborigen como organismo responsable del proyecto y el I.N.A.I como organismo de financiamiento. Si bien el proyecto original preveía capacitaciones y pequeñas obras en 20 comunidades, dada la importancia de la provisión de agua, actualmente participan del proyecto más de 30 comunidades.

Las comunidades seleccionadas para el proceso de investigación son:

Comunidad	<u>Etnia</u>	Departamento	Institución acompañante
El Descanso	Pilagá	Patiño oeste	Incupo
Pescado Negro	Wichí	Bermejo	Equipo PP Ing. Juárez
Tres Pozos	Wichí	Patiño Oeste	Apcd

Estas comunidades fueron seleccionadas teniendo en cuenta varios aspectos como la relación interna entre los grupos en el seno de la comunidad, la urgente necesidad de agua y la lejanía de los centros poblados. Esta elección fue realizada por las instituciones acompañantes y consultada con las mismas comunidades.

Las comunidades que intervinieron en el proceso de capacitación con pequeñas obras en sus comunidades son:

Comunidad	Etnia	Dpto.	Institución acompañante	Comunidad	Etnia	Dpto.	Institución acompañante
Lote 27	Wichí	Patiño	Apcd	El Trébol	Wichí	Matacos	EPPA
Lote 47	Wichí	Patiño	Apcd	Barrio obrero	Wichí	Matacos	EPPA
Lote 42	Wichí	Patiño	Apcd	Barrio viejo	Wichí	Matacos	EPPA
Pantalla	Wichí	Patiño	Apcd	Tres Palmitas	Wichí	Matacos	EPPA
Colonia Muñiz	Wichí	Patiño	Apcd	Palo Santo	Wichí	Matacos	EPPA
Pozo del Mortero	Wichí	Bermejo	Apcd	Santa Rita	Wichí	Matacos	EPPA
Los Bolivianos	Wichí	Bermejo	Lag. Yema	La Esperanza	Wichí	Matacos	EPPA
Pozo Maza	Wichí	Bermejo	EPPA	La Bomba	Pilagá	Patiño	Incupo
Pocitos	Wichí	Bermejo	EPPA	Laqtasátanyi	Pilagá	Patiño	Incupo
Fraga	Wichí	Matacos	EPPA	Campo del Cielo	Pilagá	Patiño	Incupo
Quimil	Wichí	Bermejo	EPPA	Pozo Molina	Pilagá	Patiño	Incupo
Lagunita	Wichí	Bermejo	EPPA	El Simbolar	Pilagá	Patiño	Incupo
Pozo del Pato	Wichí	Matacos	EPPA	La Línea	Pilagá	Patiño	Incupo
Consulado Campo del Cielo	Pilagá	Patiño	Incupo	Alberdi	Pilagá	Patiño	Incupo
Consulado El Descanso	Pilagá	Patiño	Incupo	San Carlos	Toba	Patiño	Incupo
Riacho de Oro	Toba	Patiño	Incupo				

Ejes del proyecto

La investigación y la capacitación para la formación de técnicos son los dos ejes del proyecto que funcionan en forma paralela. La investigación parte del rescate y revalorización de los conocimientos tradicionales propios de la gente; pone a prueba nuevas prácticas y se evalúan los resultados; y finalmente plantea una proyección hacia el futuro. Este se relaciona con el imaginario de las comunidades y se elabora en conjunto con las instituciones, teniendo en cuenta el contexto donde se ubican esas expectativas y el gobierno local o nacional.

La capacitación para la formación de técnicos parte de la expresión de los conocimientos propios de la gente. El proyecto incorpora nuevos saberes y se forma un nuevo conocimiento que tiene su fundamento en las experiencias concretas y en las históricas.

Investigación	Diagnóstico	Devolución	Análisis de propuestas	Obras en las comunidades	Sistematización	Evaluación	Proyección
---------------	-------------	------------	------------------------	--------------------------	-----------------	------------	------------

Capacitación	Formación de técnicos indígenas	Obras en las comunidades	Sistematización técnica	Evaluación
--------------	---------------------------------	--------------------------	-------------------------	------------

Objetivos de la investigación:

1. Diagnóstico:

- Desarrollar una herramienta adecuada que nos acerque al conocimiento de la relación de las comunidades con el agua.
- Obtener suficientes datos de la realidad en calidad y cantidad para la producción de un análisis.
- Interpretar la situación inicial.
- Arribar a criterios que contemplen el aspecto cultural de las comunidades en su relación con el agua

2. Devolución:

- Compartir los resultados con las comunidades.
- Revisar, confirmar o corregir el análisis de los datos
- Apropiación de los datos del diagnóstico por parte de las comunidades

3. Análisis de propuestas:

- Definir criterios culturales de manejo del agua en la comunidad.
- Definir usos actuales y potenciales del agua
- Aportar soluciones técnicas
- Definir obras viables como producto de la discusión de propuestas entre la comunidad y los equipos.

4. Ejecución de obras en las comunidades:

- Resolver la falta de agua.
- Resolver problemas de organización para el manejo del uso del agua y de las obras.

5. Sistematización

- Ordenamiento de la experiencia para un mejor análisis y su divulgación

6. Evaluación

- Revisar el cumplimiento de los objetivos en las distintas instancias contempladas por el proyecto.
- Hacer un análisis comparativo entre la situación diagnóstica y la experiencia posterior.
- Comparar el proceso desarrollado en otras situaciones culturales, históricas, y según otros modelos.

7. Proyección:

- Favorecer la creación de un marco jurídico para el aprovechamiento de los recursos hídricos, tanto naturales como artificiales (canales, paleocauces, bañados, etc.)
- Aportar elementos en la determinación y relación de la demanda potencial y la oferta potencial
- Aportar en lo referente al manejo de agua para el desarrollo de alternativas productivas de largo plazo.

Objetivos de la capacitación

1. Formación de técnicos indígenas:

- Formación de técnicos indígenas en la obtención de agua subterránea y superficial
- Apropiación y adecuación de herramientas para cada zona
- Capacidad de desarrollar nuevas habilidades técnicas en la zona

2. Obras en las comunidades

- Lograr el alumbramiento y utilización de acuíferos
- Optimizar el aprovechamiento del recurso de agua superficial
- Instalar sistemas de distribución en comunidades

3. Sistematización técnica:

- Ordenar la memoria técnica de las obras producidas para un mejor análisis de los resultados.
- Informe final sobre obras, herramientas y procesos
- Favorecer la solución de problemas hídricos en otras comunidades.

4. Evaluación

- Analizar comparativamente la situación inicial *versus* la final en las comunidades con obras.
- Analizar el funcionamiento y mantenimiento de las obras.
- Evaluar los conocimientos y habilidades adquiridas por parte de los técnicos indígenas.

Etapas del Proyecto

Varias fueron las reuniones entre los equipos para definir cómo se iba a implementar el proyecto, qué era lo que queríamos. No sólo era importante conocer la situación inicial, sino también lo era la obtención de suficientes datos que nos permitiera acercarnos a la producción de un análisis de la realidad.

Era por tanto imprescindible en la etapa de diagnóstico obtener una herramienta adecuada para conocer en forma integral la relación de las comunidades con el agua

Para ello nos imaginamos qué cosas necesitábamos saber, que nos dieran idea de cómo es la actividad habitual de la comunidad a lo largo del año. Los datos

necesarios para esta tarea superaban los estrictamente relacionados con el agua. Los elementos básicos que podían orientarnos en el conocimiento de las actividades habituales en una comunidad, eran los relacionados con los aspectos socioculturales (población, organización, usos y costumbres antiguas y actuales, dónde consigue agua la gente, cómo la usa, para qué la usa, acciones habituales frente a situaciones de escasez-abundancia de agua); los aspectos productivos (autoconsumo, venta); ; los aspectos referidos al agua (demanda actual y potencial, oferta actual y potencial); los aspectos socio-nutricionales y los aspectos físicos.

En reuniones posteriores se decidió incorporar el estudio de los aspectos físicos del territorio: las características del paisaje que debían definirse desde la mirada propia de los indígenas y desde la mirada técnica de las instituciones acompañantes. Para ello era necesario el desarrollo de metodologías que potenciaran la participación y la expresión de la gente de las comunidades

Los datos se obtuvieron tanto de fuentes primarias como secundarias (es decir de la información provista en forma directa por los aborígenes y de la bibliografía especializada).

Lo que llamamos diagnóstico físico se compone de tres partes: 1) la búsqueda de datos generales que hacen al marco general de la zona, lo que llamamos datos secundarios; 2) el aporte directo de los integrantes de la comunidad, lo que denominamos fuentes primarias, y 3) un aspecto que podría incorporarse en fuentes primarias, pero dada la importancia que tiene se lo incluye separadamente, que es la recorrida por el territorio, donde no sólo se incorporan la mirada indígena en los aspectos físicos/biológicos sino también los aspectos culturales e históricos que hacen al territorio.

Para la diagramación de las herramientas diagnósticas (encuesta, entrevistas, mapeos, recorridas) se utilizaron la recopilación y examen de experiencias de diagnóstico anteriores realizadas en la zona, con materiales de lectura de otras experiencias y su análisis.

Paralelamente sabíamos que debíamos superar el concepto de "desarrollo hídrico"¹, es decir el equilibrio entre la oferta y la demanda, por el de "cultura hídrica", esto es conocer cómo estos grupos humanos se adaptan, transforman o condicionan sus hábitos con respecto al agua y los criterios propios que se tiene respecto de ella.

Para ello se implementó un encuentro entre las instituciones participantes del proyecto con dos especialistas antropólogos uno en la etnia wichí y otro en la etnia pilagá. En este encuentro se discutieron trabajos presentados por los antropólogos sobre la relación del agua en las culturas pilagá y wichí. Producto de este encuentro es la publicación "El Agua, el Medio y Las Culturas Aborígenes. Proyecto de experimentación y provisión de agua para comunidades aborígenes en la provincia de Formosa." Formosa 1999.

En este encuentro se definieron las herramientas para el diagnóstico (ver anexo 1, 2, 3 y 4), tanto las de carácter social como las económicas. Para las de carácter social se definió una encuesta para cada familia. Las encuestas de

¹ Ver "El agua y la cultura" FAO 1975

producción están dirigidas a las familias extensas; (a éstas pertenecen todos lo que alimentan una olla). Los indicios que podemos observar para la identificación de las mismas al margen de la respuesta de los habitantes son: cercos perimetrales; proximidad de las casas, huerta común; forma del desmonte circundante; etc.

De esta forma definimos dos partes del trabajo de encuestas:

- 1) Encuestas familiares, abarcando el aspecto social (población, organización) y el aspecto agua (demanda y oferta actual y potencial). Anexo n°1
- 2) Trabajos en grupos (con familias extensas), abarcando el aspecto productivo (recolección, transformación, changas, ayudas, chacra, huerta, frutales, animales) y el aspecto cultural. Anexo n°2

Con respecto a lo cultural, además de los temas específicos que se abordaron dentro de las encuestas, se incorporó la visión antropológica a lo largo del diagnóstico no sólo en la preparación de la herramienta encuesta, sino también en el análisis de las respuestas. En particular, en la interpretación de la organización y el uso del agua tradicional y actual.

Con relación a la recopilación de los datos, cada institución trabajó con las fichas de las encuestas en las respectivas comunidades, y luego se centralizó la incorporación de los datos utilizando una base de datos², para evitar en lo posible la disparidad de criterios.

A esta parte del diagnóstico, las encuestas, se le sumó la recorrida por el territorio para el conocimiento del mismo desde distintas miradas, la propiamente indígena y la de los técnicos.

Por lo tanto el diagnóstico se realizó tomando como herramientas las encuestas familiares y grupales, las recorridas por el territorio (anexo 4), la elaboración de mapas, las entrevistas, charlas informales, historias de vida e historias de los lugares contadas por los pobladores.

Al aplicar en el terreno las herramientas elaboradas, éstas sufrieron algunas modificaciones. Las modificaciones apuntaban a la simplificación o a la incorporación de algún ítem en las herramientas. Esto se consensuaba entre los que entrevistaban. O, por ejemplo, otro cambio fue la elaboración en un sólo mapa de lo que se había previsto en dos.

Esquema del desarrollo del diagnóstico

	Relevamiento socioeconómico	Encuestas familiares		Encuestas en familias extensas	
Diagnóstico	Relevamiento físico/histórico-cultural	Mapas de los grupos familiares	Mapa general de la comunidad	Mapa de distribución de las casas	Recorrida por el territorio

² Access de Microsoft

Al poner en práctica los diagnósticos se incorporaron informaciones a solicitud de las comunidades, tales como la historia de Tres Pozos y el agregado de elementos jurídicos en el diagnóstico de El Descanso para la disputa con el gobierno provincial por la instalación, en tierras de propiedad de la comunidad, de un canal sin consulta. En el caso de Pescado Negro la comunidad había solicitado cambiar mil hectáreas de su propiedad por un trozo en el bañado. El diagnóstico le brindó a la comunidad elementos que le permitieron analizar la propuesta.

Las recorridas y la elaboración de los mapas resultaron muy movilizadoras en los tres casos, así como también las encuestas económicas.

Los diagnósticos de cada comunidad (El Descanso, Pescado Negro y Tres Pozos) fueron elaborados por cada institución acompañante con la colaboración del equipo de coordinación. La interpretación de los resultados de estos diagnósticos también la realizó cada institución con la coordinación. Se buscaba también que el proceso de diagnóstico fuera una instancia de capacitación para los equipos.

La devolución de los resultados de los diagnósticos a las comunidades tuvo un efecto muy importante. Por un lado la información sistematizada produjo en algunos temas una sensación de conmoción. Temas de educación, como por ejemplo los índices de analfabetismo y el papel de la escuela; la información sobre la degradación de los campos por la acción de los animales de los vecinos; la posibilidad de nuevos usos para el territorio, etc., generaron expectativas movilizadoras.

Por otro lado, se logró la certificación por parte de los propios aborígenes de la información allí compilada y la búsqueda conjunta de soluciones a algunos problemas que se definían en el diagnóstico.

Paralelamente a la realización del diagnóstico en las tres comunidades, los técnicos indígenas formados realizaban obras de aprovisionamiento o de distribución de agua. El análisis conjunto entre los técnicos indígenas, los técnicos de instituciones y los líderes comunitarios fue generando algunos criterios de solución a la problemática en ese lugar. Así el proceso de capacitación no sólo sirvió a los técnicos sino también a la propia comunidad, que fue buscando conjuntamente los caminos de solución.

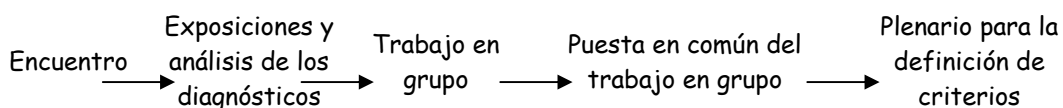
Al mismo tiempo otros indígenas resolvían alguna situación crítica como la aparición de Lewó³ en Colonia Muñiz. Esta situación reviste una especial importancia por lo sucedido y su resolución⁴.

³ Lewó. Ser mitológico de los wichí, especie de viborón que habita en aguas quietas y provoca daño a las mujeres que se reflejan en el agua cuando están menstruando.

⁴ Resumiendo la compleja situación, se trata de la aparición del *Lewo* sobre un tanque de agua que había sido montado con apoyo de APCD. El *Lewo* había sido visto por una mujer, quien se enfermó a causa de esto, y luego por muchos integrantes de la comunidad. Esta situación generó temor y consternación, pues ello les indicaba que se inundaría la zona de aparición y que debían abandonar las casas. La comunidad buscó a sus "pastores" y otras personas influyentes, como el cura, el antropólogo y el promotor. Los pastores realizaron por un lado la curación de la mujer y por otro lado viajaron a negociar con *Lewo* para que no los molestara. Esta negociación tuvo resultados positivos.

El encuentro

Resumen del encuentro



Una vez terminados los diagnósticos, realizados los análisis de los mismos y hechas las devoluciones a las comunidades, con la certificación de los datos y un primer análisis en conjunto con los indígenas de las posibles obras a realizarse en cada comunidad, era importante realizar un encuentro entre las instituciones, para elaborar un análisis de los resultados. Aquí se apelaba no sólo al trabajo ya realizado sino también a la experiencia de los participantes en su trabajo con distintas comunidades indígenas de la zona. Una puesta en común donde también se incorporaba la experiencia que se tenía con las pequeñas obras ya realizadas por los técnicos indígenas.

Objetivo del encuentro

Profundizar la interpretación de los datos obtenidos en los diagnósticos y en las pequeñas obras realizadas por los técnicos indígenas en las comunidades. Elaborar un listado de conclusiones que sirvan de insumo para abordar el tema agua en las comunidades.

Arribar a criterios que sirvan para analizar/definir el aspecto cultural de las comunidades wichí y pilagá. en su relación con el agua

Generar criterios para luego certificarlos en las obras a realizar.

Participantes

Participaron miembros de distintas instituciones a saber, Asociación para la promoción de la cultura y el desarrollo, Las Lomitas; Formosa (A.P.C.D.); Asociación amigos del aborigen, (AAA)Provincia de Santa Fe; Centro de capacitación zonal (CECAZO), Pozo del Tigre; Equipo de Hermanas Franciscanas de María, Laguna Yema; Equipo parroquial de pastoral aborigen de Ingeniero Juárez (EPPA); Equipo Qompi de Pozo del Tigre; Instituto de cultura popular (INCUPO) de Las Lomitas y de Pampa del Indio, Chaco; Equipo técnico del Programa social agropecuario sub programa aborigen Formosa.

Se contó con el aporte de 2 antropólogos: Ana Dell'Arciprete asesora en la etnia pilagá y José Braunstein asesor en la etnia wichí, ambos pertenecientes al centro C.H.A.CO (Centro del Hombre Antiguo Chaqueño).

Exposición de los diagnósticos

Las instituciones expusieron de modo resumido los aspectos generales de los diagnósticos realizados en las 3 comunidades, profundizándose en el aspecto hídrico en cada uno de los casos⁵. Entre cada una de las exposiciones se realizaron preguntas, comentarios y aclaraciones que figuran en cada uno de los temas del capítulo tres de este libro. No obstante, se incluye un resumen de cada uno de los diagnósticos a fin de orientar al lector sobre las características de cada comunidad que figura en el capítulo dos.

- *Comunidad de Tres Pozos (APCD)*
- *Comunidad de Pescado Negro (Eq. pastoral aborigen Ing. Juárez)*
- *Comunidad de El Descanso (INCUPO)*

Trabajo en grupos

La reflexión metodológica en el acompañamiento a comunidades indígenas en el tema agua se dio en trabajo de grupos. Los grupos se formaron teniendo en cuenta la presencia de personas de diferentes instituciones y que pudieran realizar aportes desde distintas áreas. Los antropólogos Ana Dell'Arciprete y José Braunstein recorrían los grupos debatiendo los temas que se presentaban en cada uno.

Las consignas que se utilizaron son:

1. Intervención y acompañamiento en los proyectos de Agua: ¿Cómo debería ser?
2. Formas en que los proyectos de agua afectan el núcleo cultural de las comunidades.
3. Preferencias: Agua subterránea/ superficial. Fuentes naturales/artificiales.
4. Criterios de "calidad de agua".
5. Usos del agua: qué usos potenciales favorecer con relación a las actividades que realizan.
6. Relación diferencial: hombre/mujer con respecto al agua.
7. Propiedad de las fuentes con relación al uso y cuidado de las mismas.
8. La organización de la sociedad con relación al agua.
9. Instituciones, normas y organización.

Todo esto para poder definir

- Aspectos culturales a tener en cuenta al abordar el tema agua en una comunidad.
- Criterios útiles para mejorar la situación hídrica de una comunidad (¿con qué criterios encaramos una "obra hídrica" en una comunidad?).

Puesta en común del trabajo en grupos:

Los trabajos realizados por los diferentes grupos, se ordenaron de acuerdo a las consignas sobre las que se trabajó.

El resultado de este trabajo figura en el capítulo tres, 'Discusión metodológica'.

⁵ Información más detallada al respecto, se encuentra en los documentos finales elaborados a partir de cada uno de los diagnósticos y ya publicados. (Ver: APCD, INCUPO y Eq. de Pastoral Aborigen de Ing. Juárez)

Plenario para la definición de criterios

Luego del trabajo en grupo se realizó un plenario cuyo objetivo fue *ordenar y discutir* lo elaborado por cada grupo, para la formulación de criterios y/o pautas de abordaje de la temática agua en las comunidades.

Se ubicó lo trabajado por cada grupo en cuatro bloques temáticos:

- **Metodología**
- **Cultura**
- **Organización**
- **Técnicas**
- **Proyectos.**

Los bloques deben considerarse como bloques dinámicos, es decir que un mismo tema puede ser abordado desde más de un bloque. Las conclusiones se agruparon en cuatro categorías:

- Criterios
- Constataciones
- Temas a profundizar
- Temas a debatir

Cuando había acuerdo entre los participantes se anotaba en criterios y/o en constataciones, cuando no había acuerdo sobre un tema éste se anotaba en temas a profundizar o en temas a debatir. Definimos cada una de estas categorías de la siguiente manera:

Criterios: pautas para la acción. No son modelos cerrados son orientaciones para la acción

Constataciones: validaciones de la realidad. Implica un proceso de evaluación.

Temas a debatir: se incorporaron aquí los temas cuando no existía acuerdo o se daban posiciones encontradas entre los participantes.

Temas a profundizar aquí se colocaron los temas cuando el plenario entendía que no había suficientes elementos de análisis para decidir en ese momento.

El resultado del plenario figura en el cuarto capítulo de este trabajo, llamado 'Criterios orientadores de aplicación'.

CAPÍTULO

2

SÍNTESIS DE LOS DIAGNÓSTICOS

Diagnóstico de Tres Pozos

"Hoy en día muchas cosas de nosotros, están volviendo de nuevo para pensar. Por aquellos nuestros, hijos, hijas, nietos. Desde aquel nuestro pasado hemos buscado y recorrido su lugar para poder acordarnos mucho mejor. Ya sea por curiosidad verdadera o por la ayuda de nuestro asesores la Asociación para la Promoción de la Cultura y el Desarrollo (A.P.C.D.), para este libro que llamamos LHATESEL LAWETES, con las fotos, mapas, los nombres de cada lugar, donde viven los antiguos nuestros."

Palabras del líder de la comunidad de Tres Pozos, Francisco López, a propósito de los trabajos realizados para el diagnóstico. 26/11/99

¿POR QUÉ SE LLAMA "TRES POZOS"?

Este lugar lo nombramos Tres Pozos, desde el tiempo del ferrocarril. Los que trabajaban para hacer el deslinde también hicieron estos tres pozos en el lugar y por eso estos pozos quedaron con el tiempo un poco tapados y sin agua.

Antes de este tiempo el lugar no tenía nombre. Solamente cuando vinieron los trabajadores del ferrocarril e hicieron los pozos de ladrillos, la gente lo llamó así. Antes se referían a él como "el tanque" porque estos pozos tenían un tanque grande como el de Las Lomitas, para almacenar agua para el personal y las máquinas

Empezaron a vivir ahí en el año 1951, hasta el año 1978 más o menos, cuando se cambiaron al predio que es actualmente "Tres Pozos"

Sucedió que en este campo había tres grupos, tres familias grandes, entonces en ese tiempo la gente parece que se juntó a causa de la Iglesia Anglicana. Pero llegó un tiempo en que hubo problemas entre la Iglesia y las costumbres viejas y entonces se separaron. Desde ese tiempo los ancianos murieron y como nosotros somos hijos y nietos nos cambiamos de ese lugar.

Cada grupo de estos tenía su propio pozo, se ahí también pudo surgir el nombre de la comunidad por los tres pozos pertenecientes a cada familia, los cuales ya no existen por estar calzados con maderas blandas como algarrobo y palo blanco si los hubieran calzado con quebracho colorado hasta ahora hubieran durado.

¿POR QUÉ SE LLAMA JUAN GREGORIO BAZÁN?

Bazán fue un Cacique antiguo Wichí, vino de Espinillo a poblar esta parte en los años 1940 o 45. El pueblo ya existía, pero no tenía un nombre.

Según lo que escuche del finado Lencho Ramón, había en aquel tiempo un hombre llamado Gregorio era el jefe de estación, parece que quería mucho a los aborígenes y cuando llegó el tiempo de los políticos el nos ayudo, nos mostró muchas cosas y enseñó lo que la comunidad tenía que hacer. Además había dos caciques uno se llamaba Juan y el otro Bazán y entonces este hombre tuvo la idea de nombrar a este lugar con el nombre de los caciques y el propio, quedando "**Juan Gregorio Bazán**"

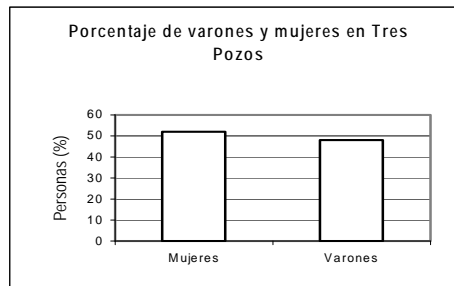
Graciano Enrique - Oct. 1999.

POBLACIÓN

Pobladores 143

Familias nucleares 24, Familias extensas 11

Clase etaria	Femenino		Masculino		Total	
	Nº	%	Nº	%	Nº	%
0-12 (niño)	21	36	18	33	39	35
13-20 (joven)	8	14	12	22	20	18
21-45 (adulto)	18	31	15	28	33	29
46-65 (mayor)	9	16	5	9	14	13
66-99 (anciano)	2	3	4	8	6	5
TOTAL	58		54		112	
%	52		48		100	



Densidad de población (hab/km2):

Superficie de la comunidad de Tres pozos, 4980 ha

Número de habitantes 143

Densidad de población: 2,87 hab/Km2.

Existe una percepción generalizada entre la gente criolla de la zona sobre que “los indios tienen tierra por demás y ni siquiera lo aprovechan”. Esto último parece estar desmentido por las cifras anteriores.

Distribución de la población según su origen

Observando los años de migración hacia Tres Pozos se ve que el período de mayor traslado ocurrió hace unos 35-40 años.

Lugares de nacimiento de los padres de familia por orden de importancia.

Lugar de nacimiento del padre*	Nº personas	%	Lugar de nacimiento de la madre**	Nº personas	%
Tres Pozos	6	38	Tres Pozos	5	56
Los Esteros	5	31	Los Esteros	2	22
Bazán	1	6.3	Bazán	1	11
Colonia Muñiz	1	6.3	Mortero	1	11

INDICADORES DE CALIDAD DE VIDA

Testimonios

A continuación resumimos los testimonios que son las respuestas a la formulación de la pregunta ¿qué es lo que más le gusta de Tres Pozos?.

Jorge González :Le gusta el lugar donde vive porque está cerca de la escuela, es más céntrico y porque es bueno para la chacra. Los meses más críticos para el agua son mayo, junio y julio; después los frutos del monte empiezan a formarse.

Florencio González: Le gusta la iglesia, la escuela y estar cerca del pueblo. En Los Esteros⁶, se rebuscaban en el monte pero no había changas. Le gusta la sombra y la pampa para sembrar. Antes estaba en el medio de la comunidad, ahora se cambió por el agua (bomba manual) para los animales. Tres Pozos le gusta, no sé porqué será, lo hablamos a veces, no hay trabajo pero me gusta. Antes, solamente vivíamos por el monte, pescado, miel, todo eso. Faltaba trabajo. Esto es más lindo que antes. No vuelvo al río, me quedo acá porque ya quedo como dueño de Tres Pozos y de toda la tierra.

Gustavo Hilarión: Hay tranquilidad, no hay vendedor ambulante ni publicidad tentadora, para los chicos.

Juan González: Vivir tranquilo es lo que le gusta. No hay peligro por vehículos. De todo lo que hay acá lo que más me gusta es criar animales, curarlos, ver como andan. Le gustaría ir a estudiar, con una beca del INAI, pero nadie cuidaría a los animalitos..

Marcial López: Le gustan la tranquilidad, la sombra y la gente del lugar.

Daniel Lopez: Le gusta porque está la familia y porque tiene trabajo en Lote 27.

Alejandro Ramirez: Le gusta el lugar por la comodidad para el trabajo y por la ubicación de su vivienda. Tiene problema para poder criar animales porque los vecinos están muy cerca. Es lindo porque está cerca del pueblo de Bazán. Los Esteros queda lejos de Mortero. En Bazán se pueden hacer changas y se consigue para dar de comer a los chicos. “Cuando no teníamos agua limpia, en el '89, teníamos 5 muertos por año por diarrea y parasitosis. Con agua podemos hacer muchas cosas: lavarnos, lavar la ropa, regar las plantas, criar animales. Me gustaría tener agua corriente para bañar los chicos”. Los partos los atienden las parteras, son cuatro en la comunidad, y si son complicados

⁶ Lugar donde vivían antes

llaman al agente sanitario, ahí puede intervenir él, por ejemplo, si el bebé está atravesado.

Vicente Luciano Elías : Es tranquilo. Cuando está solo se sienta a trabajar y se siente cómodo. Hay para buscar, para comer, para que no falte trabajito. “Me gusta para vivir, ahora no es como antes que íbamos de acá para allá, ahora tenemos lugar. Cuando necesito una cosa me voy a Lomitas. Me gusta quedarme acá. No me gusta mariscar ahora, antes sí, cuando era joven me gustaba pillar suri con escopeta, ahora hago carpintería. Acá no hay pescado, me gusta pero no hay. Me gusta porque se puede mariscar bien, me da trabajo y es más tranquilo. Es lindo sembrar en agosto- septiembre: anco, zapallo, maíz, poroto, batata, mandioca. En diciembre ya tienen fruta”. Saca para cocinar para la familia. Pueden vender de vez en cuando y con esa plata compra fideos, arroz y carne

José Eusebio: Es un lugar tranquilo. La abuela hace todo lo que tiene en su casa y nadie la molesta

Livino Lorenzo: Lo que más me gusta del lugar es el yachep⁷, la lluvia, la tranquilidad y criar animales.

Necesidades básicas insatisfechas.(N.B.I.)

Según estos indicadores de privación del INDEC podemos decir que el 100% de los hogares y familias de Tres Pozos tienen las necesidades básicas insatisfechas.

Pensamos que deberían aplicarse otros indicadores que se adapten a la cultura wichí e incorporen las demandas tanto comunitarias como familiares.

Estado alimentario y sanitario⁸

El agente sanitario, en forma coordinada con el área de Atención Primaria del Hospital Piloto de Las Lomitas, realiza controles de maduración (niños de 0 a 2 años), curvas de peso, alimentación, patologías, estudio bucal.

Control de peso, desnutridos, entrega de leche:

Se realiza control de peso a los niños, mensualmente. Si hay desnutridos, se los controla cada 15 días y si hay leche en polvo se entrega en estas pesadas a razón de una lata por niño.

Tomamos , como ejemplo cuatro registros, en distintas épocas del año:

Al 31/3/98 había 23 niños con peso normal y 2 (8 %) desnutridos.

Al 31/7/98 había 20 niños con peso normal y 3 (13 %) desnutridos.

Al 30/10/98 había 27 niños con peso normal y 3 (10 %) desnutridos.

Al 31/1/99 había 23 niños con peso normal y 4 (15 %) desnutridos.

Según lo observado en el '98, la presencia de desnutridos aumenta en la segunda mitad del año.

Instrucción básica

Clasificación de las personas mayores de 8 años, distribuidas según los parámetros: sólo saben firmar, saben leer y escribir y saben hacer cuentas.

Personas mayores de 8 años 88%							
Mujeres 46 (54%)				Hombres 42 (46%)			
No saben firmar	Sólo saben firmar	Leen y escriben	Leen, escriben y hacen cuentas	No saben firmar	Sólo saben firmar	Leen y escriben	Leen, escriben y hacen cuentas
17	4	6	19	9	7	2	24
37%	9%	13%	41%	21%	17%	5%	57%

⁷ Época de los frutos

⁸ Información aportada por el agente sanitario

A fin de poder relacionar los datos de la comunidad con los de la provincia y la nación; asumimos como analfabetos la suma de las categorías: "No firman" y "Sólo firman".

Comparación de los porcentajes de analfabetismo entre Comunidad, Dpto. y Pcia.

Localidad	Mujeres	Varones	Total
Comunidad Tres Pozos	46	38	42
Departamento Patiño ⁹	14,2	10,7	12,3
Departamento Bermejo ¹⁰	24,5	16,8	20,3
Provincia de Formosa ¹¹	9,4	7	8,2

Las curvas de las tasas de analfabetismo en la comparación entre hombres y mujeres, tiene el mismo patrón de comportamiento que para los departamentos y la provincia.

- ⇒ La diferencia en la tasa de analfabetismo entre la provincia (8.2%) y la comunidad de Tres Pozos (42%), ronda en el 512%.
- ⇒ Asimismo, la base de instrucción que tomamos en este trabajo, es de una calidad tan pobre que dificulta en gran medida la inserción socio-económica de estas poblaciones.
- ⇒ En palabras de maestros de la zona la expectativa es que: "al terminar séptimo grado, manejen las 4 operaciones matemáticas básicas y lean en castellano en forma entendible".

UTILIZACIÓN Y DISTRIBUCIÓN DEL TIEMPO

Los wichí consideran el año calendario dividido en cuatro etapas o estaciones: ***lup***, ***nawup***, ***yachep***, ***chelchep***. Intentaremos ubicar las distintas actividades detalladas en las encuestas y entrevistas en estas etapas.

Lup: tiempo frío. Se corresponde de alguna manera con nuestro invierno. Se ubica en los meses de mayo, junio, julio y agosto. Son críticos estos meses. Hay poco trabajo, empleos o changas. Se va a mariscar. Los animales en este tiempo están gordos. Las especies mariscadas en esta época son: quirquincho, morito, mulita, pajaritos, suri, charata.

Se aprovecha para cortar aibe, especialmente al final del lup.

No es un tiempo fuerte de recolección, sólo doca y totora.

Es un tiempo de permanecer en las casas, lo que da pie a la fabricación de hilados y artesanías.

Sobresale la actividad de huerta, tanto para consumo como para venta.

Este tiempo de frío hace necesario el arreglo de las viviendas (techo y paredes).

Algunas personas van a melear, si bien no es una época fuerte.

El 74% de las familias dicen realizar una o más actividades específicas en este tiempo.

⁹ Censo Nacional de Población y Vivienda de 1991. Dirección de Estadística, Censo y Documentación, 1995.

¹⁰ *Ibidem*

¹¹ *Ibidem*

ACTIVIDAD	% de FAMILIAS
Huerta	47
Marisca	26
Artesanía	21
Meleada	16
Changas	16
Arreglo de viviendas	16
Recolección	11

Nawup: es el tiempo del reverdecer de las plantas, sacan brotes nuevos, florecen y cuajan sus chauchas. Las temperaturas van en ascenso. En general es un tiempo de seca y viento norte. Se corresponde con nuestra primavera.

Los peces están gordos, los ríos están en bajante, por lo que se puede desarrollar la pesca con anzuelo, con redes o fija.

En este tiempo se reproducen las iguanas y con el calor comienzan a salir de sus nidos y comienza la época de marisca.

Es época de enjambres, aunque los nidos no están cargados de miel.

Se recolectan huevos de suri para consumo.

En general, no es una estación con actividades específicas, sino que es de transición.

Si al final de la estación no llega la lluvia se convierte en tiempo crítico: **nahelop**, período muy seco, que afecta el consumo de agua de las personas y los animales.

Sólo el 42% de las familias hablan de desarrollar actividades específicas; todas ellas de baja frecuencia.

ACTIVIDADES	% de FAMILIAS
Chacra	16
Recolección	16
Marisca	16
Artesanía	11
Meleo	11

Yachep: es el tiempo de los frutos, entre noviembre y febrero. Se corresponde en gran parte con el verano.

Es el período de mayor diversidad de actividades. Sobresale fuertemente la recolección de frutos y siembra de la chacra. La recolección de frutos del monte engloba al algarrobo blanco y negro, mistol, chañar, tuna, pasacana, frutos del chaguar. Es tiempo de celebración. Los animales de pastoreo aprovechan también esta abundancia de frutos y pastos. Los animales del monte terminan su ciclo de crianza y comienzan a aumentar de peso. En la marisca sobresale la realizada sobre la iguana tanto para consumo de carne, venta del cuero y uso de su grasa como remedio.

ACTIVIDAD	% de FAMILIAS
Recolección	79
Chacra	47
Arreglo de vivienda	21
Marisca	16
Meleo	11
Huerta	5
Changas	5
Canto	5
Artesanía	5

El contar con el techo de la casa en buenas condiciones es imprescindible porque es la época de concentración de las lluvias.

En cuanto a la pesca, los ríos empiezan a crecer por lo que sólo es posible realizarla con anzuelo.

En este tiempo las abejas están cargadas de miel, especialmente la extranjera.

Es frecuente el intercambio de productos con las comunidades urbanas, como la algarroba.

Las fiestas de navidad y año nuevo es un tiempo importante, de oración, de venta y trueque de chivitos, etc.

El 89 % de las familias dicen realizar alguna actividad específica en este tiempo.

Chelchep: su tiempo está marcado por la floración del quebracho colorado (*chesyekw*), y se corresponde en gran parte con nuestro otoño. Lo ubicamos en marzo, abril y mayo.

El monte está "flojo". Es tiempo especial para recolectar chaguar pues está seco y sin jugo.

Hay poca marisca, charata, pato. El monte se prepara para afrontar el tiempo que sigue.

No se pesca. Hay poco trabajo. Puede haber aún algo de miel. Comienzan en este tiempo los meses críticos. Al igual que en *nawup* observamos un tiempo de transición.

También hay poca variedad de actividades.

Es época de lloviznas y temporales, tiempo lindo para empezar las huertas.

El 42 % de las familias realizan actividades específicas en esta época.

ACTIVIDAD	% de FAMILIAS
Recolección	21
Marisca (charata)	11
Artesanía	11
Meleo	11
Arreglo de casas	11
Changas	11

Actividades que se realizan durante todo el año

Las más nombradas son: realización de changas, artesanías, cría y cuidado de animales domésticos y carpintería.

Entre otras actividades se mencionaron : escribir canciones, hacer recorridas pastorales, el trabajo del agente sanitario y el del obraje.

Podemos mencionar aquí actividades domésticas de frecuencia cotidiana: corte y acarreo de leña, refacciones parciales de vivienda, construcción y refacción de corrales y cercos, acarreo de agua, lavado de ropa, barrido de patios, búsqueda de chaguar.

Acerca de los animales domésticos

Se encontraron 11 especies de animales domésticos en la comunidad de Tres Pozos. Ellos son bovinos, equinos, mulares, caprinos, ovinos, porcinos, gallinas, guineas, pavos, perros y gatos.

Su pertenencia es familiar y/o personal.

El cuadro siguiente expresa porcentualmente la distribución familiar de las especies.

ESPECIE	% de FAMILIAS
Gallinas	74
Caninos	74
Porcinos	63
Caprinos	53
Bovinos	36

Las demás especies se las ubica por debajo del 15 %.

La cantidad de especies por familia es variable, no habiendo encontrado patrones claros. Sin embargo señalamos que las familias poseedoras de 4 y 5 especies, suman entre ambas el 42 % del total .

Recolección

Caracterización en cuanto a preferencias:

Alta preferencia: algarrobo, doca, poroto de monte y mistol

Mediana preferencia: pasacana, tuna, chaguar

Baja preferencia: chañar, sacha pera, molle, bola verde, carandillo y tala

Es clara la preeminencia que tiene la recolección de algarroba y doca sobre todas las demás frutas, aunque la primera sobresale por la cantidad recolectada, la capacidad para almacenarse, por la abundancia del recurso en la comunidad y la alegría generada en la comunidad pues nos indica la época de los frutos, el *yachep*.

Ingresos y reservas

Si tomamos la comunidad como un todo, un análisis interesante es la sumatoria de ayudas sociales monetarias para toda la comunidad en forma regular (mensual), que es de \$ 525.-

Si a esta cifra sumamos el único salario que existe totalizaría **un ingreso mensual monetario regular de \$ 920.-para toda la comunidad.**

Hay un punto importante a tener en cuenta que es el tema del **capital o reservas** que posee la familia, consideramos aquí los animales que en promedio tiene una familia nuclear en Tres Pozos, estos son:

Capital productivo	Unidades	\$
Bovinos	2	400.-
Aves	10	35.-
Chivas/ovejas/cerdos	10	150.-
Total		585.-

Este capital que se encuentra en producción, es utilizado en condiciones excepcionales, cuando las otras posibilidades de ingreso se agotaron, o cuando los gastos fueron extraordinarios, en especial aquellos ligados a la salud.

Esta reserva tiene la capacidad de regenerarse, pues puede ser vendida, tratando de resguardarse la unidad mínima de reproducción, por ejemplo un gallo y una gallina, o la hembra reproductora usando el macho de un vecino. O sea tiene capacidad de amortiguar las crisis y volver a reproducirse en tiempos mejores.

Por eso vemos que, aunque los proyectos de desarrollo productivo impulsados por APCD habían apuntado a la cobertura de necesidades diarias ordinarias, los wichí de Tres Pozos utilizan el capital productivo apropiado en forma de animales domésticos como bienes aplicables a amortiguar o estabilizar los momentos de crisis.

Por testimonios de los entrevistados podemos decir en general que:

- Los ingresos familiares apenas alcanzan para comer al mediodía y el mate a la tarde.**
- Las mercaderías conseguidas por compra, trueque o ayudas sociales alcanzan hasta el 25 del mes.**
- El comedor escolar, logra funcionar todo el año para los chicos.**

ASPECTOS HÍDRICOS

Bombas con las que cuenta la comunidad	Usuarios habituales	Relación de uso en %
Bomba de la Iglesia	55	38
Bomba de la escuela	29	20
Bomba de Pedro Justiniano	37	26
Bomba de Celestino Hilario	17	12
Bomba de Esteban Sandario	5	3
Total	143	100

Medios de transporte utilizados	Frecuencia en %
A pie	52
En bicicleta	14
A pie o bicicleta	14
En carretilla	20

Relación entre el transporte utilizado y la fuente

	% a la bomba	% a las represas	% al molino	Total
A pie	36	13	3	52
En bicicleta	2,8	0	11,2	14
A pie o bicicleta	8,4	2,8	2,8	14
En carretilla	14,2	5,8	0	20
Totales	61,4	21,6	17	100

Distancias recorridas según los medios de transporte utilizados

	Distancia
A Pie	10-200 mts
En Bicicleta	700 mts
A pie o bicicleta	75-700 mts
En carretilla	40-300 mts

Quienes van a buscar el agua

	Frecuencia en %
Mujeres	41
Hombres	34
Niños	25

La provisión de agua es una actividad que actualmente realizan indistintamente o en conjunto las mujeres, los hombres y los niños.

Recipientes

Básicamente se utilizan baldes o tachos con boca abierta, no tapados de 5, 10 y 20 litros. y bidones cerrados de 5, 20 y 60 litros.

Los bidones se encuentran en peor estado que los baldes, con acumulación de materiales y suciedad en su interior, debido a las dificultades de mantenimiento.

Calidad del agua

	Calidad observada	Observaciones
Bomba de la iglesia	Buena, dulce y limpia	Sólo hubo dos referencias a que era un poco salada
Bomba de Pedro Justiniano	Buena, dulce y limpia	Hubo total unanimidad en la caracterización de la fuente.
Bomba de Celestino Hilario	Buena, dulce y limpia	Sólo una familia hizo referencia al gusto salado.
Represa de la comunidad	Buena y dulce	Las características apreciadas también incluían: limpia, turbia, amarga y mala. O sea mayor divergencia acerca de la caracterización de la fuente..
Otras represas	Dulce	Igual que la anterior había divergencia: buena, mala, limpia, turbia
Molino	Buena, dulce y limpia	Sólo una familia la caracterizó como amarga.

No hubo datos para las bombas de Sandario ni de la escuela.

Tengamos en cuenta que la caracterización de las represas está dada también por los requerimientos del uso.

Usos del agua según las fuentes

Este cuadro está dado en porcentajes sobre el número de menciones para cada fuente respecto de su uso:

	Beber	Cocinar	Lavar ropa	Higiene	Animales	Riego de plantas	Hacer barro
Bomba de la Iglesia	100	100	100	87,5	62,5	62,5	--
Bomba de Pedro	100	100	100	100	71	71	--
Bomba de Celestino	100	100	75	87,5	75	37,5	--
Represa de la comunidad	--	--	50	33	100	100	33
Otras represas	--	--	100	50	100	50	--
Molino	100	--	100	33	33	--	--

Con la instalación de bombas de mano y del molino, el uso y destino del agua de las fuentes **fue cambiando**.

Actualmente se observa claramente el uso de agua de represa para lavado de ropa, riego de plantas y agua de bebida para animales .

En cambio, las bombas desarrollan todo su potencial en cuanto a agua de bebida, para cocina e higiene.

La ventaja del agua subterránea, es el abastecimiento casi continuo a lo largo de todo el año, por lo que la misma actúa como reaseguro, inclusive para dar de beber a los animales y regar las plantas cuando no se cuenta con otra fuente. Otra ventaja del agua de bomba a que se ha hecho referencia es la de su temperatura, pues es fresca en verano y atemperada en invierno. De todas maneras hay observaciones sobre la salinidad de algunas bombas.

La represa tiene limitaciones para ofrecer agua de bebida e higiene.

Cuando se va a recorrer el monte se lleva agua o se usa agua de cualquier charco o, en menor medida de alguna planta suculenta.

Volúmenes aproximados de agua utilizados según la fuente

	En invierno, totales por día	En invierno litros. por flia. nuclear por día	En verano, litros. totales por día	En verano litros. por flia. nuclear por día
Bomba de la iglesia	253	64	757	126
Bomba de Pedro	408	81	750	150
Bomba de Celestino	927	132	1306	186
Represa de la comunidad	50	25	195	49
Molino	--	--	105	35

Algunos relatos sobre la escasez y la inundación

Los habitantes de Los Esteros solían, en época de escasez de agua, trasladarse a orillas del Río Bermejo. Según sus relatos en un tiempo hubo mucha escasez, no llovía, no tenían sombra y decidieron trasladarse a la zona de Tres Pozos. Una vez allí las familias utilizaban agua de represa, charco, pozos de vecinos (Moreno y Paz) y en algunos casos trocaban el agua por miel. En ese entonces también sacaban agua de los pozos del ferrocarril.

Luego se instaló la bomba de la iglesia y se fue utilizando el agua de esta fuente.

Hubo inundaciones en los años '72, '82 y '94. En la primera las familias se trasladaron a unos 3 km de su asentamiento. La segunda que fue la más grande, el agua llegó a 60 cm de altura y permaneció así por 4 meses, entonces las familias se trasladaron a J. G. Bazán. En la tercera se cambiaron de lugar dentro de su tierra.

Diagnóstico de Pescado Negro

UBICACIÓN

La comunidad de Pescado Negro está ubicada a 65 km. al norte de Ing. Juárez sobre la ruta provincial N° 39, en el Dpto. Matacos.

RECURSOS CON QUE CUENTA LA COMUNIDAD

La comunidad posee 5500 (cinco mil quinientas) hectáreas con título de propiedad comunitario, otorgado en 1986.

❖ Situación:

La tierra no está alambrada y es ocupada por puestos criollos y otros puestos vecinos, que aprovechan el campo para su ganado sin pagar pastaje.

Los datos oficiales muestran que dentro del campo de la comunidad hay, por lo menos, 900 animales vacunos y grandes rodeos de cabras ajenos.

Estos puestos de criollos no fueron reubicados oportunamente por el gobierno provincial al entregarse los títulos de propiedad a la comunidad; como lo establece la Ley provincial N° 426.

❖ Reclamo de tierras:

Recuperación de tierras en el bañado: la comunidad viene reclamando desde 1989, la entrega de 1000 hectáreas sobre el bañado, acompañada por las demás comunidades provenientes de la Misión del Carmen. Esto les ha ocasionado conflictos con criollos. Existen conversaciones entre diferentes grupos indígenas, incluidos los toba del oeste, para solicitar que sean declarados como reserva todos los territorios antiguos de pertenencia indígena.

❖ Descripción del campo:

En general, se observa un "monte medio" (según el estudio realizado por JICA)¹², con estrato superior entre 10 y 15 metros, dominando los quebrachos y palosantos.

Este monte fue explotado antiguamente, observándose en la actualidad abundantes ejemplares en etapa de *latizal* (en wichí, árbol joven).

Las áreas cercanas a los puestos criollos son las más degradadas: prácticamente peladares con especies secundarias.

Los madrejones y ciénagas conforman otras áreas importantes por la presencia de algarrobos y otros árboles que proveen de frutos a las familias de la comunidad, aunque no todas estas áreas están a su disposición.

Dos madrejones importantes atraviesan el campo, trayendo agua del noroeste en la temporada de lluvia, que en algunos lugares de su recorrido forman ciénagas.

Existen 5 lagunas de importancia, que al igual que el madrejón que pasa cerca de la comunidad, se secan en septiembre.

❖ Infraestructura comunitaria:

La comunidad posee: 1 molino, 1 tanque de 8.000 litros, 1 tanque australiano de paneles de cemento (desarmado), 1 radio para emergencias, 1 escuela de nivel primario, 1 iglesia, 1 centro de salud, 1 potrero de 10 ha., 1 cerco alambrado de 4 ha., 1 potrero de 50 ha, un corral para vacas y una perforación encamisada con bomba de mano.

El alambrado perimetral de la comunidad no está completo.

¹² JICA Agencia de Cooperación Internacional del Gobierno de Japón.

CARACTERÍSTICAS POBLACIONALES

❖ Cantidad de personas:

- En Pescado Negro viven 133 personas, de las cuales están en forma permanente 123. **68 mujeres y 55 varones**, agrupados en 21 grupos familiares¹³ que pertenecen a 14 familias extensas¹⁴.

❖ Densidad de población:

Localidad	Superficie ¹⁵ (km ²)	Población ¹⁶ (Nº)	Densidad (nºhab/km ²)
Pescado Negro	50	122	2.44
Dpto. Bermejo	12.850	11.388	0.89
Pcia. Formosa	72.066	447.094	6.20

❖ Pirámide de población

- La clase de 0 a 2 años, considerando varones y mujeres constituye el 18% de la población total lo que demuestra una tasa de natalidad elevada. Si a este grupo le sumamos la clase siguiente, tenemos un 25 % de la población total.
- Llama la atención la disminución marcada que se produce al pasar de la clase de 0-2 a la de 3-4 que es de un 30 %, y de 0-4 a 5-9 que disminuye en un 5 % más. Una posible explicación es que la edad de dos¹⁷ años marca el límite en la lactancia materna. Al dejar de alimentarse de la madre, dependen de la caja de leche (provista por el Ministerio de Salud Pública de la Provincia) y del ingreso familiar. La lactancia no puede prolongarse porque generalmente la madre queda embarazada nuevamente. En esta edad es donde se nota el flagelo de la desnutrición.
- Hasta los 40 años la pirámide es continua y a partir de esta edad son frecuentes los baches, es decir, grupos etarios sin representación en ningún sexo.
- En el caso del incremento que se observa para la clase de 15-19 esta situación estaría vinculada a migraciones entre grupos.
- La cantidad de individuos mayores de 45 años es poco significativa ya que representa sólo el 7% del total de la población.
- La edad promedio de los habitantes es de 17 años.

❖ Lugar de nacimiento

Lugar de nacimiento	Nº de personas	%
Misión del Carmen	8	38
Pescado Negro	7	33
Ingeniero Juárez	2	9.5
Vaca Perdida	1	4.7
Sin datos	3	14
TOTAL	21	100

¹³ Grupo familiar: está formado por la familia nuclear más algunos individuos agregados (algún pariente anciano que esté solo, el yerno o la nuera, cónyuges de hijos recién casados, etc).

¹⁴ Familia extensa: conceptos que la definen: cierta dependencia, lazos familiares, contención familiar, cercanía entre ellos, comparten el producto de la marisca y la mercadería. Además, comparten cuidado y contención de los hijos. **Indicios:** cerco perimetral, proximidad de las casas, huerta, desmonte, etc. Todos lo que "alimentan una olla" fue el criterio seguido en el proyecto.

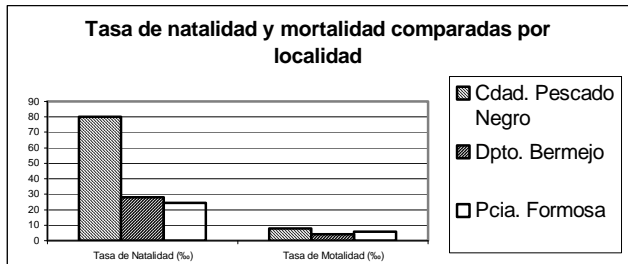
¹⁵ Las superficies departamental y provincial provienen de datos del Instituto Geográfico Militar.

¹⁶ Los números de habitantes del dpto y la pcia son estimaciones al año 1995, basadas en el Censo Nacional de Población y Vivienda (1991).

¹⁷ El destete comienza a partir del año y seis meses de edad.

❖ Tasas de natalidad y de mortalidad:

El registro de mortalidad aportado por el agente sanitario sólo considera las muertes ocurridas en la comunidad (no considera muertes de personas de la comunidad ocurridas en el hospital o en otros lugares). Por este motivo y por el conocimiento que se tiene de la elevada tasa de mortalidad infantil ya enunciada, es que consideramos que la tasa de mortalidad calculada para esta comunidad (8 ‰) está subestimada.



Modalidad organizativa:

a- Funciones actuales con cargos formales

Asociación Civil regularizada; representantes ante el ICA (cacique y delegado) regularizada; Cooperadora escolar; Pastor (Iglesia Anglicana); agente sanitario; encargado del ganado, cocinera de la escuela;

b- Funciones tradicionales

Gestión política; relación con los vecinos criollos; relación con los equipos de acompañamiento; partera; shamán.

CALIDAD DE VIDA

Estado alimentario

Las costumbres alimentarias permitirían la incorporación de una alimentación variada y sana que incluiría animales silvestres, mieles, pescados y frutos del monte. Este sistema alimenticio es variado en calidad y existe un territorio con posibilidades de brindar recursos suficientes si fuera ocupado solamente por esta comunidad.

El comedor escolar funciona normalmente, pero no garantiza por sí mismo una alimentación adecuada y regular, ya que esta condicionada por: clima y partidas económicas.

El agente sanitario distribuye leche, dando a las embarazadas, a los bebés de 0 a 2 años y a los niños desnutridos. Esta distribución no es regular dependiendo de los recursos provinciales.

Estado sanitario:

Datos sobre la situación sanitaria de las comunidades indígenas, aportados por el Hospital de Ingeniero Juárez:

- a- Las causas más importantes que provocan la muerte de los niños son: desnutrición; neumonía; infecciones respiratorias agudas (Inrespa); diarreas; tuberculosis. La desnutrición aparece asociada a las demás causas.
- b- Enfermedades comunes en la población indígena infantil, que no producen muerte: parasitosis, anemias, escariosis (sarna), podermitis (granos) y pediculosis (piojos).
- c- La eclampsia es la principal causa de muerte de las madres indígenas.

Con respecto a la situación particular de la comunidad de Pescado Negro, están dados los elementos estructurales para un buen trabajo preventivo: hay un agente sanitario y

una partera, además de un centro de salud con radio para derivaciones. El problema es que no existe seguridad en la provisión de los insumos.

❖ Opiniones de la gente sobre el lugar donde viven. En general aprecian su lugar por:

- La tranquilidad del lugar, hay poca gente.
- Está toda la familia en el lugar, incluso sus padres o abuelos muertos.
- La posibilidad de mariscar, melear y recolectar los frutos del monte.
- La cercanía al bañado.
- Si bien la zona del río, donde estaban antes, es recordada como un mejor lugar, destacan la seguridad que tienen en Pescado Negro con respecto a las inundaciones.
- La posibilidad de hacer chacra y criar animales.

❖ Necesidades básicas insatisfechas (N.B.I.): 100 %

❖ Servicios públicos.

a- Salud

La comunidad (que depende de Pozo de Maza) cuenta con un agente sanitario, una radio y una “partera tradicional”.

b- Transporte

Para el traslado hasta El Quebracho, Pozo de Maza y las comunidades vecinas se movilizan en bicicleta, lo mismo que para ir al río y a cazar.

Para viajar a Ingeniero Juárez, generalmente viajan en minibus.

Se utilizan caballos sobre todo para trabajar en el bañado con el ganado.

c- Agua potable:

La comunidad es abastecida por el Servicio Provincial de Agua Potable, que desde el Potrillo envía 10 m³ a la escuela, 3 veces por mes.

EDUCACIÓN

❖ Índice de analfabetismo

Los índices de analfabetismo corresponden a porcentajes tan elevados como 71,4% del total de mujeres y el 30,3% del total de varones, con un índice de 53,3% para toda la población.

Localidad	Mujeres	Varones	Total
Pescado Negro	70	30	53
Departamento Bermejo ¹⁸	24,5	16,8	20,3
Provincia de Formosa ¹⁹	9,4	7	8,2

❖ Escuela

La Comunidad cuenta con una escuela primaria “modalizada”, aunque en la práctica, funciona como una escuela “común”. Hay dos maestros blancos que no saben el idioma y no hay auxiliar docente wichí. A propósito de esto, hay un fuerte reclamo por parte de la comunidad para que haya un auxiliar wichí en la escuela.

Algunos alumnos que completaron la educación primaria fueron a Juárez para seguir el nivel secundario, pero regresaron a la comunidad por problemas económicos. En el año

¹⁸ Fuente: D.E.C.D. Situación y Evolución Social, Síntesis (1996).

¹⁹ *Ibidem.*

1999 se creó un colegio secundario en la localidad de Quebracho, a la que asisten jóvenes de la comunidad.

❖ Agricultura

El 93% de las familias extensas practican agricultura en alguna época del año, preferentemente en verano, durante la época de lluvias, y en la zona del bañado, ocupando un total de 6 ha. La superficie de siembra varía entre 200 m² y 1 ha., aunque la mayoría no supera el cuarto de hectárea.

Casi toda la producción se destina al autoconsumo.

La tecnología es mínima, los cercos son mayormente de ramas y algunos de palo pique. El laboreo es mínimo, a veces consiguen que algún tractor les prepare el suelo, dentro de la parcela alambrada. No se realizan cuidados culturales en forma sistemática.

No se riega, se aprovecha la humedad del suelo que se produce al retirarse el bañado.

Los métodos de siembra son tradicionales y consisten en pozos espaciados irregularmente, sin utilizar distanciamientos característicos para cada especie.

❖ Ganadería

Los animales comunitarios son 14 vacas y 50 chivas, adquiridos a través de un préstamo del P.S.A²⁰, el resto de los animales son de propiedad familiar. Para estos animales tienen un potrero de cincuenta hectáreas para pastaje que es utilizado en invierno cuando se retira el bañado. Hacen seguimiento de las vacas preñadas.

Siete grupos familiares crían cabras, totalizando 153 animales, siendo esta la actividad más practicada. Sólo un grupo alcanza los 35 animales. Tienen cercos, individuales por familia, ubicados cerca de las viviendas de los dueños. El encargado de desparasitar y capar es el agente sanitario, capacitado para tal fin. Se desparasita regularmente y hay atención en el manejo.

Animales de granja: 6 familias poseen porcinos, en número variable, criados en forma extensiva y sin atención sanitaria.

Un rubro muy poco practicado es el de cría de animales de corral.

Las chivas son atendidas por las mujeres. Las vacas y caballos por una persona de la comunidad.

❖ Ingresos que se generan y Actividades

Sueldos: En total cuatro sueldos mensuales: dos empleados del ICA, uno del Ministerio de Salud y uno de la Municipalidad de Maza.

Pensiones: cinco pensiones provinciales (\$ 45) y una pensión nacional (\$ 140).

Trabajos temporarios (Plan Trabajar): 2 personas (\$100 y \$170).

Changas: \$3 por medio día, \$5 o \$10 por un día. Puede ser pagada en efectivo, con mercadería o ambas cosas.

Otros ingresos: Caja PRANI, leche en polvo, comedor escolar (todos los chicos en edad escolar).

Artesanías: Para venta, trueque y uso familiar. La practican la mayoría de las mujeres, pero no en gran cantidad.

Adobe: Fabrican para venta o trueque en la comunidad o para autoconsumo.

Ladrillos: Para venta a criollos.

Carbón: Para venta.

❖ Actividades tradicionales:

Son: marisca, pesca, recolección de miel y de frutos del monte, construcción de trojas, etc. Son practicadas por todas las familias de la comunidad.

❖ Actividades según el calendario wichí (por orden de importancia).

LUP: marisca, pesca, changa, fabricación de adobe y ladrillos, miel y algo de siembra.

²⁰ Programa Social Agropecuario.

NAWUP: pesca, miel, marisca, changa y recolección de algunos frutos tardíos.

YACHEP: recolección de frutos, pesca, marisca, recolección de miel, siembra, construcción de trojas, changas, fabricación de adobes y ladrillos.

CHELCHep: marisca, recolección de miel, pesca, changas, recolección de frutos del monte y siembra.

Durante todo el año: (por orden de importancia, sumando los 4 períodos)

Sobre un total de 20 grupos familiares, 15 realizan actividades todo el año. Estas son: marisca, pesca, miel, changa, recolección, siembra, adobe y trojas.

ASPECTOS HÍDRICOS

❖ Fuentes Artificiales:

Fuente	Nº Fam	% Fam	Propiedad	Observaciones
Aljibe 1	16	76	Escuela	Héctor pide agua (30.000 l.) a Potrillo 3 veces por mes. Saben que sólo se puede usar para tomar y cocinar.
Aljibe 2	5	24	Falcón	Capacidad: 10.000 l. Se llena con agua de Potrillo.
Bomba 1	-	-	Comunida d	No funciona. Antes usaban 3 familias
Bomba 2	-	-	Comunida d	No funciona. Antes usaban 3 familias
Molino	-	-	Cdad/Pcia	No funciona, antes se usaba mucho. Mencionado por 4 familias.
Represa	13	62	Comunida d	Queda en el bañado, a 2 km de la comunidad. La usan cuando no hay en el aljibe y el madrejón está seco.

❖ Fuentes Naturales:

Fuente	Nº Fam	% Fam.	Propiedad	Observaciones
Bañado	5	24	-	
Charco 1	2	10	-	Se usa en verano, después se seca.
Madrejón	16	52	-	A partir de febrero, se llena, luego se seca.

Las fuentes más utilizadas son el aljibe de la escuela y el madrejón. El madrejón, la fuente natural que más se usa, se seca durante una época del año (fines de invierno y primavera). Además de los usos típicos, es utilizado como lugar de recreación.

❖ Oferta hídrica:

Los aljibe 1 y 2 tienen agua todo el año. El madrejón desde diciembre hasta setiembre (varía según el año). El charco desde enero hasta marzo. El bañado todo el año, igual que la represa.

❖ Distancia a las fuentes:

Fuente	Rango distancia	Fuente	Rango distancia
Aljibe1	20-250	Charco	20-30
Aljibe2	10-100	Madrejón	20-300
Bañado	2000	Represa	100?-3000

❖ Quién busca el agua y en que se transporta:

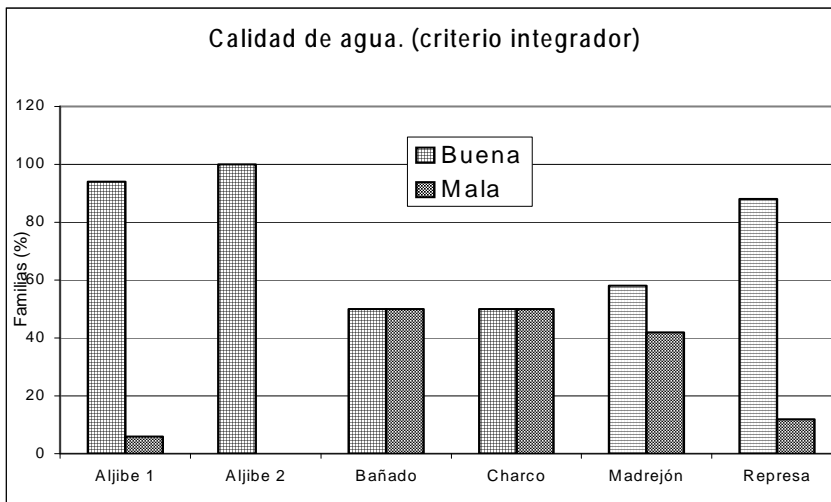
Si la distancia es corta y es poco volumen, se ocupan las mujeres y los niños a pie. Si las distancias son más largas y el volumen es mayor, se ocupan los hombres o el grupo familiar. Se utiliza la bicicleta como vehículo de transporte del agua.

❖ Calidad del agua – criterio integrador:

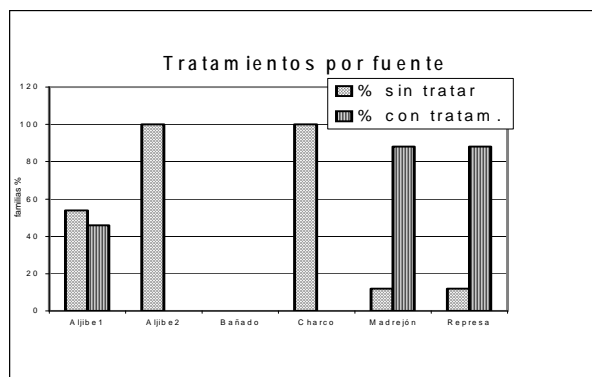
Tabla de calidad del agua según criterio que integra las características químicas (dulce/salada/amarga) y físicas (limpia/turbia) de las fuentes de agua.

Fuente	familias que responden *	CALIDAD			
		Buena		Mala	
		Nº	%	Nº	%
Aljibe 1	16	15	94	1	6
Aljibe 2	3	3	100	0	0
Bañado	2	1	50	1	50
Charco	2	1	50	1	50
Madrejón	12	7	58	5	42
Represa	8	7	88	1	12

En general, cuando las familias definen al agua como "BUENA", hacen mayor referencia a criterios físicos que químicos. Importa más que sea limpia para definirla como "BUENA", a que sea "DULCE".



❖ Tratamientos



Cuelan, hierven, usan lavandina, cuelan y hierven, asientan.

❖ Usos de las fuentes

Aljibes: para tomar y cocinar solamente.

Madrejón: para lavar y bañarse y algunos para tomar, según la época del año.

Represa: para lavar y bañarse cuando se seca el madrejón y hasta para tomar.

Charco: para lavar y hacer adobe.

Pozos y molino: cuando la perforación daba agua dulce se utilizaba.

❖ Actividades potenciales

Agricultura, huerta, chacra, frutales.

Criar más animales: chivos, cerdos, vacas. Criar más gallinas.

Hacer adobes, enchozar.

Regar plantas y patio.

Bañarse, lavar ropa. La higiene sería más fácil.

Beber más agua.

ASPECTOS CULTURALES

❖ Características étnicas – culturales

- En la carta étnica de Formosa, se los ubica dentro del grupo W4. “CARMENÑOS”.
- Los wichí de Pescado Negro, Pocitos, Lagunita y Quimil son denominados: “**huqutas**” (es decir, gente que le gusta estar pescando, porque se trata de una garza que le gusta el pescado).
- A los wichí de Quebracho les dicen “**ma’sa**” (por ser bravos), es una avispa de la zona muy brava.
- En Pozo de Maza hay dos grupos: “**haloteehel**” (hacen casa como horno, a la vuelta del tronco de un árbol).y “**ihokotas**” (les gusta el pescado, estar en el agua).

❖ Descripción histórica

- Antes de establecerse en Misión del Carmen se ubicaban río abajo, cerca de lo que hoy es Sombrero Negro (hoy territorio toba), en un lugar llamado Buena Vista. Con la llegada de los anglicanos se trasladaron y fundaron la Misión en las márgenes del río Pilcomayo junto a Peter Leake. Sucesivas inundaciones los obligaron a trasladarse, hasta que por último optaron por ubicarse en Pescado Negro que era un antiguo lugar de caza.

Hechos relevantes del proceso histórico:

- Defensa del territorio de caza y de los recorridos. Peleaban con la gente wichí de río arriba y también disputaban con los tobas del oeste.
- Recorrido de caza: Salían de la **Misión** en tiempo de *Lup* de ahí a **Pescado Negro** (*fuesíhi* = “sanguijuela”), **Seiba**, **Oscuro** (*hayuyohoi* = “trampear oso”, ya que la gente ponía trampas para suri y caían los osos), **Azul** (*yiwis tohtiej* = “cáscara de vieja de agua”, la gente comía mucha vieja del agua y dejaba la cáscara), **Tatú** (*humanaj Newet* = tatú que cruza nadando el madrejón), **Flores** (*fuilulá* o *Nahó kuéwet* = lugar con muchos caracoles) **Vaca Perdida**, **Los Pocitos**, **Toro grande** (*hutaj toj thutoj* = “toro grande”), **Misión del Carmen** (*Michaj pichek* = osamenta de maján).
- En Misión del Carmen tenían muchos caballos. No había criollos, algunos llegaron después de la guerra del Chaco y otros trayendo vacas desde Salta.
- “*El monte era muy rico, la costumbre era cazar y convidar, no vender. Ahora es vender para conseguir lo que usan los blancos, harina, azúcar, yerba...*”

DIAGNÓSTICO FÍSICO

Como primera actividad se propuso armar el mapa de la comunidad, ubicando la ruta, caminos más importantes, comunidad, , sendas, puestos de criollos, lagunas, ciénagas. El recorrido que efectuaban antiguamente, tiene forma circular y la distancia recorrida era de aproximadamente 120 km. Esto da un área de influencia de 59.000 ha., lo que representa menos del 10% de las tierras que hoy poseen en propiedad.

❖ Recorrida con la gente y comentarios:

Esta tierra les pertenece y tienen derecho a usarla. Hay vecinos adentro con los que se llevan bien, pero con algunos hay problemas por el uso de recursos.

El pastoreo de los animales de los vecinos representa para ellos un gran problema, ya que no reciben ningún tipo de pago por ello y no tienen modo de controlarlo.

El monte en la parte que se llama Tatú es lindo, tiene buenos árboles y animales. Esta es la parte que pensaban cambiar al gobierno por la parte del bañado. Piensan que si se lo dan al gobierno lo va a terminar utilizando el vecino (Sánchez).

❖ Identificación de grandes ambientes

Para la identificación de los ambientes del campo de la comunidad se trabajó con una Imagen Landsat 5TM (3-5-4), Escala 1: 50.000.

Una vez identificados los grandes ambientes del campo se procedieron a calcular el área de cada uno de ellos en la imagen, utilizando el método de la red de puntos.

En primer lugar se delimitaron los ambientes de acuerdo al color en la imagen y se calculó el área de cada uno. Luego en el terreno se estableció a que tipo pertenecía cada color.

Diagnóstico de El Descanso

UBICACIÓN DE LA COMUNIDAD

- A 80 km. al N. de Las Lomitas por ruta provincial N°28, sobre camino vecinal.
- Superficie: 2.483 ha.
- Título de propiedad.

ORGANIZACIÓN

- Asociación Civil regularizada.
- Representantes ante el I.C.A. (cacique y delegado).
- Cooperadora escolar.
- Pastor.
- Agente sanitario.

RECURSOS E INFRAESTRUCTURA

- Escuela.
- Salón comunitario (en construcción).
- Iglesia.
- Alambrado perimetral incompleto.
- 1 molino y 1 bomba.
- 2 represas.
- Potrero alambrado (actualmente con alambre cortado).
- Ganadería mayor y menor: comunitaria (vacas, caballos, ovejas y chivas) y familiar (ovejas, chivas, burros, cerdos).

POBLACIÓN

116 personas 23 familias en 19 casas 4 familias extensas (y dos grupos familiares menores) (últimos datos de abril de 2001)

61 varones: 53% **55 mujeres: 47%** **Total: 116 personas.**

Flujo de población:

Reciben visitas de: Pozo Molina, El Simbolar, C. del Cielo.

Van de Visitas hacia: Las Lomitas, C. del Cielo, Pozo Molina, El Simbolar.

Pirámide poblacional:

Alta mortalidad, especialmente durante los primeros años de vida.

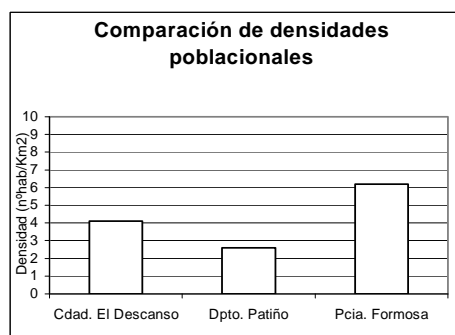
Mayoría de la población entre 10 y 19 años, tanto masculino como femenino (alto potencial reproductivo).

Escasa población entre 20-30 años

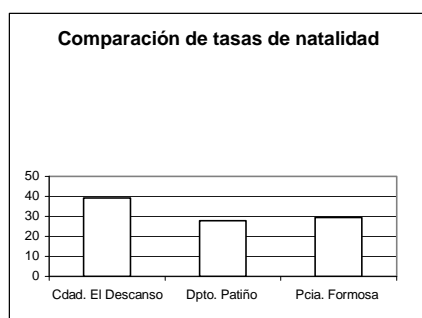
Muy pocos ancianos.

Parámetros poblacionales

Densidad: 4.1 hab/km²



Tasa de natalidad: 39.2‰



Tasa de mortalidad

Localidad	Tasa de mortalidad (‰)
Dpto. Patiño ²¹	6.1
Pcia. Formosa ²²	5.7

Crecimiento de la población

Localidad	Tasa de crecimiento (‰)
Dpto. Patiño ²³	17.1
Pcia. Formosa ²⁴	30.0
Rep. Argentina ²⁵	14.7

INDICADORES DE CALIDAD DE VIDA

Algunos elementos cualitativos orientadores fueron expresados a partir de la pregunta **¿Qué es lo que más le gusta del lugar?**.

- **Marisca** (como actividad de subsistencia y cultural)
- **Alimentación** (oferta “abundante” en su tierra. Carnes y frutos del monte)
- **La diversidad del ambiente** (Oferta alimentaria. “Desarrollo cultural”)

²¹ Datos 1995. Dirección de planificación, Ministerio de Desarrollo Humano, Pcia. Formosa.

²² *Ibidem.*

²³ Diagnóstico de la población criolla del oeste Formoseño. APCD-PSA, 1999.

²⁴ *Ibidem.*

²⁵ *Ibidem.*

- **Proyectos familiar – Comunitario** (Vivir en la comunidad. Progresar y que mi hijo vea y ocupe).
- **Pertenencia al lugar** (Necesidad de estar en **su lugar**)
- **Capacidad de subsistencia**
- **Lo familiar – comunitario** (relaciones – “estar juntos”)
- **Problemas – conflictos** (Pocos o ausencia / interno)

Estado nutricional y sanitario

- 10% de desnutrición infantil de 1º (niños de 0 a 5 años).

Servicios

- Asistencia sanitaria (1 agente sanitario y visitas periódicas de Atención Primaria de la Salud).
- Escuela primaria.
- Comedor escolar.
- Transporte (colectivo y fletes).

EDUCACIÓN

	Analfabetismo (%)	Alfabetismo (%)
Varones	30.9	69.1
Mujeres	40.6	59.4
TOTAL	35.1	64.9

- Escuela formalmente modalizada, pero no se cumple, el régimen es el común.
- No hay auxiliar docente.
- 1 solo docente (director) para 7 grados.
- 65 alumnos inscriptos. Van 53 aproximadamente.
- Por año ingresan 4-5 niños 1º.
- No todos los años egresa un alumno (último egresado: 1997).
- Más de la mitad de los niños de cada grado son repitentes.

RECURSOS NATURALES

AREA 1: Mistolar

- Distancia media	8.06
- Area media	64.92
- Densidad total árboles/ha	154.04
- Area basal media total	0.036544
- Area basal total/ha	0.730880

AREA 2: Palo Matalca

- Distancia media	5.95
- Area media	35.34
- Densidad total de árboles/ha	282.94
- Area basal media total	0.049858
- Area basal total/ha	0.997159

REFERENCIAS HISTÓRICAS²⁶

El lugar donde habitan, no es el propio sino un “bordo” a donde siempre se trasladaba la gente cuando venía el bañado y quitaba el lugar que es propio de El Descanso. Esto era

²⁶ Extractadas a partir de testimonios de integrantes de la comunidad

siempre que venía el bañado. Hasta que se hicieron las casas y no se alejaron más (esto lo hicieron 6 o 7 años). Es el lugar donde viven ahora.

El Descanso Viejo queda a unos 2km del lugar donde actualmente está la comunidad, cruzando el bañado. Había más gente que ahora.

En 1965 (aproximadamente) hubo una inundación grande en El Descanso viejo y se cambiaron a El Descanso nuevo. Según algunos testimonios El Descanso viejo les gustaba más que este lugar, el cauce estaba más cerca, el agua era dulce cuando hacían pozo. En El Descanso nuevo el agua es más salada.

En idioma el nombre del lugar es Καλαρασε, lo puso otra gente que se refirió a ellos con ese nombre. El nombre antiguo del lugar es: owaqapi, que significa moritos, haciendo alusión al modo en que se comportaban los antiguos habitantes: "si viene alguien lo sacan corriendo"

El grupo de antes cubría una zona mayor que la de hoy. Recorrían siguiendo la marisca. Iban de Zalazar hasta El Quemado, frente a los toba del Oeste (El Churcal, Vaca Perdida), no hay precisión de la época.

La localidad de Zalazar, antes se llamaba Lagarik, que significa cardón. Allá vivían los Pilagá, "el grupo de acá". Después los blancos le pusieron el nombre actual. Más allá de Zalazar están los Pilagá de Navagán. Para el lado de Zalazar había un pozón que no se secaba "Tamaia", era hondo como una laguna.

"Antes era limpio. Se veía de El Descanso a Campo del Cielo, ahora es todo monte." El bañado estaba más al oeste.

Los abuelos peleaban por la tierra con los chulupí, quienes no querían que los pilagá pescaran en el bañado. "Si nuestros abuelos no peleaban estábamos en Buenos Aires ahora". Los pilagá peleaban al norte con los chulupí y al sur con los wichí y los toba.

Los antiguos iban caminando y en montado a visitar a los parientes. A veces iban por otros lugares y mandaban mensajes por si había alguien malo. Llevaban el agua en tinajas y además tenían conocimiento de lugares donde había agua. Se movían generalmente en tiempo de invierno.

Antes no había criollos. Después vinieron desde Salta. Había "puro aborígen", no había animales (vacas). "Cuando los aborígenes veían las vacas, creían que no tenían dueño, no había alambrado, entonces pensaban que se podía comer".

Los criollos no querían a los pilagá, peleaban por el agua y la tierra.

En el año 1987 toda la gente que eran de El Descanso estaba en Pozo del Anta²⁷ porque había obraje.

Los ancianos no abandonaron la comunidad. Nunca quisieron dejar el lugar.

En ese año se formó una comisión que fue integrada por: César Zalazar, Corino Gómez, gilberto Zárate y Agustín Zárate. La comisión la formó una mujer que se llamaba Nimia.

Hay relatos que hacen referencia a enfrentamientos y persecuciones de Gendarmería. Los testimonios señalan hechos anteriores a la matanza de Fortín Yunka (1919) o la muerte del Cacique Garcete También hay "corridas" o "enfrentamientos" que según testimonios se produjeron en 1960.

²⁷ Pozo del Anta es la actual ampliación rural de la comunidad de La Bomba. Está ubicada sobre la ruta provincial 32 a 45 km aproximadamente al norte de Las Lomitas. Vecina de la comunidad de La Línea y a unos 5 km de la comunidad de El Simbolar. (ambas pilagá).

ASPECTOS HÍDRICOS

Tabla 1: Cantidad de familias/ casas que ocupan la fuente (Sobre un total de 13 visitas - encuestas realizadas).

Fuentes de agua ²⁸	Nº de Familias	Observaciones
1.- Represa Horacio Palomo	10	
2.- Bañado / ndep	13	
3.- Pileta – Aljibe/escuela	9	
4.- Bomba	12	
5.- Molino	12	No funciona
6.- Pozos familiares/ nsede		"Represas Familiares"
7.- Laguna (Frente cimbra de Palomo)	4	"Cañada"
8.- Represa Nueva 1		
9.- Represa Nueva 2		
10.- Charco		Lemayi
11.- Pozo de balde (De H. Palomo)		

- 1.- **Represa de Horacio Palomo:** "Se usa (todos) cuando la seca es total. No hay bañado ni otra cosa. Hace un año que no vamos a la represa de Horacio Palomo."
- 2.- **Bañado:** "Todas las familias ocupan agua del bañado."
"Antes cuando no teníamos agente sanitario no teníamos miedo de tomar. Ahora, por él, no tomamos al principio cuando viene la creciente. Después de la creciente viene agua limpia clarita".
- 3.- **Pileta – aljibe:** "Es agua que queda cerca y rica". (todos)
- 4.- **Bomba:** "Cuando hace calor tomas y no notas que es salada"
"Si tiene sed vas a tomar". "Es agua fresca". (todos)
- 5.- **Molino:** "Yo ocupaba pero poco tiempo funcionó". "para cocinar".
- 6.- **Pozos familiares:** "Represas 10x5x0,50m hechas a pala, haciendo correderas".
"Con cerco para que no entren los animales, siempre lo cuidaba. Cuando se enfermó (Lagarí), se dejo de ocupar. Toda la comunidad la usaba"
También tienen Machilo, Corino y Florico. Esta última desapareció con la creciente.
- 7.- **Laguna:** " Cañada, así le dicen los criollos. Es un lugar donde el agua corre y queda".
Hubo una discusión por el nombre en idioma y no llegaron a un acuerdo: "Perona es otra cosa, laguna grande poco profunda".
"Chico" Pozo profundo hecho por remolino que no se puede meter y entrar porque es peligroso".
- 8.- **Represa 1:** Construida por la empresa que hizo el canal, posteriormente a las encuestas. Las medidas son aproximadamente: 3m de profundidad, 30m ancho, 80m largo, 700m distancia línea recta y 1000m distancia para llegar caminando. Hay que rodear el canal.
- 9.- **Represa 2:** Construida por la empresa que hizo el canal, posteriormente a las encuestas. Las medidas son aproximadamente: 1m profundidad, 150m largo, 30m ancho, 300m distancia a la escuela.

²⁸ Los números quedan como referencia de la fuente durante el desarrollo de este trabajo.

Tabla 2: Distancias a cada fuente de agua (rango mínimo y máximo desde la casa más cercana a la más distante).

Fuente	Distancia (mts)	Observaciones/ Plenarío
1.- Represa (H. Palomo)	1500 – 2000	
2.- Bañado	400 – 1000	Creciente: 100 – 400 m Bajante: 1000m
3.- Pileta - Aljibe	100 – 300	60 – 300 m
4.- Bomba	100 - 600	50 – 600m
5.- Molino		100 – 700m
6.- Pozos familiares (Represas)	30 - 300	50m Lagarí
7.- Laguna (Cañada)	500 - 3000	1500 – 2000 m
8.- Represa Nueva 1		500 – 800 m (línea recta). 1000–1700m (caminando)
9.- Represa Nueva 2		300 – 600 m
10.-Charco		1800 m(escuela/fuente) Lemayi
11.- Pozo balde (H. Palomo)		3000 – 4000m

Tabla 3: Usos que dan al agua (En orden decreciente. En las observaciones se agregan, en orden de prioridad, otros usos)

Fuentes de Agua	Usos	Observaciones/ Plenarío
1.- Represa (H. Palomo)	Tomar Cocinar	Higiene Lavar ropa. Estos en segundo orden. (Distancia) Agua para animales
2.- Bañado	Higiene Lavar ropa Agua p/ animales	Cocinar Tomar Regar plantas
3.- Aljibe	Tomar Cocinar	Higiene Lavar ropa. “Nosotros cuidamos para tomar” “Lo usa el maestro principalmente”.
4.- Bomba	Cocinar Tomar Lavar ropa	Higiene Regar plantas
5.- Molino		Cuando funciona: similar a la bomba
6.- Pozos Familiares (Represas)	Tomar Cocinar Higiene	Los dos primeros usos Se realizan cuando tiene bastante agua.(No turbia)
7.- Laguna (Cañada)	Tomar Cocinar	Higiene. “Está lejos hay que cuidar”.
8.- Represa Nueva 1		Tomar Cocinar Van los animales
9.- Represa Nueva 2		Recién ahora tiene agua (se usa.)
10.- Charco (Lemayi)	Tomar	Van los animales.
11.- Pozo Balde	Tomar	“Es muy lejos, hay que cuidar”

- J Todo lo que se trae de lejos es para tomar y cocinar.
- J El agua de la plazuela – charco “lamayi” es como el molino pero es de lluvia, porque parece que es salitral”
- J “La represa Nueva 2 con las primeras lluvia se volvió salada. Ahora que está llena tiene gusto a agua de lluvia”.
“En la parte de salitral es bien clarita pero es salada”.

J “Lo que se busca es lo más dulce, el gusto es lo que prefiere la gente”.

Tabla 4: Calidad de la Fuente²⁹ (Se expresan con una X las respuestas mayoritarias).

Fuente	Buena	Mala	Dulce	Salada	Limpia	Turbia	Observaciones
1.- Represa H. Palomo	X		X			X	
2.- Bañado	X		X	X	X	X	
3.- Aljibe	X		X		X		
4.- Bomba	X			X	X		
5.- Molino				X			
6.- Pozos Familiares (represas)	X		X				“Pagayi” Blanca
7.- Laguna (cañada)	X		X		X		“Chichiñi”
8.- Represa Nueva 1	X		X	X			
9.- Represa Nueva 2				X			
10.- Charco (Lemayi)				X	X		
11.- Pozo Balde	X		X		X		

2.- Bañado: “Cuando recién crece está mala. Después en lo hondo se ve clara, entonces se conoce que es linda y se puede tomar”.

“Cuando el bañado se corta queda lagunas, entonces ya no se puede tomar”.

“Cuando recién crece tiene como grasa, oscura y medio roja y con olor”

“Cuando pasa todo eso ya es linda”

“Siempre corta el jabón el agua del bañado”.

3.- Aljibe: “turbia: puede ser que entraba tierra en una época estaba roto el caño y se juntaba el agua con la tierra”.

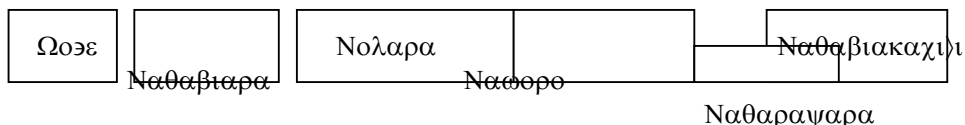
4.- Bomba: “Tenemos un criollo, que se casó con la paisana, que la ocupa porque dice que es más limpia y más sana”.

“Cuando se terminan los charcos (represas familiares) se ocupa”

5.- Molino: “Salada y limpia, se usaba para cocinar”

6.- Pozos Familiares: “No corta el jabón”. “Color blanca no muy turbia”.

Tabla 5: Época del año que se usa



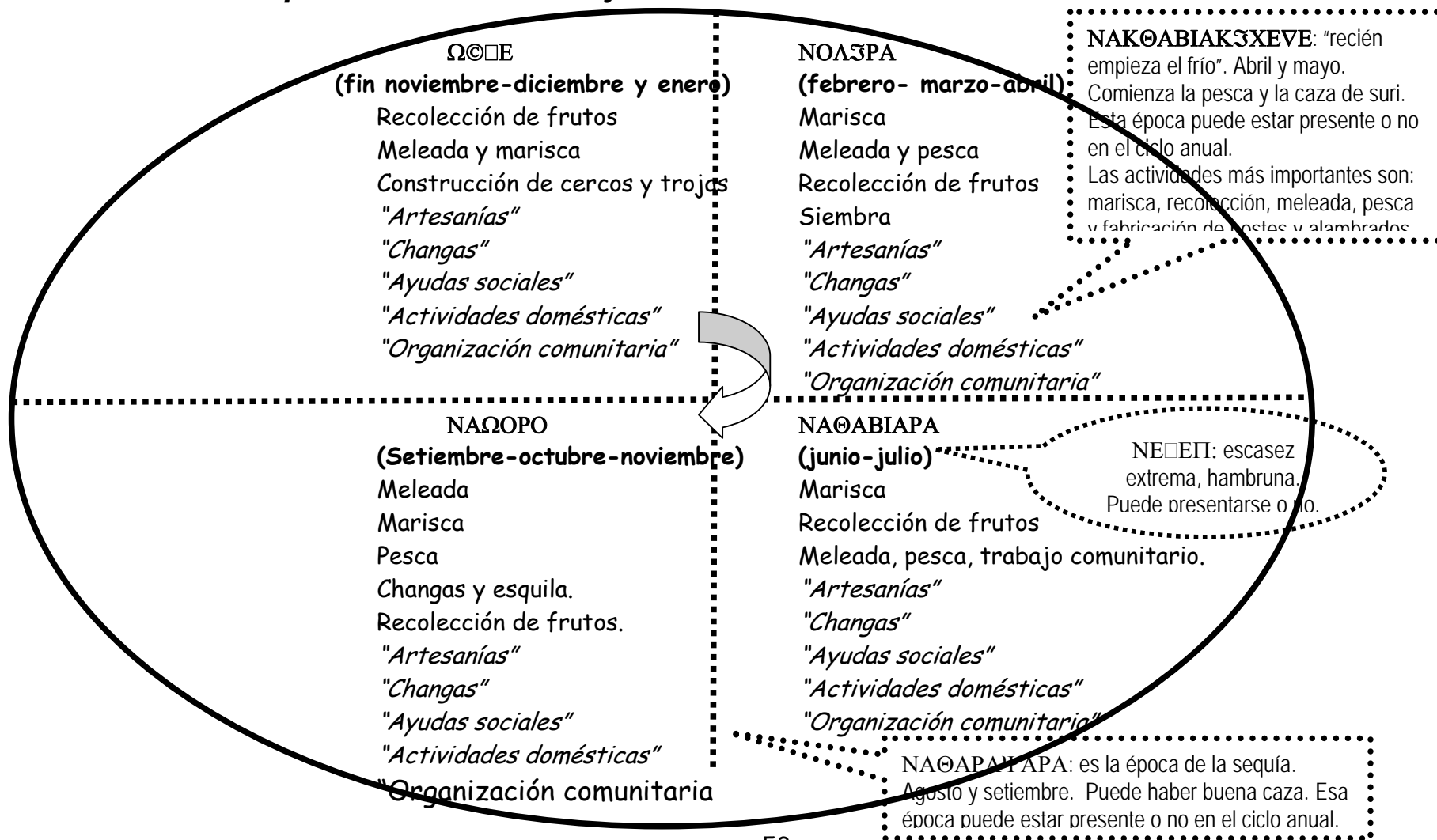
Fuente	Nov	Dic	Ene	Feb	Mar	Abr	May	Jun	Jul	Ago	Set	Oct
1.-	X	-	-	-	X	X	X	X	X	X	X	X
2.-	X	X			X	X	X	X	X	X	X	X
3.-					X							
4.-	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
5.-	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
6.-					X							
7.-	X	-	-	-	X	X	X	X	X	X	X	X
8.-	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
9.-	¿?	¿?	¿?	¿?	¿?	¿?	¿?	¿?	¿?	¿?	¿?	¿?

²⁹ Una fuente puede presentar distintas características y opciones, según diversas situaciones.

10.-					X							
11.-	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X

- J *“En enero no llueve”.*
- J *“Cuando viene el bañado comienza a llover.”*
- J *“El aljibe se llenó en marzo (2000). Dura 10 días aproximadamente. (Solamente para tomar).”*
- J *“El bañado llegó a El Descanso el 28 de febrero (2000). Se usa en los meses de mayo a agosto inclusive.”*
- J *Represa Nueva 1: Junta agua cuando llueve, pero también del “bañado cuando éste crece.”*
- J *“Si tenemos el agua más cerca, te permite hacer otras cosas” “Cuando es retirado te lleva mucho tiempo”*

Esquema de estaciones y actividades realizadas durante un ciclo anual.



CAPÍTULO

3

DISCUSIÓN METODOLÓGICA

DISCUSIÓN METODOLÓGICA

Teniendo en cuenta los diagnósticos elaborados, las pequeñas obras realizadas en varias comunidades y la experiencia de trabajo de los integrantes de cada una de las instituciones, con el apoyo técnico de los antropólogos se inicio un proceso de reflexión en grupos. Éstos fueron conformados teniendo en cuenta la presencia de personas de diferentes instituciones que pudieran realizar aportes desde distintas áreas. Los antropólogos se incorporaron alternadamente en los grupos analizando en conjunto cada uno de los temas propuestos.

Las consignas utilizadas en la reflexión fueron:

1. Intervención y acompañamiento en los proyectos de Agua: ¿Cómo debería ser?
2. Formas en que los proyectos de agua afectan el núcleo cultural de las comunidades.
3. Preferencias: Agua subterránea/ superficial. Fuentes naturales/artificiales.
4. Criterios de "calidad de agua".
5. Usos del agua: qué usos potenciales favorecer con relación a las actividades que realizan.
6. Relación diferencial: hombre/mujer con respecto al agua.
7. Propiedad de las fuentes con relación al uso y cuidado de las mismas.
8. La organización de la sociedad con relación al agua.
9. Instituciones, normas y organización.

Estas consignas apuntaban a definir los siguientes aspectos:

- aspectos culturales a tener en cuenta al abordar el tema AGUA en una comunidad;
- criterios útiles para mejorar la situación hídrica de una comunidad

A continuación el contenido de lo que se analizó para cada una de las consignas.

1. Intervención y acompañamiento en los proyectos de Agua: ¿Cómo deberían ser?

- Este proyecto tiene una modalidad diferente a la modalidad clásica de la promoción. Desde un comienzo se planteó que debía ser abarcativo, sobrepasando el tema agua con la intención de obtener un panorama de algunos aspectos socioculturales y económicos de la vida de las comunidades indígenas involucradas.
- Se plantea que en las comunidades las necesidades son integrales; ¿y las respuestas son también integrales?
- Sería necesario formar equipos (por tema, por función o combinados) para abordar distintos aspectos de la temática agua. Estos equipos podrían estar integrados por personas de diferentes instituciones. Por ejemplo, para realizar los diagnósticos se podría conformar un equipo interinstitucional que se encargara de realizarlos en todas las comunidades.

- Es necesaria una definición previa de cómo encarar el trabajo conjunto a realizar entre varios equipos e instituciones, más allá de las modificaciones que se realicen en la marcha del proyecto.
- Nos parece central la participación de la comunidad en los aspectos operativos y organizativos. Crear el ámbito de protagonismo de la gente para que puedan expresar qué es lo que quieren y fomentar la iniciativa de la comunidad.
- Es importante tratar de generar obras hídricas que no provoquen dependencia (ni de la municipalidad, ni de las ONGs, etc.). Por este motivo es importante la capacitación de personas de la comunidad.
- Debemos analizar en qué nivel de la organización social se trabaja cuando se plantea una obra hídrica y cómo funcionan las relaciones de poder en cada nivel: si es en el ámbito comunitario o en el familiar, el tipo de obra y sus implicaciones varían. En algún momento puede ser válido trabajar en el ámbito comunitario; la familia extensa puede ser otro nivel de trabajo, pero hay que saber de qué nivel se trata, debemos saber con quién se está trabajando, qué poderes se están tocando. En este sentido, es importante tener en cuenta los poderes y la organización existentes.
- Se ve la necesidad de aprender el idioma como una herramienta más de comunicación, que profundice el diálogo.
- Los tiempos, el proceso de acuerdos y alianzas dentro de la comunidad, son lentos. Son diferentes a los tiempos de los proyectos.
- Las demandas de las comunidades con relación al agua no surgieron ahora, sino que vienen produciéndose desde hace tiempo; aunque muchas veces las demandas tienen la forma tecnológica que es conocida por ser utilizada en la zona. Para decir necesito agua digo: "quiero una bomba o un molino", cuando lo necesario es el agua, y la bomba o el molino podrían ser modos de conseguirla, aunque muchas veces no sirven porque, por ejemplo, el agua de las napas es salada.
- El agua es un aspecto muy importante y muy sensible, que puede desencadenar conflictos. Por eso consideramos que es necesario *afinar* los diagnósticos desde lo metodológico: conocer las familias, los grupos parentales y realizar un análisis de los conflictos previos con respecto al tema agua.
- Que las soluciones técnicas a los problemas hídricos sean "plásticas" (que puedan adaptarse a diferentes cambios en la comunidad: volúmenes, conflictos, etcétera).
- Esas "soluciones plásticas" no siempre van a responder a todos los criterios al mismo tiempo (buena calidad, cantidad suficiente, distancia apropiada, económica, que no se rompa, sencilla, técnicamente adecuada, etcétera).
- El planteo de soluciones técnicas se ve como una responsabilidad de los equipos de acompañamiento. Las comunidades eligen entre las diferentes posibilidades técnicas.
- El cuidado de las fuentes de agua es mejor cuando éstas se encuentran en un "espacio de acción" reducido (alguien se encarga de cuidar: un grupo, una familia), cuando hay un encargado que considera la fuente como propia.

Esto podría no servir en actividades más extensivas como la ganadería.

- El tema agua no se puede enfocar solamente desde una lectura de "ofertas y demandas". Según los diagnósticos existen realidades diferentes y es importante tener en cuenta esas diferencias. Como ejemplos de la diversidad que surge de los diagnósticos, se mencionaron:
 - Pescado Negro: situación de conflicto por la tierra, propiedad de las instalaciones, incidencia del agente sanitario, etc.
 - Tres Pozos: fuentes de agua familiares, problemas de colmatación de los bajos naturales, etc.
 - El Descanso: calidad del agua, amenazas de inundación, represa del vecino como alternativa a obras de agua que no funcionan.
- En la intervención debemos tener en cuenta diferentes niveles de prioridades, un escalonamiento con respecto a ellas sería:
 - 1- Consumo humano.
 - 2- Consumo peridoméstico y otras actividades.

Las respuestas de la gente están asociadas con este escalonamiento.
- Es sumamente importante realizar los diagnósticos, caminar los lugares, tener en cuenta experiencias anteriores de las comunidades, qué funcionó y qué no funcionó, por qué, pautas culturales, etcétera y sacar conclusiones de ellas.
- Es necesario incorporar el costo de los diagnósticos a los proyectos. Es difícil decir cuánto se va a gastar en una comunidad, es decir, presupuestar una obra, antes de tener elementos suficientes para definir las obras a realizar en la comunidad.
- Generalmente pensamos en término de procesos. No estamos acostumbrados a pensar con el esquema de proyectos. Nos cuesta mucho pasar de procesos a proyectos. Sería interesante analizar esto para poder "enganchar" los formatos de los proyectos, por un lado, con los procesos y la definición a priori de los costos de diagnósticos, obras, etcétera. Además, el nivel de discusión de este tema es diferente con cada institución financiadora.
- Es central escuchar a la comunidad, porque es allí donde se plantean las necesidades y prioridades que, como técnicos e instituciones, debemos acompañar con aportes específicos.
- No siempre es una obra hídrica lo que resuelve una carencia de agua. Puede ser otro tipo de obra como un alambrado u otro modo de organización.
- Observar mucho y hablar poco al comienzo. Estar atentos a los movimientos y las iniciativas de la comunidad.
- Hay que dar valor de verdad a lo que dice la gente. Por la formación que hemos tenido, el pensamiento mítico indígena nos resulta ajeno e incomprensible. No estamos acostumbrados a convivir con algunas cosas, entonces nos produce temor, nos cuesta entender, lo desvalorizamos, etc. La clave está en la apertura, en dar valor de verdad a lo que dicen, sabiendo que son formas de conocimiento diferente; por ejemplo: las afirmaciones de los aborígenes que tienen origen en sueños.
- Los técnicos tenemos algunas cosas claras que debemos integrar con los conocimientos tradicionales de la comunidad, para crear un nuevo conocimiento, sin invalidar ese saber tradicional. ¿Cómo hacerlo? ¿En qué medida ese nuevo

conocimiento integra el saber de las comunidades y no lo invalida? ¿Cómo lo potencia?

- Los interrogantes más fuertes se presentan a la hora de la acción, porque también existen factores externos que nos están condicionando (por ejemplo: tiempos de los proyectos y necesidades de las comunidades).
- La realidad que vemos nos golpea y despierta la necesidad de ayudar de alguna manera, nos moviliza a hacer algo. En ese sentido, las "urgencias" no son sólo por presiones externas.
- Metodológicamente es bueno que tengamos ideas nuevas. Lo importante es no aferrarnos a que sea sólo lo que nosotros pensamos lo que tenga que implementarse. Debemos estar abiertos, usar una dinámica de ida y vuelta, de interacción.
- Lo de la "interacción" es algo que se va aprendiendo con el tiempo, en orden a sumar y no a desvalorizar ni lo nuestro ni lo de las comunidades.

2. Formas en que los proyectos de agua afectan el núcleo cultural de las comunidades.

- La sedentarización generó nuevos problemas de aprovisionamiento de agua. Es un problema que antes no existía, porque los grupos seguían al agua en sus recorridos.
- Los problemas de provisión de agua van unidos al proceso de asentamiento de las comunidades. Antes los aborígenes "iban al agua" (en el circuito de nomadización que normalmente realizaban) y ahora "deben llevar el agua hasta ellos".
- Los indígenas debieron adaptarse a grandes transformaciones (ferrocarril, distanciamiento del río, tierra delimitada, etc.) pero a pesar de la gran capacidad de adaptación hay añoranza de actividades que se realizaban tiempo atrás (esto se nota con relación al río y a las actividades que allí realizaban).
- Cuando hablamos de "demanda hídrica potencial" de una comunidad, generalmente pensamos en actividades que manejamos nosotros, y que muchas veces no son propias de los indígenas porque no las hacen normalmente. Están pensadas más desde los equipos de acompañamiento.
- Nos preguntamos: ¿Estamos acercando a la comunidad lo que necesita, o sólo aquello a lo que accedemos, de acuerdo a nuestra capacidad?
¿Cómo se resuelve la diferencia entre las necesidades detectadas en una comunidad y los fondos con que se cuenta para resolverlas (generalmente menores)?
- Si en una comunidad detectamos una necesidad concreta, para la que planteamos una solución global; ante la falta de dinero para realizar toda la obra: ¿encaramos con el dinero que tenemos, una parte de esa solución? ¿Cómo resolvemos esta situación?, ¿planteamos el tema a la comunidad para que ella lo defina? (Por ejemplo, si hay varias familias extensas y conocemos que hay una determinada situación conflictiva, habría que poner una bomba de agua para cada familia, porque sabemos que una sola bomba puede potenciar el conflicto).

- A veces, la capacitación de determinadas personas de la comunidad en determinado tema, genera conflictos y celos dentro de la propia comunidad. Por eso, debemos tener en cuenta qué persona se elige, a qué grupo pertenece, etcétera.
- En general es compleja la intervención de los equipos en la organización propia de la comunidad.
- Estos grupos no han incorporado la idea de previsión. Nos plantea entonces: ¿cómo guardar agua para afrontar las épocas de escasez? ¿Es necesario incorporar la idea de previsión, (de guardar el agua cuando hay, para usar cuando no haya)? ¿Cómo hacerlo sin transformar profundamente su núcleo cultural?
- En Pescado Negro de Ing. Juárez es bastante claro que la comunidad, "ganando el bañado", gana la solución a muchos de sus problemas. Pero esto implica meterse en la resolución de esos problemas políticos con determinados criterios también políticos, lo cual ya no demanda el mismo tiempo y modifica el planteo concreto del tema agua. Ahí tal vez la "pelea" no es tanto el agua, sino la organización para tratar de resolver políticamente esa situación.
- Hoy el eje de asentamiento de las familias no es necesariamente el agua.
- Nos preguntamos: ¿Qué se le quita a la comunidad (en sus costumbres, espacios, etc.) si, por ejemplo, cada familia tiene una canilla en la puerta de su casa?
- La organización, los conocimientos de aspectos técnicos y la posibilidad de distribuir agua al aumentar la oferta, afecta también las relaciones con los vecinos criollos, que también debemos conocer.
- Hay que entender todo el juego interno de relaciones y para eso es importante conocer el idioma.
- Hay un núcleo cultural que viene de los antepasados y que los indígenas reconocen como lo propiamente indígena. Esto sería su cultura propia. Sin embargo, hay una cultura que es originalmente ajena pero que ha sido apropiada por los mismos indígenas. Debemos respetar ese núcleo originario y ese núcleo apropiado. Es bueno hacer la distinción entre ambos.
- Antes considerábamos que el núcleo cultural era algo fijo, que al ser modificado alteraría sustancialmente la identidad de las comunidades; por lo tanto podían modificarse las conductas, pero no se debía "tocar" ese núcleo. Ahora vemos que todo eso es más dinámico.
- La gente va haciendo sus estrategias de vida, desde su propia cultura, para seguir adelante. Nosotros debemos apoyar esas estrategias. En esta línea, son las comunidades las que, en última instancia, toman la decisión sobre qué camino tomar, sobre qué es lo que modifican de ese núcleo cultural. Apostamos a que el diálogo que se establece entre los equipos y las comunidades, nos permita ver juntos ese proceso.
- ¿Quiénes somos para juzgar si la propuesta de un grupo de personas es o no una estrategia de vida válida?
Es necesario diferenciar entre estrategias de vida y propuestas: las estrategias de vida son más amplias; una propuesta puede ser parte de una

estrategia de vida. En este sentido se deben apoyar las estrategias de vida, pero no necesariamente apoyar todas las propuestas y pedidos.

3. Preferencias: Agua subterránea/superficial. Fuentes naturales/artificiales

- Las fuentes de agua superficiales y subterráneas son modos diferentes y complementarios (no excluyentes) de resolver el problema hídrico general. Se pueden abordar conjuntamente para usos diferenciados.
- En general, las fuentes de agua superficiales son más sencillas de usar, y no requieren tanto acompañamiento ni capacitación técnica.
- Las comunidades tienen más experiencia con el agua superficial porque originalmente no tenían la tecnología necesaria para acceder al agua subterránea, aunque realizaban pozos en el lecho de los riachos y encontraban agua a poca profundidad.
- Algunas comunidades parecen preferir el agua superficial antes que el agua subterránea. Esto es particularmente claro en El Descanso y Pescado Negro.
- Hablar del agua superficial, es en muchos casos, hablar de la necesidad de protegerla de los animales de los criollos, y esto potencialmente genera conflictos importantes.
- El agua subterránea es más fácil de manejar en esos aspectos. La comunidad tiene más posibilidades de manejar la situación frente a los criollos que en el caso de una represa.
- La preferencia del agua subterránea o superficial, también está relacionada con el sistema de creencias de las comunidades. El "/ewo³⁰" vive en agua estancada, superficial. En los pilagá hay una creencia similar, que funciona de otro modo, ya que tienen /ek los pozos naturales y las lagunas de aguas muy profundas.
- ¿La disponibilidad de agua produce cambios en las preferencias?.
- Antes, el agua era un elemento organizador del territorio que recorrían estos grupos. Había un circuito del agua y los alimentos asociados. El agua superficial no estaba contaminada por las vacas y chivas. Esto permitía mantener ciertos criterios sanitarios.
- Antes las personas realizaban un recorrido, buscaban el agua; el agua era el eje de ese circuito. Ahora están asentados en un lugar y llevan el agua hasta ese lugar.
- Antes los animales del monte tomaban agua en bajos naturales que luego se fueron enlizando por acción del ganado, con la consiguiente disminución de agua en el monte y tal vez con ello se redujo el número de animales para mariscar. Es importante asegurar el agua para mejorar la marisca.
- El cambio de agua tiene consecuencias no previstas. El acostumbramiento a un tipo de agua puede generar problemas con el uso posterior de otro tipo de agua (caso de mariscadores que luego de acostumbrarse a tomar agua del aljibe, se enferman cuando toman agua del charco, en el monte).

30. Esta forma corresponde a los dialectos occidentales.

- En general, los aborígenes consumen muy poco agua, aunque haya una oferta grande. Algunos hacen una "curación de los chicos" con yuyos para que necesiten menos agua y para que los hombres puedan estar trabajando al sol. Cuando trabajan, dicen que prefieren no tomar agua porque "aplasta mucho".
- Las fuentes subterráneas, si bien son mejores en los aspectos sanitarios, requieren más capacitación y suelen ser técnicamente más complejas. Hay que saber reparar las herramientas de extracción y hay que afrontar los gastos de reparación. Además es necesario contar con técnicos capacitados en cada lugar.
- En las comunidades wichí no hay problemas con el uso del agua subterránea.
- En otras comunidades prefieren el agua superficial.
- En general, todos prefieren el agua de lluvia (aljibe con agua de lluvia).
- Debemos darle más importancia a las creencias relacionadas con el agua.

4. Criterios de "calidad de agua".

- Para considerar al agua como "buena", los aborígenes usan principalmente criterios físicos. Es decir, cuanto más limpia, mejor es el agua. Los métodos de purificación más usados son también físicos, en general se basan en la precipitación. Esto surge a partir de los datos de los diagnósticos.
- El agua subterránea tiene la ventaja de no estar contaminada y de mantener una temperatura constante; en verano es más fresca que el agua superficial. En los diagnósticos observamos que las comunidades wichí dan más importancia a las características físicas del agua (color, limpieza), tal vez porque tienen solucionado el problema del sabor ya que el agua dulce está asegurada. En las comunidades pilagá se pone más énfasis en el sabor del agua, tal vez porque no hay agua de buena calidad.
- ¿Qué ocurre si el agua de una fuente que no es aceptada por la comunidad para beber en determinada época del año (por ejemplo, el bañado La Estrella en El Descanso), se traslada a otro lugar? ¿La aceptarían? ¿No la toman sólo por una cuestión de sabor?
- Los criterios para preferir una fuente sobre otra serían:
 - 1°- calidad (salinidad, limpidez)
 - 2°- cercanía
 - 3°- volumen de agua transportado.
- La elección de la fuente tiene mucho que ver con el uso que se hace del agua de esa fuente. Según el uso, hay fuentes primarias (las más usadas), secundarias y alternativas. Las de uso continuo y más vital, como las de agua de consumo, tienen relación directa con fuentes que están en la cercanía de cada familia.
- Pareciera que con respecto a la calidad del agua, los wichí hacen hincapié en *lo que ven* y los pilagá en *lo que gustan*. Nos planteamos si esto tiene que ver con la calidad del agua disponible.
- El tener agua disponible permite pensar en otras cosas, realizar otras actividades.
- Los aborígenes diferencian las calidades de agua según los usos a los que se destinan

- Agua de calidad es para consumo humano y en cantidad para actividades productivas, independientemente de si es subterránea o superficial.
- Combinar las calidades, diferenciando los usos.
- El agua subterránea de buena calidad, puede ser un recurso para consumo humano y, frente a la necesidad de captar volúmenes mayores para la producción, se puede pensar en la provisión de aguas superficiales.
- Las fuentes naturales no sólo son para beber, sino también tienen un significado simbólico, recreativo, etcétera.

5. Usos del agua: qué usos potenciales favorecer con relación a las actividades que realizan.

- Hay una escala de prioridades que tendría varios niveles. Estos varían de una comunidad a otra sobre todo en los niveles superiores, y serían los siguientes:
 Agua para
 - 1°- Consumo humano.
 - 2°- Consumo peridoméstico (huerta, frutales, etc.).
 - 3°- Ganadería.
 - 4°- Recuperación del medio (mejorar bajos naturales, etc.).
 - 5°- Experimentación (cría de peces y otras actividades).
- Es importante generar ambientes con oferta de agua, que incorporen el ciclo económico, recreación, etcétera.
- Cuando la demanda de agua de bebida para consumo humano no está cubierta durante todo el año, hay cuestiones y/o actividades que no se plantean porque la gente tiene otras urgencias, expectativas y problemas. Por ejemplo, en Tres Pozos se riegan los frutales y el agua para consumo humano está cubierta y en El Descanso no lo hacen, aunque tienen agua de calidad para riego, porque no está asegurada el agua de bebida.
- Cada comunidad tiene diferentes necesidades, por lo tanto los usos potenciales del agua varían de una a otra. No se pueden establecer criterios generales porque las realidades son diferentes.
- Posiblemente sea importante incorporar técnicas con la idea de ahorro del agua: no gastar el agua cuando escasea. Por ejemplo: usar pencas como forraje para los animales, cubrir el suelo para evitar la evaporación del agua, etcétera.

6. Relación diferencial: hombre/mujer con respecto al agua.

- La cercanía a la fuente de agua y el volumen de agua transportada marcan una diferencia importante entre el hombre y la mujer con relación al agua.
- ¿El uso de nuevas tecnologías para obtener agua favorece una relación diferencial entre hombre y mujer?
- La necesidad de mayores volúmenes de agua y las distancias hace más necesaria la participación también del hombre en el acarreo de agua.
- En la actualidad se introdujeron nuevos recipientes para el acarreo del agua.
- Hay situaciones estables e inestables con relación a la oferta de agua. En las situaciones estables: ¿las mujeres se reacomodan en su rol tradicional de proveedora de agua? ¿Si acercamos el agua a la casa la mujer se reacomoda en su rol tradicional con relación al agua?
- La opinión de la mujer es importante en este proceso. Nos planteamos: ¿cómo interviene en el proceso sin forzar las formas culturales de hacerlo?, ¿generando ámbitos específicos?
- La fuerza y la distancia son factores diferenciales que influyen en el acarreo del agua. Esta actividad era tradicionalmente realizada por la mujer, ahora el hombre también va a buscar agua; en esto influyen las distancias y los volúmenes mayores.
- Hay cuestiones de la relación mujer-agua, que antes no teníamos en cuenta (menstruación, cercanía del agua, etc.).
- Hay diferencias en las técnicas de acarreo, recreación y modos de pescar entre la mujer y el hombre.
- Hay restricciones culturales relacionadas con el agua que son diferentes para el hombre y para la mujer.
- Si bien actualmente los hombres acarrean agua, esto puede ser un elemento circunstancial. ¿La relación con el agua sigue siendo prioritariamente femenina o no? De todos modos el agua sigue estando relacionada con actividades que se consideran propias de la mujer (cocinar, lavar la ropa, bañar a los hijos, etc.).
- Antes, cuando se acababa el agua, la gente se cambiaba de lugar. Ahora, con el sedentarismo hay fuentes de agua cercanas y lejanas y se requiere un mayor volumen de agua. Esto influye en una mayor presencia del varón, modificando de este modo la relación de la mujer con el agua.
- Debemos tener en cuenta las figuras míticas relacionadas con el agua y su relación con la mujer y su accionar (consecuencias negativas para el grupo, asociación con la muerte, etc.).

7. Propiedad de las fuentes con relación al uso y cuidado de las mismas.

- Con respecto a la propiedad: desde el punto de vista gramatical, en las lenguas chaqueñas (wichí, toba y pilagá entre otras) los sustantivos pertenecen a diferentes clases, algunas de las cuales no admiten posesivos, otras que los

admiten y otras, por fin, que los exigen. Esto indica que existen categorías de cosas que no pueden tener poseedor, como el agua; otras que se dicen a veces con poseedor y a veces sin él; y otras, por fin, como las partes del cuerpo, que sólo pueden ser mencionadas junto con su dueño, en general una persona o una entidad personal.

- Es necesario que haya una persona visualizada como poseedora de la fuente sea quien la arregle, de otro modo, nadie la va a arreglar. El responsable y poseedor, así, se va a hacer cargo de mantenerla y arreglarla. Tiene que haber claridad respecto de la persona que va a hacerse cargo.
- Con respecto a la propiedad y al cambio de dueño surgen problemas nuevos porque los objetos que tradicionalmente se tenían en propiedad se destruían, no duraban tanto tiempo como ahora, por lo tanto ese problema no existía.
- Cuando una fuente de agua está fuera del "área de acción" de cada familia, no es de nadie, nadie la cuida. Es mejor que la fuente de agua tenga un encargado y que se acuerde antes con la comunidad el lugar donde se ubicará la fuente.
- El tema de la propiedad (dueños o poseedores) está más claro en el caso de obras o de fuentes de agua artificiales. Pero en el caso de mejoramiento o cuidado de fuentes naturales... ¿cómo es el cuidado de la fuente, quién se hace cargo?
- En el caso de fuentes naturales, debemos tener en cuenta que los animales y los lugares tienen "dueños". Por eso, tenemos que considerar que todo mejoramiento que haga el hombre en esas fuentes tiene relación con los "dueños".
- Los sitios naturales a mejorar o proteger o el lugar donde se piensa realizar las obras, ¿son mencionados o no por la gente? ¿Son lugares "malos" (lugares de grandes yuchanes, lugares de iniciación de los shamanes, de aparecidos, etc.), de los que la gente prefiere estar lejos? A veces prefieren caminar más distancia que sacar agua de esos lugares.
- Las personas no son dueñas de los charcos naturales, a menos que les hagan algún tipo de mejoramiento (cavar, alambrar, etc.). ¿A quién se le entrega la posesión?, ¿a una entidad jurídica que tenga normativa propia?
- Observamos que si la iniciativa de la obra viene de ellos, no surgen problemas porque no es necesaria la apropiación. es muy importante, por ello, dejar que ellos produzcan las iniciativas y actuar como facilitadores.
- Las obras siempre son de "alguien".
- Como con la tierra y su propiedad el alambrado por sí mismo no asegura la defensa de la tierra, como tampoco asegura la protección de las fuentes de agua. Existen conflictos con algunos vecinos.
- Hay inseguridad para enfrentar conflictos con el criollo. La justicia del blanco es un terreno desconocido y generalmente adverso. Esto no era así cuando tenían conflictos y se enfrentaban a otros aborígenes, porque conocían esa realidad.

8. La organización de la sociedad con relación al agua.

- El conocer la organización de la comunidad, surge como un tema clave.
- En la comunidad hay diferentes ejes ordenadores del espacio: ¿el agua es más importante, en este sentido, que la escuela o el templo? Intuimos que hoy el agua no es el eje prioritario para la ordenación del espacio de la comunidad, aunque parece que antes sí lo era.
- Debemos estudiar la distribución del poder y la organización social de cada grupo local.
- En Tres Pozos la gente se organizaba alrededor de los 3 pozos, cada grupo en torno a un pozo. La forma de organización con respecto al agua era bastante descriptiva de la organización de la comunidad.
- La condición para instalar o realizar obras es partir del conocimiento de la estructura social de la comunidad, las líneas de parentesco y los conflictos previos que pudieron haber ocurrido con respecto al agua.
- Pensar cuáles son los "*módulos sociales*" en cada comunidad en orden a proveer "*módulos de agua*". Combinar la cuestión técnica con el aspecto antropológico. Esto sería: cada grupo con un *módulo de agua*, porque la provisión de agua para consumo se resuelve en el ámbito familiar. Este es el nivel de máxima solidaridad dentro de una comunidad.
- Cuando aparece una fisura en el módulo social (por ejemplo, una familia extensa que crece y que se divide), ¿cómo se resuelve la cuestión técnica? Una posibilidad es crear una nueva fuente de agua para el nuevo grupo.
- En algunos casos, aparentemente, *lo comunitario* funciona (como en el caso del molino de El Simbolar por ejemplo).
- La figura del "molinero capacitado" es un rol nuevo, con cierto poder en la comunidad, que antes no existía. Su inserción es diferente si se trata de reparar un molino comunitario o de bombas familiares. En este último caso puede ser vista como una función especializada, como la de los shamanes, que puede ser retribuida. Esto se da hoy con muchachos que hacen trabajos para diferentes familias; algunos les pagan, otros les retribuyen de otra forma). Agente sanitario --- Molinero³¹ --- Shamán. Esta comparación surge porque en un principio se asoció la figura del molinero con la del agente sanitario, que cobra un sueldo mensual y está en relación de dependencia con el Estado. En realidad la figura del molinero se parece más a la del shamán, tal como se articula dentro de la organización interna de la comunidad.

9. Instituciones, normas y organización.

- Con respecto a la diferenciación entre autoridades formales y no formales de una comunidad, debemos precisar las nociones de institución, normas y organización: "Cada vez que agregamos un nuevo sistema normativo, cuando imponemos una nueva institución, imponemos una nueva organización". "Todo el

³¹ Molinero: *vulg.* técnico perforista que alumbra un acuífero e instala la bomba a viento o a mano para la extracción de agua.

tiempo estamos introduciendo nuevas instituciones unas sobre otras, con nuevos códigos normativos que ocupan buena parte del espacio político indígena. Las nuevas *autoridades* se van superponiendo sobre las tradicionales".

- Hay dificultades en el trabajo por presiones que tienen que ver con el tiempo de la llegada del dinero y/o de la demanda de la gente. Presiones por parte de los políticos, de las instituciones, de las comunidades. etc.
- Lo ideal sería esperar que la gente tome las iniciativas, proponga cosas y darnos un tiempo de maduración para ir viendo cómo lo hacemos.

Luego de las exposiciones de cada grupo continúa la discusión en plenario sobre:

- *Cuál sería el criterio antropológico a la hora de imaginar "soluciones de agua", más allá de que después haya criterios técnicos que imposibiliten la ejecución, y teniendo en cuenta que la gente de las comunidades tienen la última palabra...*

Criterio: Que cada uno de estos grupos familiares (o familias extensas) tenga una fuente de agua, porque la provisión de agua para consumo se resuelve en estos niveles.

La comunidad indígena tiene un liderazgo que normalmente vela por la necesidad de todo el conjunto de los grupos familiares y líderes en cada familia extensa. El líder estará pendiente de negociar el proyecto, resolver el problema de todo el conjunto. Si hay una sola bomba debería ser colocada en el lugar donde vive el líder. Esta institución del liderazgo implica una normativa y modos para la acción. Es decir, como toda institución tiene un tipo particular de organización. Los modos de organización pueden ser tradicionales, propios, apropiados, o impuestos (y no apropiados por ellos). Hay instituciones apropiadas relativamente nuevas, como la de la iglesia evangélica o anglicana, cuyos pastores han reemplazado eficientemente, en su papel de líderes, a la ya perdida jefatura guerrera y shamánica.

Es usual que el hombre blanco desconozca o ignore las particulares formas de organización indígena y entonces su discurso es: "Si ustedes no tienen organización, nosotros se la enseñamos"; en ese caso se impone una forma de organización que se sobrepone a otra propia existente, como es el caso de la imposición de la estructura del ICA, de las personerías jurídicas, de las elecciones periódicas de los caciques y delegados, etcétera.

Por todo esto muchas veces nos resulta difícil saber a quién debemos dirigirnos para tratar sobre un proyecto.

- *¿Cómo se hace en el futuro la redistribución del producto que entregamos?*

Organización implica distribución del poder y del bien que estamos introduciendo. Cuando hablamos del tema del agua tenemos que ver a qué nivel nos referimos: comunitario, familiar... Probablemente hay que negociar con el líder (que a veces

coincide con el cacique o el delegado) y encontrar cuál es la verdadera organización de todo el conjunto, para hablar con la persona que sería su representante. Las personas que centralizan ese poder y que redistribuyen el poder en ese sistema normativo. Por eso **el tema del agua se resuelve en cada grupo familiar.**

De todos modos, si no es posible que haya una bomba en cada casa, o en cada familia extensa, el criterio de provisión familiar debería ser que si, por ejemplo, se pone un molino, haya un pico que lleve el agua a cada grupo.

➤ ***Acuerdo de significados sobre qué llamamos comunidad/grupo local.***

El conjunto de grupos familiares (o familias extensas) es lo que los promotores llaman comunidad y los antropólogos llaman grupo local.

La comunidad no es una entidad que dice o que escucha. El grupo local no dice ni escucha, son los líderes y las otras personas las que hablan y escuchan y la relación de los equipos es con ellas aunque a veces no se da con las personas apropiadas.

La cuestión de fondo es lo metodológico, lo que se pueda cambiar en ese sentido y no sólo la terminología y la forma de expresarse, porque cambia nuestro modo de actuar el hecho de conocer o no estas cosas que estamos conversando.

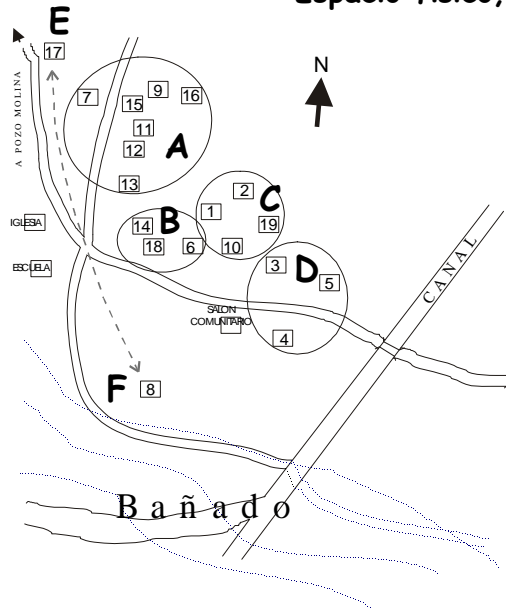
➤ ***Con respecto al núcleo cultural:***

Está claro que queremos respetar la cultura. Es lo que viene de los antepasados y que los mismos indígenas reconocen como "lo propiamente indígena". Eso sería como su cultura propia, pero también hay una cultura apropiada. Hay un montón de instituciones nuevas que, en algunos casos, ya tienen incorporadas los indígenas: tal vez la figura del cacique y la del delegado, el sistema de elecciones, entre otras cosas, se hayan incorporado de alguna manera.

Para hacer la distinción, un ejemplo claro son la iglesia y la escuela. Ninguna de las dos pertenece al núcleo originario. El edificio de la iglesia y la figura del pastor no es una figura que antes existiera y sin embargo, hoy la Iglesia Evangélica Unida ha apropiado formas que pertenecen a la cultura occidental y las ha incorporado a la vida indígena. En cambio todas las formas de la escuela son ajenas a su cultura; por eso hay permanentemente conflictos, no la han incorporado, por lo tanto no hay forma de que haya un diálogo entre la escuela y los aborígenes. Nosotros respetamos ese núcleo originario y ese núcleo apropiado y es útil hacer la distinción entre lo apropiado y lo impuesto.

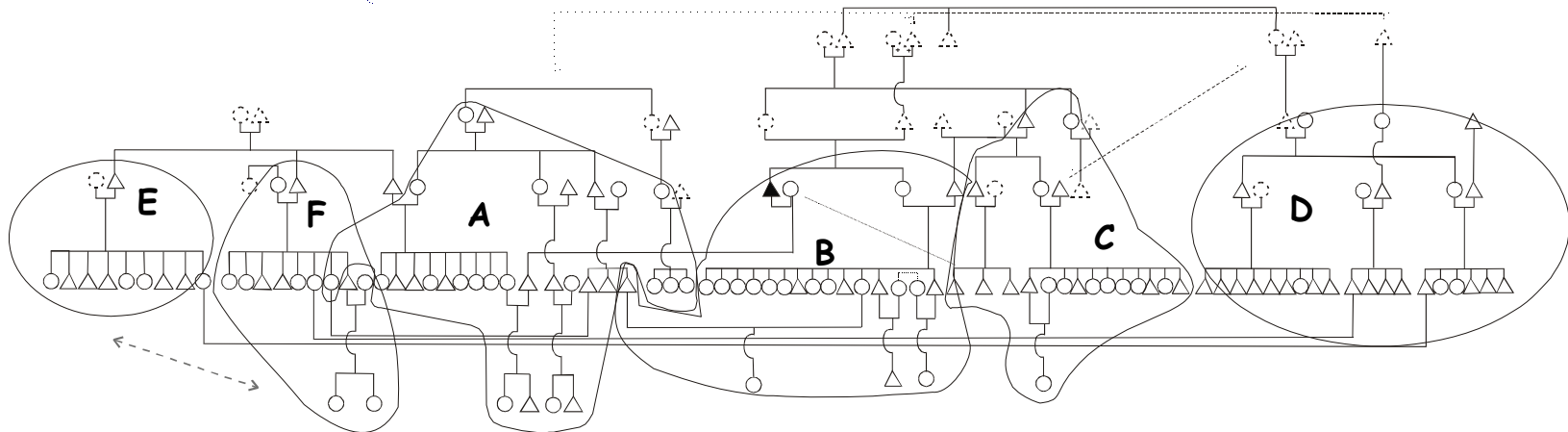
Espacio físico, espacio social y jefatura en una comunidad pilagá

Ana Dell'Arciprete



El gráfico de la izquierda muestra la ubicación de las casa familiares de la localidad pilagá de El Descanso; el inferior muestra las relaciones de parentesco de la gente de esa misma localidad. En primer lugar, se puede ver que cada uno de los pilagá que habita allí puede trazar sus lazos de parentesco con el resto. También vemos que el espacio físico tiene su correspondencia con el espacio social, ya que los parientes más próximos son quienes viven más cerca.

En el plano se observan 4 grandes grupos familiares, es decir 4 familias extensas (A, B, C y D), que son las unidades sociales dentro de las cuales se desarrollan relaciones de máxima solidaridad. Además, se ven dos familias (E y F) emparentadas entre sí, con lazos recientes con el grupo más oriental y lazos más antiguos con el más occidental. La persona que centraliza la función de líder es el "foco" de todas las relaciones del grupo local (en el gráfico genealógico aparece marcado más oscuro), aunque cada familia extensa posee, a su vez, un líder que organiza a su alrededor el espacio físico y social.



CAPÍTULO

4

CRITERIOS ORIENTADORES DE APLICACIÓN

CRITERIOS ORIENTADORES DE APLICACIÓN.

Plenario:

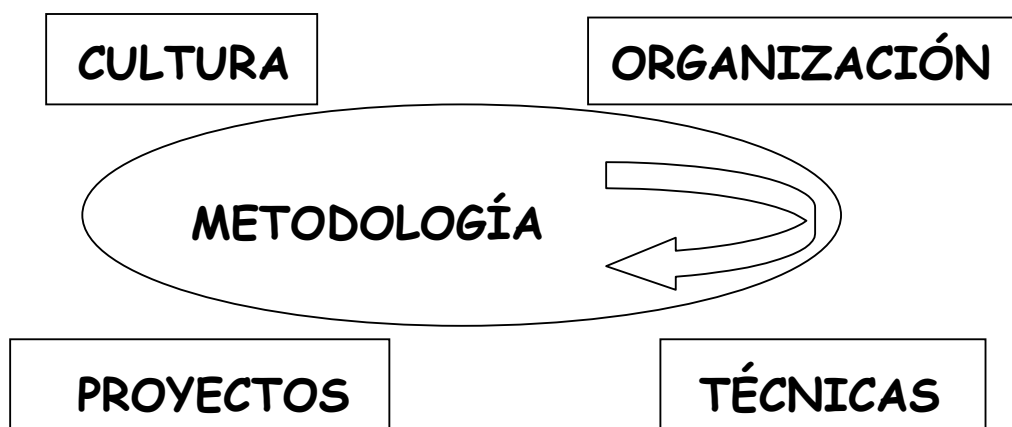
Objetivo: ordenar y discutir lo elaborado por cada grupo, para poder formular criterios con el fin de abordar el tema AGUA en las comunidades indígenas.

Metodología: Ubicamos lo trabajado por cada grupo en bloques temáticos:

- **Cultura**
- **Organización**
- **Metodología**
- **Técnicas**
- **Proyectos.**

Si bien los temas están organizados en diferentes bloques la idea es considerarlos como unidades dinámicas. Un mismo tema puede estar en más de un bloque, siendo abordado desde diferentes enfoques en cada uno de ellos.

El esquema es el siguiente:



Cultura: Incluimos aquí los aspectos relacionados con el agua que son inherentes al propio modo de ser indígena.

Organización: Las consideraciones sobre pautas organizativas para el manejo del agua por parte de los indígenas.

Metodología: Reflexiones sobre el abordaje con las comunidades del tema agua en sus distintos aspectos.

Técnicas: Todas las variables de carácter técnico que inciden en la definición de una obra de agua.

Proyectos: Las acciones concretas a implementar con las comunidades en función de lo analizado en los bloques anteriores.

El esquema se interpreta así: las comunidades realizan un manejo del agua a partir de determinadas pautas culturales y con modos organizativos propios. La incorporación de técnicas lleva a definir proyectos para su implementación a través de obras, que en la medida en que son apropiadas se incorporan al acervo cultural y

llevan a replanteos organizativos. La metodología de acompañamiento debe tener en cuenta esta dinámica.

Ordenamos la información según:

- Criterios
- Constataciones
- Temas a profundizar
- Temas a debatir

agrupada en los bloques temáticos dentro de cada una de estas categorías.

Criterios: Son pautas para la acción; no son modelos cerrados pero sí orientaciones.

Constataciones: Se trata de validaciones de la realidad; implica un proceso de evaluación.

Temas a profundizar: Aquellos sobre los que hay un principio de consenso en el grupo pero al mismo tiempo hay un reconocimiento de que no están cerrados.

Temas a debatir: Aquellos sobre los que el grupo no ha alcanzado un consenso y necesitan ser discutidos en el futuro.

A MODO DE SÍNTESIS:

Presentamos los temas tratados agrupados según: *Criterios, temas a profundizar, constataciones y temas a debatir*, ordenándolos dentro de éstos en los bloques temáticos respectivos.

Los temas tratados (en negrita) fueron escritos en papelógrafos, luego de discutir cada punto, por lo que se transcriben sin modificaciones.

El texto bajo cada tema tiene la intención de aclarar los títulos y recordar lo tratado.

CRITERIOS

→ METODOLOGÍA:

- ***Participación de la comunidad.***

Nos parece central la participación de la comunidad en los aspectos operativos y organizativos. Debemos crear el ámbito de protagonismo de la gente para que pueda expresar qué es lo que quiere.

- ***Capacitación de recursos de la comunidad.***

Es importante la capacitación de personas de la comunidad; que no dependan de otros para solucionar sus problemas de agua.

- ***Fomentar la iniciativa de la comunidad para generar ideas y propuestas.***
- ***Enfocar la temática del agua desde la diversidad y complejidad que implica; no sólo desde la oferta/demanda hídrica.***
- ***Establecer diferentes niveles de necesidad con respecto al agua.***

La escala de prioridades tendría cinco niveles. Estos varían, en especial los niveles superiores, de una comunidad a otra. La escala propuesta es la siguiente:

- 1- consumo humano;
- 2- consumo peridoméstico (huerta, frutales, gallinas);
- 3- producción (ganadería, etc.);
- 4- conservación y mejoramiento de ambientes (recuperación de bajos naturales, etc.);
- 5- experimentación (cría de peces y otras actividades).

Pensando en el futuro: se podrían generar ambientes con oferta de agua, que incorporen al ciclo económico, recreación, etc.

Las respuestas de la gente están asociadas con este escalonamiento.

Es preciso ir revisando el orden de estos niveles a medida que se van resolviendo las necesidades de la comunidad. Una vez que se resuelven las necesidades en un nivel, las demandas pueden orientarse en otro sentido, los parámetros pueden cambiar.

Por otra parte: cuando la demanda de agua de bebida para consumo humano no está cubierta durante todo el año, hay cuestiones y/o actividades que la gente no se plantea porque tiene otras urgencias, expectativas y problemas. Por ejemplo: en Tres Pozos, donde la demanda de agua para consumo humano está cubierta, se riegan los frutales; en cambio, en El Descanso, donde el agua de bebida no está asegurada, los frutales no son regados, aunque hay agua de calidad para realizar esta actividad.

Otra alternativa posible, sería asegurar el agua para mejorar la marisca. Esto se planteó pensando en que los bajos naturales, donde los animales del monte acuden a tomar agua, son importantes lugares de marisca. Actualmente, estos bajos están enlameados por acción del ganado, con la consiguiente disminución de agua en el monte. Pensamos que rehabilitar estos bajos podría influir en una mayor presencia de animales y con ello beneficiar la marisca.

- ***Apuntar a los procesos e insertar ahí los proyectos.***

Generalmente pensamos en término de procesos. No estamos acostumbrados a pensar con el esquema de proyectos. Nos cuesta mucho pasar de procesos a proyectos. Sería interesante analizar esto para poder "enganchar" los formatos de los proyectos, por un lado, con los procesos y la definición *a priori* de los costos de diagnósticos, obras, etc.

El nivel de discusión de este tema es diferente con cada financiador.

Los proyectos en cierto modo, obligan a acotar los tiempos de ejecución; tienen plazos.

- ***Diversidad metodológica: realizar diagnósticos, caminar los lugares, aprovechar experiencias anteriores en el tema, etcétera.***

Destacamos la importancia de realizar diagnósticos, caminar los lugares, tener en cuenta experiencias anteriores de las comunidades (qué funcionó, qué no funcionó y por qué: cuáles son las pautas culturales, etc.) y sacar conclusiones de ellas.

Apuntar a la diversidad metodológica: entrevistas, encuestas, planos, recorridas por la comunidad, fotos, relatos, tomas de muestras.

- ***Asignar valor de verdad al conocimiento cultural.***

Por la formación que hemos tenido, nuestra relación con el mundo mítico es diferente de la relación que tienen los indígenas. No estamos acostumbrados a convivir con algunas cosas, entonces nos producen temor, nos cuesta entender, desvalorizamos, etc.

La clave está en la apertura, en dar valor de verdad a lo que dice la gente (por ejemplo, las afirmaciones acerca de realidades que se conocen a través de los sueños), sabiendo que son formas de conocimiento diferentes.

- ***Dinámica de ida y vuelta, interacción.***

Metodológicamente es bueno que tengamos ideas nuevas. Lo importante es no aferrarnos a que sólo lo que nosotros pensamos tenga que implementarse. Debemos estar abiertos, usar una dinámica de ida y vuelta, de interacción.

- ***No ser etnocéntrico, ni negar la propia identidad.***

La "interacción" es algo que se fue aprendiendo con el tiempo, en orden a sumar y no a desvalorizar ni lo nuestro ni lo de los indígenas. El valor de lo intercultural, está en el hecho de poder comunicarse entre dos culturas diferentes.

- ***Apoyar las estrategias de vida de la gente.***

La gente se va dando estrategias de vida, desde su propia cultura, para seguir adelante. Nosotros debemos apoyar esas estrategias. En esta línea, son los propios indígenas los que, en última instancia, deciden sobre el camino a tomar, sobre qué es lo que modifican en su núcleo cultural. Apostamos a que el diálogo que se establezca entre los equipos y los indígenas, nos permita ver juntos ese proceso.

Es necesario diferenciar entre estrategias de vida y propuestas. Las estrategias de vida son más amplias; una propuesta puede ser parte de una estrategia de vida, pero esto no implica necesariamente que los equipos apoyen todas las propuestas y pedidos de los indígenas.

- ***Capacitación para situaciones de conflicto.***

Hay inseguridad en las comunidades para enfrentar conflictos con el criollo, con la justicia del blanco. Es un terreno desconocido, donde generalmente están en

términos de inferioridad. Esto no era así cuando se enfrentaban a otros aborígenes, porque conocían esa realidad, los términos de la pelea o la confrontación. Es necesaria la capacitación en este aspecto, para que puedan resolver sus conflictos en situación de igualdad con el criollo.

- ***Realidades particulares de cada comunidad.***

Cada comunidad tiene diferentes necesidades, por lo tanto los usos potenciales del agua dependen de cada comunidad. No se pueden establecer criterios generales *a priori* porque las realidades son diferentes.

- ***Necesidad de acuerdos previos sobre uso y mantenimiento de las fuentes.***

Las obras siempre son de "alguien". Es necesario que la entidad poseedora de la fuente sea quien la arregle, de otro modo, nadie la va a arreglar. Tiene que haber CLARIDAD respecto de la persona que va a hacerse cargo.

- ***Verificar el contenido simbólico de lugares naturales.***

Las fuentes naturales tienen otro significado: no sólo son para bebida, sino que también tienen un significado simbólico, recreativo, etc.

Los sitios naturales a mejorar o proteger o donde se piensa realizar las obras, ¿son mencionados o no por la gente? ¿Son lugares "malos", de los que la gente prefiere estar lejos? A veces prefieren caminar más distancia que sacar agua de esos lugares. Es otra racionalidad (lugares de grandes yuchanes, lugares de iniciación de los shamanes, de aparecidos, etc.).

→ CULTURA:

- ***Incidencia de lo mítico.***

Existen lugares a los cuales la gente teme y de los cuales prefiere estar más lejos. Estos lugares limitan el espacio. Asimismo hay lugares y elementos que requieren comportamientos especiales, que nosotros no tenemos en cuenta porque obedecen a pautas netamente indígenas.

- ***Diversidad cultural***

La realidad cultural indígena no es una sola, por eso nuestros diagnósticos y conclusiones no pueden aplicarse sin más a otros pueblos. Lo indígena, como unidad, es una categoría colonial que englobó a "lo otro" por oposición a "nosotros". En la provincia de Formosa misma, es posible encontrar grandes diferencias culturales entre los grupos indígenas que la pueblan.

- ***No podemos hablar de un núcleo cultural fijo. Las culturas cambian.***

Antes considerábamos que el núcleo cultural era algo fijo, que de ser modificado alteraría sustancialmente la identidad de las comunidades; por lo tanto podían

modificarse las conductas, pero no se debía "tocar" ese núcleo. Ahora vemos que todo eso es más dinámico.

Está claro que queremos respetar "la cultura". El nudo de la cultura indígena es lo que viene de los antepasados y que los mismos indígenas reconocen como "lo propiamente indígena". Eso sería como su cultura propia, pero también hay una cultura apropiada: hay un montón de instituciones nuevas que ya tienen incorporados los indígenas.

→ **ORGANIZACIÓN:** ³²

- ***Conocer las familias (grupos parentales) y los conflictos previos.***

Una obra hídrica, por ser el agua un aspecto muy importante y muy sensible, puede desencadenar conflictos dentro de la comunidad. Por eso, consideramos que es necesario "afinar" los diagnósticos desde lo metodológico: conocer las familias, los grupos parentales y realizar un análisis de los conflictos previos.

- ***Estudiar las líneas de poder y organización social del grupo local.***

Debemos tener en cuenta los conflictos internos y la organización interna. Es necesario conocer cómo es el juego de poderes dentro de la comunidad.

Organización implica distribución del poder y del bien que estamos introduciendo.

→ **TÉCNICAS:**

- ***Que las soluciones técnicas sean "plásticas".***

Que las soluciones planteadas con relación al agua, puedan adaptarse a diferentes cambios en la comunidad: necesidad de mayores volúmenes de agua, conflictos dentro de la comunidad, etc.

- ***La cercanía de la fuente de agua facilita el cuidado de las mismas.***

El cuidado de las fuentes de agua es mejor cuando se encuentran en un "espacio de acción" reducido (alguien se encarga de cuidar, un grupo, una familia), cuando hay un encargado que considera la fuente como propia. Esto no sería aplicable a actividades más extensivas como la ganadería.

³² La organización implica un nivel institucional, una normativa y una realización. Una institución tiene este tipo de organización. La experiencia nos indica que hay muchos modos de organización: tradicionales, propios, apropiados, aún no apropiados e impuestos.

Debemos precisar las nociones de institución, normas y organización: cada vez que agregamos un nuevo sistema normativo, al imponer una nueva institución, imponemos una nueva organización. Todo el tiempo estamos introduciendo nuevas instituciones unas sobre otras, con nuevos códigos normativos que ocupan todo el espacio político. Por ejemplo, las nuevas autoridades que se van superponiendo a las tradicionales, y con ello la selección de con quién hablamos para uno u otro proyecto.

- ***No siempre es una obra hídrica lo que resuelve una carencia de agua...***

Puede ser otro tipo de obra o acción, como un alambrado, acuerdos u otro modo de organización. En la comunidad de Pescado Negro (Ing. Juárez) es bastante claro que "ganando el bañado", la comunidad gana la solución a muchos de sus problemas. Sin embargo la solución en este caso pasa por decisiones políticas en relación con los conflictos con los criollos vecinos.

- ***Diversidad de conocimientos técnicos. Generación de nuevos conocimientos.***

Los técnicos deben integrar sus conocimientos con los conocimientos tradicionales de la comunidad, para crear un nuevo conocimiento sin invalidar ese saber tradicional. ¿Cómo hacerlo? ¿En qué medida ese conocimiento nuevo integra el saber de las comunidades y no lo invalida? ¿Cómo lo potencia?

- ***Complementariedad de las aguas superficiales y subterráneas.***

Las fuentes de agua superficiales y subterráneas son modos diferentes y complementarios (no excluyentes) de resolver el problema hídrico general. Se pueden abordar conjuntamente para un mismo uso o para usos diferenciados.

- ***Relación calidad/uso: calidad para consumo humano y cantidad para actividades productivas.***

Se pretende que el agua de calidad se utilice para consumo humano y en cantidad para actividades productivas (independientemente de si es subterránea o superficial). Combinar las calidades, pero diferenciando los usos.

El agua subterránea de buena calidad puede ser un recurso para consumo humano y, frente a la necesidad de captar volúmenes mayores por la producción, se puede pensar en aguas superficiales.

La elección de la fuente tiene mucho que ver con el uso que se hace del agua de esa fuente. Según el uso, hay fuentes primarias (las más usadas), secundarias y alternativas. Las de uso continuo y más vital, como las de agua de consumo, tienen relación directa con fuentes que están en la cercanía de cada familia.

- ***Técnicas de ahorro de agua.***

~¿Podrían incorporarse técnicas que incluyan la idea de ahorro del agua?

- ***"Módulos de agua" para los grupos familiares.*³³**

Es importante tomar las unidades sociales pertinentes para el trabajo de cada proyecto. Así aparecen como válidas las familias extensas, que son los "módulos" sociales que se abastecen tradicionalmente de agua de manera autónoma.

³³ Tratado en Criterios - Proyectos.

→ PROYECTOS:

- ***Participación de la comunidad***³⁴.

Trabajamos sobre la generación de proyectos participativos.

- ***Obras hídricas que no generen dependencia.***

Tratar de generar obras hídricas que no provoquen dependencia (ni de la municipalidad, ni de las ONGs, etc.). Por este motivo es importante la capacitación de personas de la comunidad y la apropiación por parte de los indígenas de las eventuales innovaciones técnicas.

- ***Tener en claro el nivel organizativo al que está dirigida una obra hídrica.***

Antes de presentar una idea o proyecto a la comunidad debemos analizar en qué nivel de la organización indígena se quiere trabajar con una obra hídrica y cómo funcionan las relaciones de poder en cada nivel: si es en el ámbito comunitario o en el familiar el tipo de obra y sus implicaciones varían.

En algún momento puede ser válido trabajar en el ámbito comunitario; la familia extensa puede ser otro nivel de trabajo.

- ***Necesidad de evaluar los proyectos.***

- ***Plasticidad de los proyectos. Incorporar los diagnósticos a los mismos.***

Existe una etapa de diagnóstico y otra de concreción de obras.

El diagnóstico sirve para definir las obras a realizar en una comunidad. Pero al mismo tiempo es necesario incorporar el costo de los diagnósticos en los proyectos. Esto nos genera un dilema porque es difícil decir cuánto se va a gastar en una comunidad (presupuestar una obra), antes de tener elementos suficientes para definir las obras a realizar en esa comunidad.

Por un lado la propuesta de obras a realizar debe definirse una vez realizado el diagnóstico, pero además tenemos un criterio bastante fuerte sobre que el diagnóstico debe estar atado a la ejecución, a la acción o a propuestas y que los diagnósticos se materialicen, de alguna manera, en respuestas.

Vemos la necesidad de adecuación entre la financiación y las necesidades de las comunidades. Cuando los fondos con que contamos no alcanzan para dar una solución integral a un problema, ¿qué hacemos?, ¿un planteo integral para resolver el tema agua en una comunidad o un planteo parcial? Ese planteo parcial en caso de realizarse no puede eludir las implicaciones sobre la organización, por ejemplo, y provocar más problemas (por ejemplo, cuando sólo hay presupuesto para colocar una bomba y por el análisis que realizamos sabemos que se necesitan cuatro).

³⁴ Tratado en Criterios - Metodología.

- ***"Módulos de agua" para los grupos familiares.***

Es importante combinar la cuestión técnica con el aspecto antropológico. Esto sería: cada grupo social con un "módulo de agua", porque la provisión de agua para consumo se resuelve en el nivel familiar.

Es necesario conocer cuáles son los "módulos sociales" en cada comunidad en orden a proveer "módulos de agua".

Cuando aparece una fisura en el módulo social (por ejemplo, una familia extensa que se divide), ¿cómo se resuelve la cuestión técnica? Una posibilidad es crear una nueva fuente de agua para el nuevo grupo.

TEMAS A PROFUNDIZAR:

→ METODOLOGÍA:

- ***Fomentar la iniciativa de la comunidad para generar ideas y propuestas.***

- ***Articulación entre equipos e instituciones. Conformación de equipos temáticos para abordar los diferentes aspectos.***

Necesidad de conformar equipos (por tema, función o combinados) para abordar distintos aspectos de la temática agua. Estos equipos podrían estar integrados por personas de varias instituciones. La idea es dar más especificidad a diferentes áreas de trabajo o funciones, dentro del marco del proyecto (por ejemplo, en el caso de las encuestas, se podría conformar un equipo interinstitucional que se encargara de abordar este tema en todas las comunidades). Este modo de trabajo tiene sus ventajas y desventajas, a analizar, pero se rescata el valor del trabajo en equipo.

- ***Definición previa del trabajo conjunto entre las instituciones.***

Es necesaria una definición previa de cómo encarar el trabajo conjunto a realizar entre varios equipos e instituciones, más allá de las modificaciones que se realicen en la marcha del proyecto.

- ***Discusión sobre nuestros roles.***

¿Cuál es el rol de los equipos con relación a las comunidades: escuchar, sugerir, incentivar, generar propuestas, asesorar, acompañar sólo las iniciativas que proponga la comunidad?

Necesitamos una metodología que nos permita no influir en las decisiones de la comunidad con la carga de conocimientos, técnicas y expectativas con las que nos

acercamos a las comunidades. Esto tiene relación con la constatación de que muchas veces, las demandas potenciales de la comunidad están relacionadas con actividades pensadas más desde los equipos.

Es central escuchar a la comunidad. Observar mucho y hablar poco al comienzo. Debemos estar atentos a los movimientos de la comunidad, porque es allí donde se plantean las necesidades y prioridades que, como técnicos e instituciones, podemos acompañar con aportes específicos.

- ***Necesidad de aprender el idioma como una herramienta más de comunicación, para profundizar el diálogo.***

- ***Evaluar el Proyecto Agua: tiempos, integralidad, metodología, etc.***

La evaluación del proyecto permitiría conceptualizar más algunas cuestiones, tratar el tema metodológico y profundizar la discusión.

Necesitamos evaluar si las herramientas metodológicas que utilizamos son las adecuadas para el diagnóstico

Vimos claramente en este proyecto, que las necesidades de las comunidades son integrales. Nos preguntamos si las respuestas que debemos dar deben ser también integrales.

→ **CULTURA:**

- ***Relación intervención-cultura.***

Destacamos la complejidad de la intervención de los equipos con relación a la organización propia de la comunidad. Una pregunta formulada durante el proyecto agua ejemplifica la inquietud ,fue: ¿qué espacios de encuentro pierde la comunidad cuando se coloca un pico de agua en cada casa?. Pensábamos que el ir a buscar el agua podía ser, además, un espacio de comunicación entre los grupos (van las mujeres juntas, mujeres y chicos, etc.). Si acercamos el agua a la casa, ¿se pierde ese espacio de comunicación? ¿Es reemplazado por otro? ¿Cuál es la incidencia?.

- ***Almacenamiento y previsión. Técnicas de ahorro de agua.***

Estas culturas no han desarrollado la idea de acumulación ni de previsión en general ni con respecto al agua, porque nunca fue necesario. Cuando antiguamente el agua se acababa se iban a otro lado. En la situación actual, no es imposible que estas ideas, tan propias de nuestras tradiciones lleguen a desarrollarse. Respecto de esto se observan diversas situaciones de los grupos locales, vinculadas a la mayor o menor proximidad a los centros urbanos. Las comunidades urbanas son las que están planteando la construcción de aljibes porque tienen la posibilidad de conectarse a la red de agua potable, o que les traigan agua con el camión municipal. Otras comunidades hacen un uso de los recursos más parecido al uso que tradicionalmente hacían, y son las que plantean la falta de agua cuando prácticamente ya no la tienen.

El criterio utilizado por ejemplo en la investigación de huertas bajo monte, proyecto desarrollado en Colonia Muñiz, fue hacer un uso ahorrativo del agua dado que es un recurso escaso en la zona. En otros casos se usaron pencas como forraje para los animales, se cubrió el suelo para evitar la evaporación del agua, etcétera.

▪ ***Criterio para definir agua "buena": diferencia entre wichí y pilagá.***

En los diagnósticos observamos que las comunidades wichí dan más importancia a las características físicas del agua, "lo que ven" (color, limpieza), tal vez porque tienen solucionado el problema del sabor al tener el agua dulce asegurada. En las comunidades pilagá se pone más énfasis en el sabor del agua, "lo que gustan", tal vez porque no hay agua de buena calidad.

▪ ***Aspectos simbólicos relacionados con el bañado y otras fuentes.***

Las fuentes naturales tienen contenidos simbólicos en el pensamiento indígena que escapan a la mera utilidad como bebida. Eso implica una serie de cuidados, de tabúes y de precauciones que es necesario tener en cuenta en las obras hídricas. Hay cuestiones de la relación mujer-agua, que antes no teníamos en cuenta (menstruación, cercanía del agua, relación con *Lewó* y *Wosak*³⁵, etc.).

▪ ***Escala de criterios de preferencia de agua.***

Por orden de importancia, los aspectos que más influyen en la preferencia del agua son:

1. salinidad
2. cercanía
3. volumen

La elección de la fuente tiene mucho que ver con el uso que se hace del agua de esa fuente.

→ **ORGANIZACIÓN:**

▪ ***Capacitación de recursos de la comunidad (roles - poderes). Prever posibles conflictos.***

La capacitación de determinadas personas de la comunidad no es un hecho "neutro" o que pueda tomarse a la ligera. La acumulación de conocimientos en los "secretos" de la tecnología del mundo blanco conlleva una acumulación de poder por parte de la persona "capacitada", lo cual también influye en la relación de esa persona con su grupo local. Para evitar los posibles conflictos es importante tener en cuenta qué persona se capacita, a qué grupo pertenece, etcétera.

³⁵ Lewó y Wosak: figuras míticas, amos del agua para los Wichí y Pilagá respectivamente. Ver "El agua, el medio y las culturas aborígenes" Proyecto de experimentación y provisión de aguas para comunidades aborígenes en la provincia de Formosa. 2000

- ***Nivel organizativo: familiar - comunitario con relación a las obras de agua.***

Analizar a qué nivel organizativo se apunta con una obra hídrica y cómo funcionan las relaciones de poder en cada nivel: si es en el nivel comunitario, en el familiar u otro, el tipo de obra y sus implicaciones varían. En algún momento puede ser válido trabajar en el ámbito comunitario, la familia extensa puede ser otro nivel de trabajo, pero hay que saber a qué nivel se refiere, hay que saber con quién se está trabajando, qué poderes se están tocando. En este sentido, es importante tener en cuenta los poderes y la organización existentes.

- ***Relación entre intervención³⁶ de los equipos y organización de la comunidad.***

Cuando se interviene en una comunidad, indefectiblemente estamos produciendo cambios dentro de sus estructuras propias. Estos cambios pueden devenir en conflictos inesperados. Más aun, muchas veces en una comunidad detectamos una necesidad concreta, para la que planteamos una solución global, pero ante la falta de dinero para realizar toda la obra tenemos que optar entre encarar sólo una parte de esa solución (lo que puede implicar que se beneficie sólo un sector de la comunidad) con el dinero que tenemos o plantear la disyuntiva a la gente, para que ellos lo resuelvan.

- ***Ante la estabilidad de la fuente: la mujer se reacomoda en su rol con relación al agua.***

Necesitamos saber más sobre los cambios en los roles del hombre y de la mujer respecto de la provisión del agua. Si bien tradicionalmente el acarreo era una tarea femenina, el hecho de que la oferta del agua merme, sea inestable, que la fuente esté a mayor distancia o que se necesiten mayores volúmenes parece tener relación con la participación masculina en esta actividad.

- ***Cuidado de las fuentes naturales.***

En el caso de las fuentes naturales debemos tener en cuenta que los animales y los lugares tienen "dueños" que se sitúan en la órbita del universo mítico. Por eso tenemos que considerar que todo mejoramiento que haga el hombre en esas fuentes tiene relación con los "dueños". En el mismo sentido, los aborígenes mismos nunca se consideran dueños de las fuentes de agua naturales, a menos que les hagan algún tipo de mejoramiento (cavar, alambrar, etc.).

- ***Aparentemente, en algunos casos, "lo comunitario" funciona.***

Este planteo surge a partir de la idea de que es mejor trabajar en el nivel familiar que en el comunitario. En realidad lo importante es trabajar al nivel adecuado (individual, familiar o comunitario) de acuerdo a la situación y al juego de relaciones en ese nivel.

³⁶ Cuando hablamos de intervención nos referimos a todos los aspectos de la relación entre los equipos y la comunidad.

- ***Nuevos roles: molinero, etc. Su inserción en la organización social.***

La figura del "molinero capacitado" es un rol nuevo, con cierto poder en la comunidad, que antes no existía. Su inserción es diferente si se trata de reparar un molino comunitario o de bombas familiares. En este último caso puede ser vista como una función especializada, como la de los shamanes, que puede ser retribuida, tal como se da hoy con muchachos que hacen trabajos para diferentes familias. Algunos les pagan con dinero, otros les retribuyen de otra forma.

Agente sanitario ----- Molinero --- Shamán. Esta comparación surge porque en un principio se asoció la figura del molinero con la del agente sanitario, que cobra un sueldo mensual y está en relación de dependencia con el Estado. En realidad la figura del molinero se parece más a la del shamán, tal como se articula dentro de la organización interna de la comunidad.

→ TÉCNICAS:

- ***Aguas superficiales y subterráneas: conflictos y dependencias.***

Trabajar con aguas superficiales puede ser complejo o no, dependiendo principalmente del tamaño de la obra.

En general, el agua superficial es más sencilla de manejar; no necesita tanto acompañamiento o asesoramiento técnico. En algunas comunidades se prefiere el agua superficial, pero hablar del agua superficial, es en muchos casos, hablar de la defensa del agua frente a los animales de los criollos, y esto genera conflictos importantes. El agua subterránea es más fácil de manejar en esos aspectos ya que los aborígenes tienen más posibilidades de manejar la situación frente a los criollos que en el caso de una represa, por ejemplo.

Por otro lado, el agua subterránea genera de por sí una mayor dependencia de personas capacitadas, herramientas, repuestos, etc..

- ***Almacenamiento y previsión. Aspecto sanitario.***³⁷

Antes se tomaba agua de diferentes lugares, pero no existía la carga de animales vacunos que hay actualmente. Creemos que esta situación debió ser sanitariamente diferente de la actual. Hoy hay que tener en cuenta el factor sanitario con relación al agua superficial. En este sentido el agua subterránea es más económica, porque no es necesario utilizar productos para curarla.

- ***Técnicas indígenas de curado del agua.***

Debemos darle más importancia a las creencias relacionadas con el agua.

La preferencia del agua subterránea o superficial, también está relacionada con el sistema de creencias de las comunidades. El "lewo"³⁸ vive en aguas estancadas

³⁷ Tratado en Temas a Profundizar - Metodología.

³⁸ Ver sistematización sobre *Lewó* en la comunidad Wichí de Colonia Muñiz.

superficiales. Entre los pilagá existe una creencia similar, que funciona de otro modo ya que el *λ□εκ*³⁹ vive en lagunas y pozos naturales profundos.

Hay una "curación de los chicos" con yuyos que hace que necesiten menos agua y que los hombres puedan estar trabajando al sol. Cuando trabajan, dicen que prefieren no tomar agua porque "aplasta mucho".

En general, consumen muy poco agua para bebida, aunque la oferta sea grande.

- ***Aspectos simbólicos relacionados con el bañado y otras fuentes.***⁴⁰
- ***Relación entre cambios en la calidad del agua consumida y respuesta del organismo.***

El cambio de agua tiene consecuencias no previstas. El acostumbramiento a un tipo de agua puede generar problemas con el uso posterior de otro tipo de agua (caso de mariscadores que luego de acostumbrarse a tomar agua del aljibe, se enferman cuando toman agua del charco, en el monte).

- ***Nuevas tecnologías inciden sobre los roles de hombres y mujeres.***
¿El uso de nuevas tecnologías para obtener agua, favorece una relación diferente entre hombre y mujer? Por ejemplo: son los hombres los que reparan y realizan el mantenimiento a las bombas y molinos.
- ***Al planificar las obras, debemos prever posibles fisuras en la estructura social y la reproducción natural de las organizaciones.***

→ PROYECTOS:

- ***Discusión sobre nuestros roles.***⁴¹
Pensamos que es necesario analizar con más profundidad el rol de los equipos con relación a las comunidades en cada uno de los proyectos.

CONSTATAACIONES:

→ METODOLOGÍA:

- ***La demanda hídrica potencial está relacionada con actividades pensadas desde nosotros.***

³⁹ *λ□εκ*: se refiere a un pez gigantesco de la mitología pilagá. Proyecto de experimentación y provisión de aguas para comunidades aborígenes en la provincia de Formosa. 2000

⁴⁰ Tratado en Temas a Profundizar - Cultura.

⁴¹ Tratado en Temas a Profundizar - Metodología.

Cuando hablamos de demanda hídrica potencial de una comunidad, generalmente pensamos en actividades que manejamos nosotros, y que muchas veces no son propias de la comunidad o no las hacen normalmente.

Las actividades potenciales tienen que ver con lo que nosotros pensamos que la comunidad podría hacer (o que conviene que haga) en el futuro. La idea es ver, escuchar y *conversar con* la gente de la comunidad⁴², *estar abiertos* a sus nuevas propuestas.

Tal vez, en el esquema previo con que vamos a las comunidades, ya tenemos una cierta orientación o suposición de la demanda potencial, que asociamos a determinadas actividades que estamos pensando nosotros.

→ **CULTURA:**

- ***La sedentarización de las comunidades provocó nuevos problemas en el aprovisionamiento de agua.***

Este es un problema que antes no existía, porque los grupos seguían al agua en sus recorridos; el agua era el eje de ese circuito. Ahora están asentados en un lugar y llevan el agua hasta ese lugar. Antes la gente "iba al agua" y ahora "debe llevar el agua hasta ella".

- ***El eje de asentamiento de las comunidades no es necesariamente el agua.***

Antes, en la comunidad de Tres Pozos, la gente se organizaba alrededor de los 3 pozos con que contaba la comunidad, cada grupo en torno a un pozo. La forma de organización respecto al agua coincidía con la organización de la comunidad.

La necesidad de búsqueda de soluciones para el problema de la provisión de agua va unida al proceso de sedentarización de los grupos indígenas. Hoy creemos que el agua no es el eje prioritario para la ordenación del espacio de la comunidad. Hay otros ejes ordenadores del espacio, tal vez más fuertes que el agua: la escuela, el templo, la cercanía a la ruta, etc.

- ***Capacidad de adaptación de las culturas indígenas.***

Las comunidades debieron adaptarse a grandes transformaciones (ferrocarril, distanciamiento del río, tierra delimitada, etc.), pero a pesar de la gran capacidad

⁴² Definición de comunidad/grupo local: El conjunto de "grupos familiares" es lo que nosotros llamamos "comunidad" y los antropólogos llaman: "grupo local". Con respecto a esta diferencia de términos, se dijo: la comunidad no es una entidad que dice o escucha. El grupo local no dice ni escucha, son los líderes u otras personas las que hablan y escuchan y la relación de los equipos es con ellas, aunque a veces no se da con las personas apropiadas.

La cuestión de fondo es lo metodológico, lo que se pueda aportar en ese sentido y no sólo la terminología y la forma de expresarse. Cambia nuestro modo de actuar el poder conocer o no estas cosas que estamos conversando.

de adaptación hay añoranza de actividades que se realizaban tiempo atrás. Esto se nota con relación al río y las actividades que realizaban.

Quizá sean las culturas más adaptables y que han sufrido más cambios a través de la historia.

- ***Situaciones de conflicto nuevas, que generan inseguridad.***⁴³

- ***Concepto de propiedad de la tierra. Los alambrados no siempre resuelven el problema.***

En las tradiciones de estos pueblos no existe el concepto de propiedad de la tierra. La tierra es de todos y de nadie.

Se constata que si una técnica (alambrado, en este caso) no está acompañada de otra serie de acciones, no es suficiente para incorporarle el sentido de propiedad a la tierra.

- ***Hay más experiencia con el agua superficial.***

Las comunidades tienen más experiencia con el agua superficial y no manejaban la tecnología necesaria para acceder al agua subterránea, aunque sí realizaban pozos en el lecho de los riachos y encontraban agua a poca profundidad.

- ***Parece haber menos problemas con el agua subterránea.***

El agua subterránea tuvo muy buena aceptación, principalmente en las mujeres de las comunidades wichí.

- ***Todos prefieren el agua de lluvia.***

- ***La disponibilidad de agua produce cambios en las preferencias.***

- ***Los tiempos de los procesos (acuerdos, alianzas, etc.) son lentos, en comparación con los tiempos de los proyectos.***⁴⁴

- ***Diferencia entre hombre y mujer en su relación con el agua.***

Antes, cuando se acababa el agua, las comunidades se cambiaban de lugar. El acarreo del agua era una actividad predominantemente femenina. Ahora, con el sedentarismo hay fuentes de agua cercanas y lejanas y se requieren mayores volúmenes de agua. Esto parece hacer necesaria una mayor presencia del varón en los trabajos de aprovisionamiento, modificando así la relación exclusiva de la mujer con el agua.

Hay diferencias importantes entre el hombre y la mujer con relación al agua, en aspectos como técnicas corporales y actividades específicas.

⁴³ Tratado en Criterios - Metodología.

⁴⁴ Tratado en Constataciones - Proyectos.

Si bien actualmente los hombres acarrear agua, esto puede ser un elemento circunstancial. De todos modos el agua sigue estando relacionada con actividades que se consideran propias de la mujer: cocinar, lavar la ropa, bañar a los hijos, etc.

- ***La opinión de las mujeres tiene peso en los procesos.***

La opinión de la mujer es importante en este proceso y tendemos a creer que no nos llega. Sin embargo, sabemos que los vehículos de comunicación con "los blancos" son usualmente hombres y, entre ellos los que asumen ciertos roles de liderazgo. No obstante, hemos tenido la experiencia de ver que difícilmente se tomen decisiones que afecten al conjunto del grupo sin que las mujeres propongan sus iniciativas o expongan su aceptación.

- ***Técnicas diferenciadas (hombre/mujer) de acarreo, recreación, pesca, etc.***

- ***Restricciones diferenciadas.***

El hombre y la mujer tienen diferentes restricciones culturales con respecto al agua.

→ **ORGANIZACIÓN:**

- ***Las acciones relacionadas con el agua modifican la relación con los vecinos criollos.***

La organización, los conocimientos técnicos y la posibilidad de distribuir agua (al aumentar la oferta) afecta también las relaciones con los vecinos criollos. Este es un aspecto a tener muy en cuenta.

- ***Diferencia entre los roles de hombres y mujeres relacionados con las distancias y volúmenes de agua a acarrear y las herramientas y los medios de transporte.***

- ***La propiedad de las obras está relacionada con quién las hace o quién las cuida. Las obras siempre son de alguien.***

El tema de la propiedad (dueños o poseedores) está más claro en el caso de obras o de fuentes de agua artificiales: las aguas son de quien las hace o mejora.

Pero en el caso de mejoramiento o cuidado de fuentes naturales... ¿cómo es el cuidado de la fuente? ¿Quién se hace cargo?

En el caso de fuentes naturales, debemos tener en cuenta que los animales y los lugares tienen "dueños". Además, debemos considerar que todo mejoramiento que haga el hombre en esas fuentes tiene relación con los "dueños".

Cuando una fuente de agua está fuera del "área de acción" de cada familia, no es de nadie, nadie la cuida. Es mejor que la fuente de agua tenga un encargado o que se acuerde antes con la comunidad el lugar donde se ubicará la fuente.

- ***Una obra propia no necesita apropiación.***

Cuando la iniciativa de una obra parte de una persona, no hay problemas de apropiación. En este sentido, una alternativa es que ellos tomen las iniciativas y los técnicos actúen como facilitadores.

→ TÉCNICAS:

- ***Las soluciones técnicas no pueden responder a todos los criterios.***

Por más "plásticas" que sean las soluciones, no siempre van a responder a todos los criterios: buena calidad, cantidad suficiente, distancia apropiada, económica, que no se rompa, sencilla, técnicamente adecuada, etcétera.

- ***Muchas veces las demandas tienen la forma tecnológica más común en la zona.***

Entonces, para decir: "necesito agua", digo: "quiero una bomba o un molino", cuando lo necesario es el agua, y la bomba o el molino, podrían ser modos de conseguirla, aunque muchas veces no sirven porque el agua de las napas es muy salada.

- ***Aguas subterráneas: mayor complejidad. Agua superficial: puede ser compleja o no.***

Algunas comunidades parecen preferir el agua superficial antes que el agua subterránea; esto es particularmente claro en El Descanso y Pescado Negro.

Las fuentes subterráneas, si bien son mejores en los aspectos sanitarios, requieren más capacitación y suelen ser más complejas. Hay que saber reparar las herramientas de extracción y hay que afrontar los gastos de reparación; es necesario contar con técnicos capacitados en cada lugar, para que no generen mayor dependencia.

- ***Se utilizan métodos físicos para el tratamiento del agua.***

Los métodos de purificación más usados son físicos y generalmente, se basan en la precipitación. (Esto surge a partir de los datos del diagnóstico). Sería interesante investigar si hay otras técnicas tradicionales para el tratado del agua.

- ***Preferencias por el agua subterránea o por el agua superficial:***

El agua subterránea tiene la ventaja de no estar contaminada y de mantener una temperatura constante (en verano es más fresca que el agua superficial).

El agua superficial, de lluvia, es preferida por su buen sabor.

→ PROYECTOS:

- ***Condicionamientos externos y presiones.***

Los interrogantes más fuertes se dan a la hora de la acción, porque también existen factores externos que nos están condicionando (por ejemplo: tiempos de los proyectos y necesidades de las comunidades).

La realidad que vemos nos golpea, y nos despierta la necesidad de ayudar de alguna manera, nos moviliza a hacer algo. En ese sentido, las "urgencias" no son sólo por presiones externas.

Las demandas de las comunidades con relación al agua, no surgieron ahora, sino que vienen produciéndose desde hace un tiempo.

- ***Las acciones relacionadas con el agua modifican la relación con los vecinos criollos.***

La organización, los conocimientos de los aspectos técnicos, la oferta y la demanda de agua, afectan también las relaciones con los vecinos criollos. Este aspecto debe ser tenido en cuenta.

- ***Los tiempos de los procesos son lentos en comparación con los tiempos de los proyectos.***

Los tiempos del proceso de acuerdos y alianzas dentro de la comunidad son lentos. Son diferentes a los tiempos de los proyectos.

Decíamos como criterio: "apuntar a los procesos e insertar allí los proyectos".

TEMAS A DEBATIR:

→ METODOLOGÍA:

- ***Aprender la lengua como modo de mejorar la comunicación⁴⁵.***

- ***Participación de las mujeres: espacios.***

La opinión de la mujer es importante en este proceso. ¿Cómo hacer que la mujer intervenga en el proceso sin violentar las formas culturales de hacerlo? ¿Debemos crear ámbitos específicos de participación?

→ CULTURA:

- ***Almacenamiento y previsión. Técnicas de ahorro de agua.***

⁴⁵Tratado en Temas a Profundizar - Metodología.

Estos grupos no han incorporado la idea de previsión. Se plantea entonces: ¿cómo guardar agua para afrontar las épocas de escasez? ¿Es necesario incorporar la idea de previsión, de guardar el agua cuando hay para usar cuando no haya? ¿Cómo hacerlo sin transformar profundamente su núcleo cultural?

→ **ORGANIZACIÓN:**

- *Ante la estabilidad de la fuente: ¿la mujer se reacomoda en su rol con relación al agua?*⁴⁶.

→ **TÉCNICAS:**

- *Almacenamiento y previsión. Aspecto sanitario*⁴⁷.

La recorrida por el territorio ayudaba a evitar la concentración de desechos y por ende la contaminación de los bajos. Esto ayudaba a evitar el consumo de agua de mala calidad. Hoy la acumulación de agua para consumo supone poner énfasis en las medidas sanitarias

⁴⁶Tratado en Temas a Profundizar - Organización.

⁴⁷Tratado en Temas a Debatir - Cultura.

ANEXOS

Anexo 1

PROYECTO AGUA. ENCUESTAS FAMILIARES.

Encuesta N°:

Fecha:

Familia encuestada:

Comunidad:

Encuestadores:

1. ASPECTO SOCIAL:

1.1. Tabla N°1: POBLACIÓN

	Parentesco	Nombre y Apellido	Sexo M / F	Edad años	Sabe firmar? S / N	Lee y escribe? S / N	Hace cuentas? S / N	Vive actualmente en la comunidad? S / N
1	Padre							
2	Madre							
3	Hijo							
4	Hijo							
5								
6								
7								
8								
9								

Tabla N°2 ACTIVIDADES

Actividades (¿Qué actividades realiza?)					
N°	Lup	Nawup	Yachep	Chelchep	Todo el año
1					
2					
3					
4					
5					
6					
7					
8					
9					

Tabla N°2 ACTIVIDADES para comunidad EL DESCANSO comunidad Pilagá

Actividades (¿Qué actividades realiza?)							
N°	Ωοεε	Νολ(ρα	Νεεεπ	Ναθαβιακ(χι)ι	Ναθαβιαρα	Ναωορο	Τοδο ελ α)ο
1							
2							
3							
4							
5							
6							
7							
8							
9							

1.3. Tabla N°3: RELACIONES CON OTRAS COMUNIDADES.

De qué comunidad reciben visitas? (Nombrar comunidad)	A qué comunidades van de visitas? (Nombrar comunidad)	Dónde paran cuando van al pueblo? (Nombre dueño de casa)	Lugar de nacimiento (Nombrar lugar)

1.4. Tabla N°4: ANIMALES Y PLANTAS DOMESTICAS.

ANIMALES		PLANTAS	
Tipo	Cantidad (N°)	Tipo	Cantidad (N°)

2. ASPECTO AGUA:

2.1. Tabla N° 5: FUENTES / USOS.

N°	Fuente	De quién es / quién la cuida?	USOS						Observaciones (si no se utiliza, por qué?)
			tomar	cocinar	lavar ropa	higiene	animales	plantas	
1	Bomba								
2	Pozo								
3	Charco								
4	Represa								
5	Molino								
6	Red								
7									
8									
9									

2.2. Tabla N° 6: CARACTERISTICAS DE LA FUENTE.

N°	Fuente	Cuándo tiene agua	Cantidad (litros)		Calidad (indicar con una cruz)						Tratamientos (mencionar)	
			I	V	B	M	D	S	A	L		T

2.3. Tabla Nº 7: ACCESIBILIDAD / TRANSPORTE.

Nº	Fuente	Distancia (metros)	Medio de transporte (mencionar)	Quién transporta (H/M/N)	Recipiente (mencionar)

2.4. Tabla Nº 8: DEMANDA DE AGUA.

USOS	CANTIDAD (litros)		CALIDAD							OBSERVACIONES (Qué usos no puede desarrollar porque no hay suficiente agua?)
	I	V	B	M	D	S	A	L	T	
Tomar										
Cocinar										
Lavar ropa										
Higiene										
Animales										
Plantas										

PARA LEER ANTES DE COMENZAR A PREGUNTAR:

Se realiza una encuesta por cada grupo familiar (cada casa).

Aspecto social:

Tabla Nº 1:

Llenar cada una de las celdas **sólo** con las opciones consignadas.

Tabla Nº 2:

¿Qué actividades realiza durante ?

Llenar cada celda con las actividades que el encuestado realice en cada época del año. No se distingue entre principal y secundarias. Las actividades pueden ser de cualquier tipo, no sólo las “productivas”.

Si una actividad se realiza todo el año, anotarla una sola vez en la columna de “todo el año”.

Tabla Nº 3:

La pregunta se dirige al padre y a la madre en cada unidad de vivienda, no a cada una de las personas de esa unidad de vivienda.

Tabla Nº 4

En la columna Tipo de Animales anotar todos los animales (domesticados o no) que posea la familia encuestada. En la columna siguiente (cantidad) anotar la cantidad de animales en números.

En la columna Tipo de Plantas anotar en la primera fila HUERTA (sólo si tiene), en ese caso, anotar la superficie de la huerta (largo x ancho) en la columna de cantidad. En las filas siguientes de esta columna, anotar todas las **plantas** que han sido **plantadas** (cítricos, algarrobos, etc.)

Aspecto Agua:

Tabla Nº 5:

La columna 3 se completa con el nombre de la persona que el encuestado considere que es dueño de la fuente de agua o que la tiene a su cuidado.

Las subcolumnas de la columna uso se completan con cruces donde sea necesario.

La última columna (observaciones) se completa cuando la fuente no se menciona como utilizada. Interesa saber porqué no utiliza esa fuente.

Tabla Nº 6:

En la segunda columna anotar las fuentes de agua que utiliza el encuestado (están en la tabla: 5). Con respecto a esas fuentes anotar la cantidad en litros que se consume de cada una de ellas discriminando entre invierno (**I**) y verano (**V**). La cuarta columna hace referencia a la calidad del agua que se obtiene de cada fuente. Las subcolumnas se completan con cruces. Hay 3 grupos de subcolumnas (separadas por doble línea). Las letras corresponden

1. Buena (**B**) y mala (**M**).
2. Dulce (**D**), salada (**S**) y amarga (**A**).
3. Limpia (**L**) y turbia (**T**).

La última columna se responde anotando el tipo de tratamiento que realizan al agua de las diferentes fuentes.

Tabla Nº 7:

En la segunda columna anotar las fuentes de agua que utiliza el encuestado (están en la tabla: 5). En la columna 3 anotar en metros la distancia entre la casa y cada una de las fuentes de agua mencionadas.

En la columna 4 anotar el medio de transporte que usan para acarrear el agua hasta la casa (carro, bicicleta, a pie, etc.)

En la columna 5 anotar sólo la letra: **H**, **M** o **N**, dependiendo si la persona que va a buscar agua es hombre, mujer o niño.

En la última columna mencionar en qué recipiente transportan el agua desde la fuente hasta la casa.

Tabla Nº 8:

En la segunda columna se anota la cantidad de agua que se consume, expresada en litros, de acuerdo a los diferentes usos, discriminando entre invierno (**I**) y verano (**V**).

La tercera columna hace referencia a la calidad del agua en relación a cada uno de los usos que se le da. Las subcolumnas se completan con cruces. Hay 3 grupos de subcolumnas (separadas por doble línea). Las letras corresponden a:

1. Buena (**B**) y mala (**M**).
2. Dulce (**D**), salada (**S**) y amarga (**A**).
3. Limpia (**L**) y turbia (**T**).

En la última columna anotar que cosas el encuestado considera que no puede hacer porque no tiene suficiente agua.

Anexo 2

PROYECTO AGUA - ENCUESTAS FAMILIARES

Encuesta Número:
 Familia Encuestada:
 Comunidad:
 Encuestadores:

MARISCA Y RECOLECCIÓN – EXTRACCIÓN: Leña, Cazador- Mariscador, Pescador, Recolector (miel, algarrobo, mistol, carandillo, doca, bola verde, chaguar, etc.).

Qué	Quién (H,M,N)	Con quién (H,M,N)	Tiempo que dedica. Época del año	Para venta			Para consumo		Agua
				Cuánto	A quién	En qué gasta	Duración	Cómo guarda	Recipiente- fuente
Observaciones:									

TRANSFORMACIÓN: Ladrillero, carbonero, carpintero, costurera, tejedora, artesano, etc.

Qué	Quién	Cuánto	Tiempo que dedica.				Usos				Agua por actividad por mes
			verano	invierno	otoño	primavera	Venta			consumo	
							A quien	A cuánto	En qué gasta	Tiempo de consumo	

CHANGAS Y OTROS EMPLEOS: Limpieza, barrido, picar leña, regar plantas, techero, carpidor, cosechero, cocinero y ayudante de escuela, enfermero, etc.

Qué	Quién	Cuánto cobra.			Quién da el trabajo	Dónde (distancia a la cudad.)	Tiempo que dedica	Observaciones.
		Especies	Dinero	En qué gasta				

AYUDA RECIBIDA: En el año. Que sirve para el beneficio de la familia.

Tipo de ayuda.	Quién la recibe.	De quién viene la ayuda.	Dónde (distancia a la comunidad).			Tiempo que dedica.	Beneficios (\$, especie, tiempo).		
			comunidad	pueblo	otros		Especie/ tiempo	Pesos/ tiempo	En qué gasta

Observaciones:

CHACRA: Sandía, zapallo, melón, maíz, batata, mandioca, poroto, etc.

Qué	Quién	Sup. que siembra	Cuánto produce.	Gastos	Tiempo	.Usos.		Riego	
						Venta	Consumo	Litros	Tiempo

Observaciones:

Usos			Cercos		
Consumo	Venta		Material que lo compone		
	A quién	A cuánto	Alambre	Ramas	Otros

HUERTA: Rabanito, zanahoria, lechuga, etc.

Qué	Quién	Sup. que siembra	Cuánto produce.	Gastos	Tiempo	Usos		Riego	
						Venta	Consumo	Volúmen	Tiempo
Observaciones:									

Usos						Cercos		
Consumo			Venta			Material que lo compone		
Qué	Cuánto	Cómo	A quién	A cuánto	En qué gasta	Alambre	Ramas	Otros
Observaciones								

FRUTALES: Cítricos, tuna, etc. En el mapa indicar si es para sombra, para alimento, medicina, etc.

Especie	Cantidad	Uso (sombra, alimento, medicina, trueque o venta)	Riego (cantidad litros)	Observaciones

ANIMALES: Vacas, chivas, ovejas, etc.

Qué	Quién	Cuánto			Gasto	Tiempo que dedica	Usos			Observaciones
		Vivos	Murieron	Total			Consumo	Venta		
								\$	En qué gasta	

Anexo 3

DIAGNÓSTICO FÍSICO – RELEVAMIENTO VEGETACIÓN

PLANILLA N°
UBICACIÓN (GPS):
COMUNIDAD:
FECHA:
RESPONSABLES:

LUGAR DE MUESTREO:
RUMBO:

TRANSECTA N°:

Largo:

Ancho:

ESPECIE	Nombre en idioma	Nombre científico	ADULTO	RENOVAL	FENOLOG	SANIDAD	USOS	INDICADORA	OBSERVACIONES
Abriboca		Maytenus spinosa							
Algarrobo blanco		Prosopis alba							
Algarrobo negro		Prosopis nigra							
Ancoche		Vallesia glabra							
Barba de tigre		Prosopis sericantha							
Brea		Cercidium australae							
Carandá		Copernicia alba							
Carandillo		Tritrinax biflabellata							
Cardón		Cereus coryne							
Carne gorda		Maytenus vitis-idaeae							
Caspi zapallo		Pisonia zapallo							
Clavel del aire		Tillandsia sp.							
Cola de gato		Cleistocactus baumani							
Chaguar 1		Bromelia serra							
Chaguar 2		B. hieronymi							
Chaguar 3		Dickya sp.							
Chaguar 4		Aechmea dischicantha							
Chañar		Geofrea decorticans							
Churqui aromito		Acacia caven							
Doca		Morrenia odonata							
Doca chica		M. brachistephana							
Duraznillo		Ruprechtia triflora							

ESPECIE	Nombre en idioma	Nombre científico	ADULTO	RENOVAL	FENOLOG	SANIDAD	USOS	INDICADORA	OBSERVACIONES
Garabato		Acacia praecox							
Guaschín		Prosopis elata							
Guayacán		C. paraguariensis							
Guayaibí		Patagonula americana							
Lecherón Curupí		Sapium haematosper							
Liga		Ligaria sp.							
Meloncillo		Castela coccinea							
Mistol		Ziziphus mistol							
Molle incienso		Schinus sp.							
Molle negro		Bumelia obtusifolia							
Palo blanco		Callycophyllum multif							
Palo borracho		Chorisia sp.							
Palo coca-viraró		Pterogyne nitens							
Palo cruz		Tabebuia nodosa							
Palo mataco		Prosopis kuntzei							
Palo santo		Bulnesia sarmientoii							
P.tinta-tala negro		Acanthocarpus praeco							
Pasacana		Harrisia bomplandii							
Pata		Ximenia americana							
Pipí		Petiberia aliacea							
Quebracho blanco		Aspidosper queb. bco							
Quebracho colorad		Sch. queb. Colorado							
Quiscaloro Latsaj		Opuntia sp.							
Bola verde		Capparis speciosa							
Sacha membrillo		Capparis tweediana							
Sacha pera		Achantosyris falcata							
Sacha poroto		Capparis retusa							
Sacha sandía		Capparis salicifolia							
Sajasta		Usnea sp.							
Sombra de toro		Jodina rhombifolia							
Suelda con suelda		Ripsalis ¿?							

ESPECIE	Nombre en idioma	Nombre científico	ADULTO	RENOVAL	FENOLOG	SANIDAD	USOS	INDICADORA	OBSERVACIONES
Tala		Celtis sp.							
Tuna1 Temajlain		Opuntia sp.							
Tuna 2		Opuntia sp.							
Tuna 4 Laatsataj		Opuntia sp.							
Tusca		Acacia aroma							
Ucle		Cereus valious							
Uña de gato		Doxontha unguiscati							
Uña de gato		Mimosa detinens							
Vinal		Prosopis ruscifolia							
Vinalillo		Prosopis vinalillo							

OBSERVACIONES:

- TIPO DE AMBIENTE:
- RELIEVE:
- SOCIABILIDAD (si los árboles más importantes están aislados, en grupos, formación pura, etc... asociados a quién?)
- ESTRUCTURA HORIZONTAL (abierto, cerrado, disperso)
 - ARBOREO:
 - ARBUSTIVO:
 - HERBACEO:
- ESTADO DE LOS RECURSOS: (degradación, presencia de fuego, pastoreo, extracción forestal, recolección, miel, caza, etc.)

Anexo 4

Fuentes primarias

1. Datos Climáticos:

- Precipitación: distribución, cantidad.
- Vientos: horas, dirección, épocas.
- Estaciones: definición de su propio calendario.
- Microhábitats en relación con el clima.

2. Mapeo de la Comunidad:

1. Mapa general de la comunidad
2. Mapa de cada hábitat de familia encuestada.
3. Mapa de distribución de las casas de la Comunidad.

En este sentido interesa conocer ubicaciones, actividades realizadas e importancia de esas actividades, tanto para el hombre como para la mujer para estimar la ocupación efectiva del territorio, según actividades.

Casas: casa habitación, escuela, salas, etc.

Límite de la comunidad, vecinos, linderos.

Alambrados, piquetes.

Aguadas, ríos, bajos, bañados.

Vegetación, zonas.

Toda construcción identificable.

Picadas, caminos.

Lugares frecuentados por los animales mayores y menores.

Lugares que se utilizan para: huerta, chacra, buscar agua, leña, frutos de monte, miel, caza, etc.

A- Metodología de trabajo:

Con respecto al mapa uno, se trabaja en grupos (para lograr mayor participación de hombres y mujeres) utilizando las mismas consignas. Luego se realizará una puesta en común, con el objetivo de lograr un esquema de la comunidad, actividades, importancia de las mismas y lugares dónde éstas se desarrollan. Por ejemplo para actividades propias mujeres: leña, agua; para hombres, la caza.

El mapa dos se realiza con las encuestas a cada familia. Interesa conocer del hábitat: casa; espacio, cómo se distribuye.

Con respecto al mapa tres, se realiza con toda la comunidad.

B- Recorrida por el territorio

El objetivo de la recorrida por el territorio es identificar en conjunto con la comunidad cada uno de los ambientes definidos en el mapa. Los aspectos morfológicos y los aspectos históricos y culturales.

Una vez realizado el mapa general con identificación de formas, suelos, vegetación, se realiza una recorrida a cada una de las formas físicas y/o biológicas identificadas por la comunidad y en ella se realiza un levantamiento de datos.

Fuentes secundarias

1- Clima:

- Evaluación climática de la zona, balance hídrico Temperatura, precipitación, vientos, evapotranspiración, presión.

- 2- Suelo:
- Tipificación: textura, estructura, composición, color, posibilidad de infiltración.
- 3- Morfología:
- Bajos, desniveles (cauces), formas de terreno (riachos, paleocauces, erosión, escorrentía), planos, fotos o imágenes de la zona.
- 4- Vegetación:
- Indicadores biológicos
 - Idea general de monte (tipo y distribución)
- 5- Fauna:
- Tipos
 - Características
- 6- Fuentes naturales de provisión:
Son aquellas formas de acumulación naturales que no tienen construcción alguna.

❖ OTRAS PUBLICACIONES REALIZADAS EN EL MARCO DEL PROYECTO DE EXPERIMENTACIÓN Y PROVISIÓN DE AGUA:

1. El agua, el Medio y Las Culturas Aborígenes
2. El agua: Calidad para consumo y riego. Guía práctica para la interpretación de análisis físico-químicos
3. Diagnóstico de la Comunidad Pilagá de El Descanso
4. Diagnóstico de la Comunidad Wichi de Pescado Negro
5. Diagnóstico de la Comunidad Wichi de Tres Pozos
6. Desde Nosotros. Sistematización de una experiencia.*
7. Lhatetsel Lawetes. Los lugares de nuestros antepasados.
8. Serie técnica de cartillas: "Buscando agua". "El Cilindro". "El Molino". "Perforando con inyección de agua".*
9. Sistematización general de obras y procesos.**

*En impresión

**En elaboración

Este proyecto se realiza gracias al esfuerzo de:

**Comunidades Pilagá, Tobas del Oeste, Tobas y Wichí
del centro - oeste de la provincia de Formosa,**

Asociación para la Promoción de la Cultura y el Desarrollo (Las

Lomitas)

Centro de Capacitación Zonal (Pozo del Tigre)

Equipo de Pastoral Aborígen de la Parroquia de Ingeniero

Juárez

Instituto de Cultura Popular, área aborígen (Las Lomitas)

En el marco del **Programa Social Agropecuario, Sub-Programa
Aborígen**, provincia de Formosa.

El Proyecto es financiado por:

Instituto Nacional de Asuntos Indígenas

Ministerio de Desarrollo Social y Medio Ambiente de la Nación.

APCD



CE.CA.ZO



Ing. Juárez-Formosa

Instituto
Nacional
de



SAGPyA



